

# ZERO

## ARB FRIDGE FREEZER



Single Zone Models: 36L (38qrt), 44L (46qrt), 60L (63qrt), 73L (77qrt), 105L (111qrt)

Dual Zone Models: 69L (73qrt), 96L (101qrt)

|    |                                   |    |
|----|-----------------------------------|----|
| EN | OPERATING AND SERVICE GUIDE       | 1  |
| DE | BEDIENUNGS- UND SERVICEANLEITUNG  | 25 |
| ES | GUÍA DE USO Y MANTENIMIENTO       | 49 |
| FR | MANUEL DE L'UTILISATEUR           | 73 |
| IT | GUIDA ALL'USO E ALLA MANUTENZIONE | 97 |



# Table of Contents

|                                                                      |           |
|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. INTRODUCTION .....</b>                                         | <b>2</b>  |
| <b>2. SUPPLY DETAILS .....</b>                                       | <b>2</b>  |
| <b>3. SAFETY INSTRUCTIONS .....</b>                                  | <b>3</b>  |
| <b>4. PRODUCT OVERVIEW.....</b>                                      | <b>4</b>  |
| <b>5. INSTALLATION .....</b>                                         | <b>5</b>  |
| <b>5.1 General installation .....</b>                                | <b>5</b>  |
| <b>5.2 Permanent and temporary mounting. ....</b>                    | <b>5</b>  |
| <b>6. OPERATION .....</b>                                            | <b>6</b>  |
| <b>6.1 Before use.....</b>                                           | <b>6</b>  |
| <b>6.2 Carrying your fridge freezer .....</b>                        | <b>6</b>  |
| <b>6.3 Opening your fridge freezer .....</b>                         | <b>6</b>  |
| <b>6.4 Connecting your fridge freezer .....</b>                      | <b>6</b>  |
| <b>6.4.1 Connecting to 12/24V DC .....</b>                           | <b>6</b>  |
| <b>6.4.2 12/24 V DC wiring requirements .....</b>                    | <b>7</b>  |
| <b>6.4.3 Connecting to an engine driven generator.....</b>           | <b>7</b>  |
| <b>6.4.4 12/24V DC power socket.....</b>                             | <b>8</b>  |
| <b>6.4.5 Connecting to 100-240V AC.....</b>                          | <b>9</b>  |
| <b>6.5 Two way reversible and removable lid .....</b>                | <b>10</b> |
| <b>6.6 Energy saving advice .....</b>                                | <b>11</b> |
| <b>6.7 Touchpad controls.....</b>                                    | <b>12</b> |
| <b>6.8 Switching ON or OFF .....</b>                                 | <b>13</b> |
| <b>6.9 Setting the target fridge temperature.....</b>                | <b>13</b> |
| <b>6.10 Changing between °C and °F .....</b>                         | <b>13</b> |
| <b>6.11 Using the battery protection feature .....</b>               | <b>14</b> |
| <b>6.12 Switching off cooling compartments (Dual Zone only).....</b> | <b>15</b> |
| <b>6.13 Using the Boost mode .....</b>                               | <b>15</b> |
| <b>6.14 Bluetooth communication setting.....</b>                     | <b>16</b> |
| <b>6.15 Bluetooth connection setting .....</b>                       | <b>16</b> |
| <b>6.16 Emergency Override Switch .....</b>                          | <b>17</b> |
| <b>7. SMART PHONE APP.....</b>                                       | <b>18</b> |
| <b>8. CLEANING AND MAINTENANCE .....</b>                             | <b>19</b> |
| <b>9. DISPOSAL.....</b>                                              | <b>19</b> |
| <b>10. TROUBLESHOOTING .....</b>                                     | <b>20</b> |
| <b>11. TECHNICAL DATA.....</b>                                       | <b>22</b> |
| <b>12. WARRANTY.....</b>                                             | <b>23</b> |

## 1. INTRODUCTION

Congratulations on purchasing the ARB ZERO Fridge Freezer. Your ARB ZERO Fridge Freezer has been specifically designed for tough off road conditions and its primary purpose is for cooling down food and beverages. It may also be used as a freezer if desired. By following the instructions and guidelines listed in this document, you will ensure that you receive maximum performance and long term reliability out of your new fridge freezer.

Your ARB Fridge Freezer is designed to operate on a 12V DC or 24V DC supply from a vehicle, boat or caravan. It can also be operated from a 100-240V AC mains supply using the inbuilt power inverter.

*CAUTION - If you wish to cool medicines, please check if the cooling capacity of the fridge freezer is adequate for the purpose.*

## 2. SUPPLY DETAILS

Your ARB Fridge Freezer has been delivered with the following items. If any of these items have not been included with your fridge freezer, please contact your local ARB Fridge Freezer dealer.

| <b><i>ITEM</i></b>                    | <b><i>QUANTITY</i></b> |
|---------------------------------------|------------------------|
| <i>ARB Fridge Freezer</i>             | <i>1</i>               |
| <i>Basket system</i>                  | <i>1</i>               |
| <i>DC socket cover</i>                | <i>1</i>               |
| <i>12/24V power cable</i>             | <i>1</i>               |
| <i>100-240V power cable</i>           | <i>1</i>               |
| <i>ARB Fridge Freezer instruction</i> | <i>1</i>               |

### 3. SAFETY INSTRUCTIONS

For the safety of all people who will use your fridge freezer, ARB recommends that you take note of the following general safety points.

- Do not use if any of the electrical cables or plugs are worn or frayed. Replace with original manufacturers parts.
- Always check cables for mechanical damage, cuts in the insulation and heat / moisture damage before use. If in any doubt REPLACE.
- Do not handle electrical cables with wet hands.
- Do not place electrical items in refrigerator.
- Always apply the correct voltage to the fridge freezer with the correct polarity.
- Do not connect your fridge freezer to a battery charger, AC/DC converter or rectifier.
- Disconnect the fridge freezer from the battery before using a high-speed battery charger.
- Do not use sharp, abrasive or corrosive materials to clean or defrost the fridge freezer.
- Best performance is achieved under ambient temperatures between +10 °C and +32 °C, beyond 32 °C the performance will drop and power consumption increase.
- Do not consume perishable food stored in your fridge freezer if the fridge freezer has been turned off.
- Repairs should only be carried out by a suitably qualified and authorized person. Poor repair is dangerous.
- Do not store dangerous items in the appliance, such as spray cans, explosives, and flammable liquids / propellants.
- Do not operate this appliance in the rain.
- Do not allow children to play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Small children must be supervised when around all electrical appliances.
- Do not allow children or pets to climb inside the appliance.
- Always disconnect before cleaning.
- Food must be stored in suitable and appropriate containers.
- If your appliance is plugged in to a DC vehicle socket connected with your vehicle start battery, ensure that you use the inbuilt battery protection feature. Do not come back to a flat battery.
- Do not fill appliance with ICE, WATER or other liquids.
- Do not attempt to remove frost with scraper or knife. Serious damage to cooling system could occur.
- Buildup of heat in a vehicle can be extreme. Your fridge freezer may stop cooling in extreme ambient temperatures.
- This appliance is intended to be used in household and similar such applications such as:
  - Staff Kitchen areas in shops, offices and other working environments.
  - Farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
  - Bed and breakfast type environments.
  - Catering and similar non-retail applications.
- The appliance is suitable for camping use.
- The appliance must be earthed and connected to a suitable 100-240 volt or 12/24 volt socket. The manufacturer and the seller do not accept responsibility for any damage due to incorrect electrical installation.
- When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

## 4. PRODUCT OVERVIEW

The ARB ZERO fridge freezer is complete with various features. Figures 1 & 2 below highlight the key features included with the fridge freezer.



FIGURE 1



FIGURE 2

| ITEM | DESCRIPTION                                  |
|------|----------------------------------------------|
| 1    | Powered by 12/24 Volt DC compressor          |
| 2    | Two way removable lid (not 36L or 44L)       |
| 3    | Stainless steel bracket incl tie down points |
| 4    | Robust recessed carry handles                |
| 5    | Digital control touchpad with display        |
| 6    | 240VAC and 12/24VDC input power              |
| 7    | USB port with charger to 3000mA              |
| 8    | Styled impact resistant corners              |
| 9    | Bottle and wine glass holder                 |
| 10   | LED interior light                           |
| 11   | Basket compartment divider                   |
| 12   | Space for upright standing bottles           |
| 13   | Drain plug (not shown)                       |

## 5. INSTALLATION

### 5.1 General installation

The following points should be considered when choosing a location to install your ARB Fridge Freezer.

- A minimum clearance of 50mm must be maintained on all sides of the fridge freezer.
- Whether the installation is permanent or temporary, the fridge freezer must be attached to secure anchorage points.
- The ideal mounting position for the fridge freezer is on a flat, horizontal surface. If the fridge freezer is subject to sideways angles (e.g. heel on a boat), it can withstand a sideways angle of 30°.
- Avoid placing the fridge freezer near sharp or hot objects.
- Avoid placing the fridge freezer near loose objects that could fall on the cabinet and obstruct its operation.
- Never operate the fridge freezer near flammable liquids or vapours.
- Avoid turning or storing your fridge freezer on its side.

### 5.2 Permanent and temporary mounting.

The recessed stainless steel bracket at each end of your ARB Fridge Freezer has been engineered as a Tie-down point. ARB recommends that the ARB Tie-down system be used to securely mount the fridge freezer to solid anchorage points. Figure 3 shows the ARB Tie-down system installed with the ARB Fridge Slide.

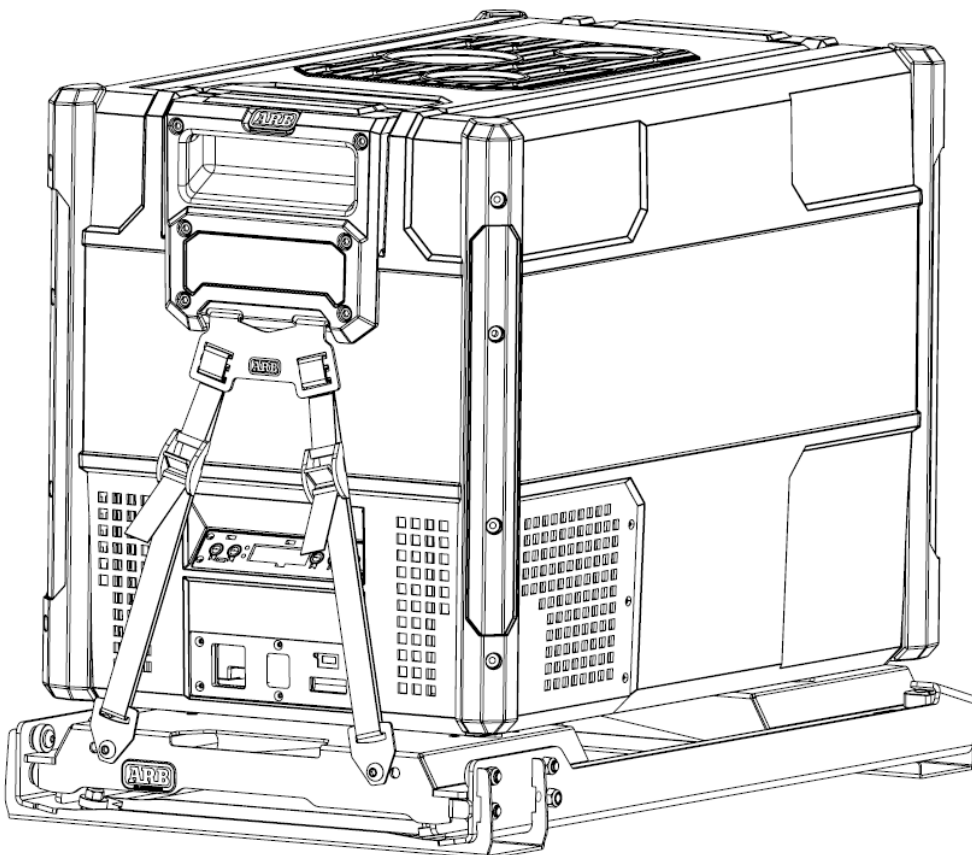


FIGURE 3.

## 6. OPERATION

### 6.1 Before use

Before starting your fridge freezer for the first time, it should be cleaned inside and out with a damp cloth. Please refer to the chapter “Cleaning and maintenance” for further details on maintaining your fridge freezer.

### 6.2 Carrying your fridge freezer

Your ARB Fridge Freezer is supplied with handles at each end of the cabinet. These handles should be used to lift and move the fridge freezer.

***WARNING** - The lid or latch **MUST NEVER** be used to lift or move the fridge freezer.*

***CAUTION** - The fridge freezer should always be lifted by at least two people.*

### 6.3 Opening your fridge freezer

To open the fridge freezer lid:

- Place your hand under the latch.
- Push down on lid surface slightly to release pressure on lid latch.
- Use fingers to lift and release latch.
- While holding latch open, pull lid open and rest lid in vertical position.

To close the fridge freezer lid:

- Close lid and apply pressure on lid surface until the latch engages. You will hear a click as the latch engages.
- The lid is now closed with the latch engaged.

### 6.4 Connecting your fridge freezer

#### 6.4.1 Connecting to 12/24V DC

Your ARB Fridge Freezer can be operated on either 12V or 24V DC. Your fridge freezer is fitted with a control circuit to prevent polarity reversal and possible short-circuiting when the unit is connected to a battery.

To connect your fridge freezer to a 12 V or 24 V DC supply, plug the 12/24V power lead into the DC power socket on the back panel of the fridge freezer as shown in Figure 4. Connect the free end of the power lead to a 12 V or 24 V DC supply.

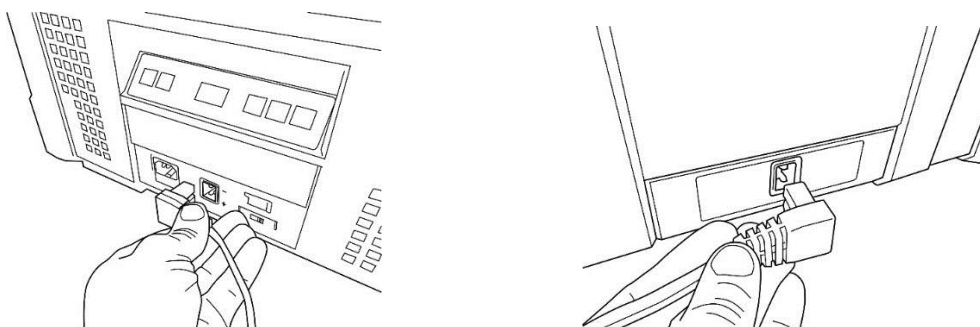


FIGURE 4.

## 6.4.212/24 V DC wiring requirements

To ensure optimum performance of your ARB Fridge Freezer, it is important that your wiring system is capable of carrying the required load. The accessories wiring system in many vehicles is not adequate for such a task.

ARB recommends that a dedicated wiring circuit be installed to power the fridge freezer. This circuit should be as short as possible and be connected directly to the power supply via a 10 Amp fuse.

For an automotive or marine installation, ARB recommends that the wiring circuit be connected to an isolated power supply like an auxiliary battery system. This will prevent discharge of the main starting battery.

For cable lengths up to 6m, ARB recommends a minimum cable diameter of 6 mm automotive cable (4.6mm<sup>2</sup>).

For cable lengths greater than 6m, ARB recommends that you consult a qualified technician for advice on the correct cable diameter.

## 6.4.3Connecting to an engine driven generator

Please take note of the following points before connecting your ARB Fridge Freezer to an engine driven generator.

- The generator must be fitted with an automatic voltage regulator. It must supply a standard, pure sine wave AC voltage, without fluctuation in voltage or frequency (eg 120 VAC~60Hz or 240 VAC~50Hz).
- When using the DC output from your generator, a battery of correct voltage (12 or 24V) must be connected between the generator and the fridge freezer.
- The fridge freezer should be turned off when starting and stopping your generator.

***CAUTION** – Some engine driven generators are not suitable for powering your fridge freezer.*

## 6.4.412/24V DC power socket

The plug on your 12/24V DC power lead has a removable adaptor collar. With the collar in place as shown in Figure 5, this plug will fit into a conventional vehicle accessories power socket (cigarette lighter). With the adaptor collar removed as shown in Figure 6, this plug will fit into an ARB 2 pole auxiliary power socket.

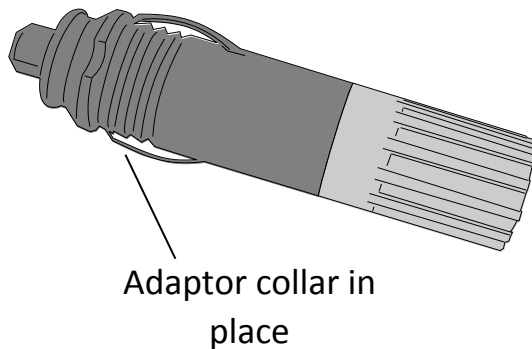


FIGURE 5.

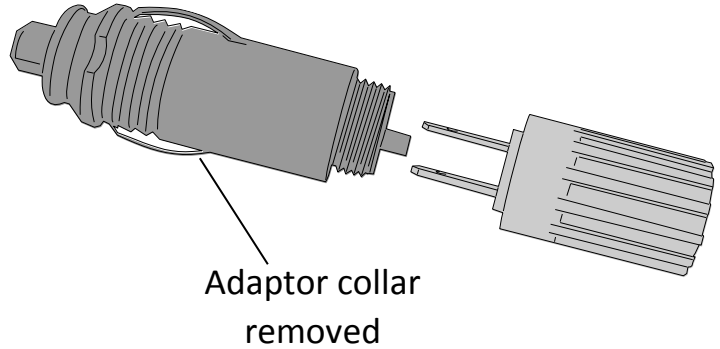


FIGURE 6.

ARB highly recommends that this 2 pole connection be used for all 12V DC and 24V DC connections of a fridge freezer. This will provide a positive and secure connection between your power source and your fridge freezer.

The following points should be considered when choosing a location for your fridge freezer auxiliary power socket.

- Position the power socket as close to the fridge freezer as is practical.
- Position the power socket in a convenient location that will allow the user to easily connect and disconnect the plug from the socket.
- Position the power socket in a protected location away from dust and moisture.
- Position the socket high in the vehicle to prevent it from becoming wet should the vehicle ingest water.

*NOTE – If the plug or adaptor collar is removed and the fridge freezer is hard wired into a 12V or 24V DC circuit, a 10 Amp inline fuse must be included in the circuit.*

### 6.4.5 Connecting to 100-240V AC

Your ARB Fridge Freezer can be operated on an AC voltage of 100 – 240V. The fridge freezer has a priority circuit which gives priority to mains AC power over DC power. If the fridge freezer is connected to both AC and DC power, the unit will run on the AC supply.

To connect your fridge freezer to 100 – 240 V AC supply:

- Plug the 100-240 V power lead into the AC power socket on the back panel of the fridge freezer as shown in Figure 7.
- Connect the free end of the power lead to a 100 – 240 V AC supply.

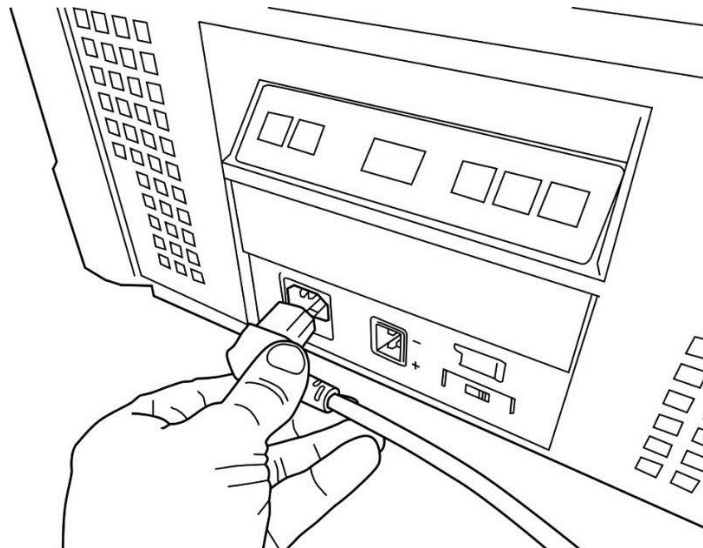


FIGURE 7.

*CAUTION - Never handle the plugs, leads or switches with wet hands or while standing on a wet surface.*

*CAUTION - If you are operating your fridge freezer from a 100-240 V AC supply, a residual current circuit breaker must be installed in the circuit. ARB advises seeking advice from a trained technician.*

## 6.5 Two way reversible and removable lid

The ARB ZERO fridge freezer range comes with a removable lid. The 60L, 69L, 73L, 96L and 105L come with a removable and reversible lid.

To remove the lid, open the lid fully, then over extend, pushing the lid past it vertical position to remove. Please see below Figure 8 for the end opening lids, and Figure 9 for side opening lids.

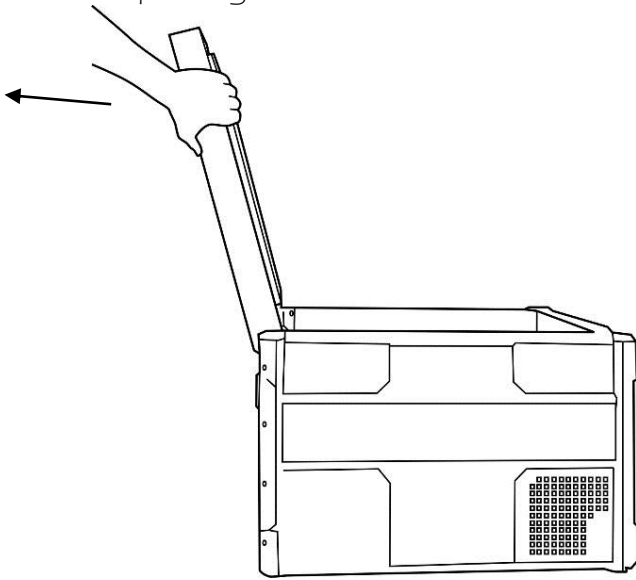


FIGURE 8.

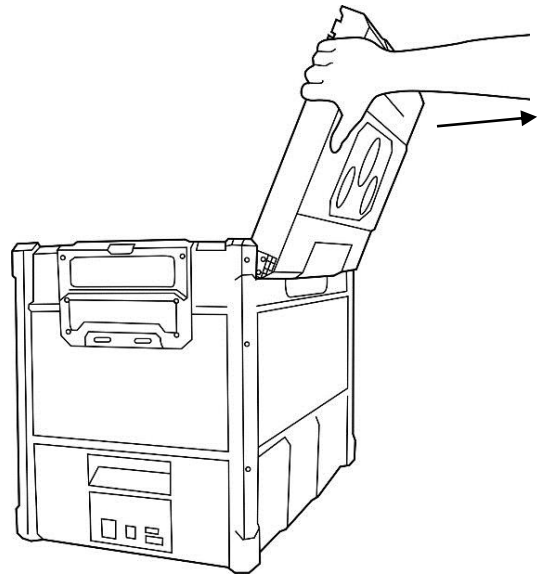


FIGURE 9.

To insert the lid, align the lid end sockets with the fridge hinge pins. Push the lid sockets into the fridge pins and press down firmly. The lid will snap into place. Please see below Figure 10 for the end opening lids, and Figure 11 for side opening lids.

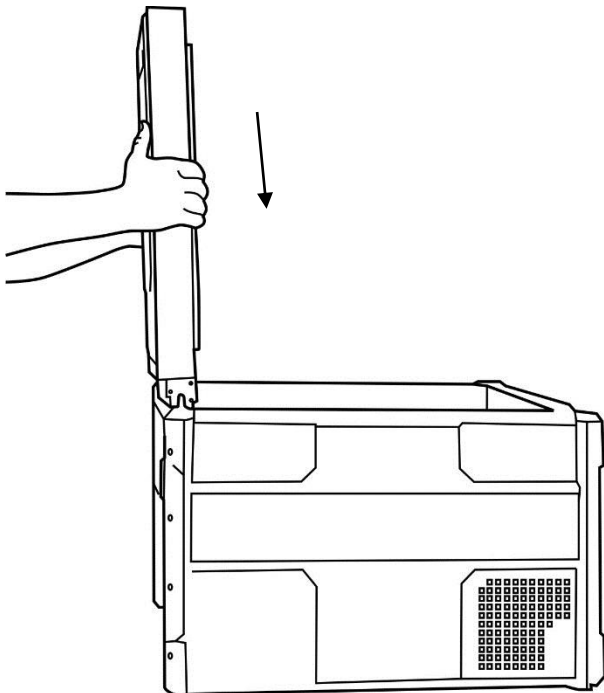


FIGURE 10.

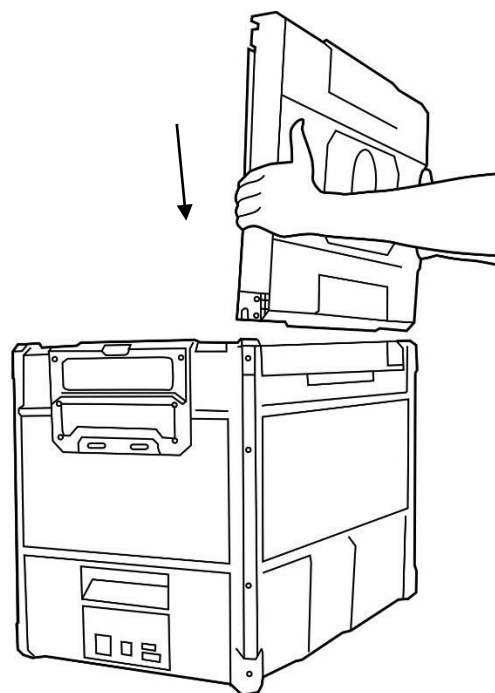


FIGURE 11.

The side opening lids are reversible. To reverse the lid, firstly remove the lid. Turn the lid and locate the lid sockets with the opposing fridge hinge pins. Position the lid vertically and press down firmly.

See below Figure 12 for the two lid orientations.

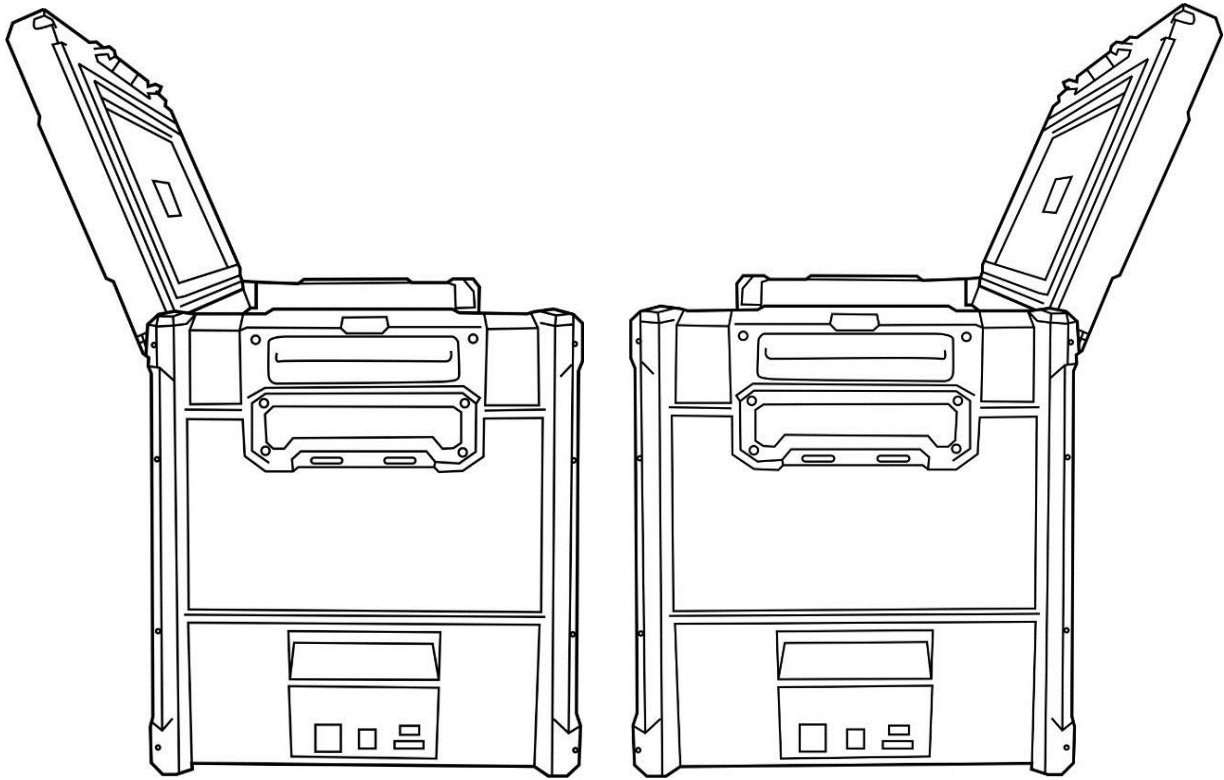


FIGURE 12.

## 6.6 Energy saving advice

To help you achieve the optimum performance from your fridge freezer, ARB makes the following recommendations.

- Place the fridge freezer in a well ventilated area which is protected from direct sunlight.
- Try to minimise the frequency with which the fridge freezer is opened.
- Do not leave the lid open for longer than necessary.
- Avoid setting the target temperature unnecessarily low.
- Defrost the fridge once ice starts to form.

## 6.7 Touchpad controls

Figure 13 includes all features of the Touchpad for the Single Zone ZERO fridge freezer range.

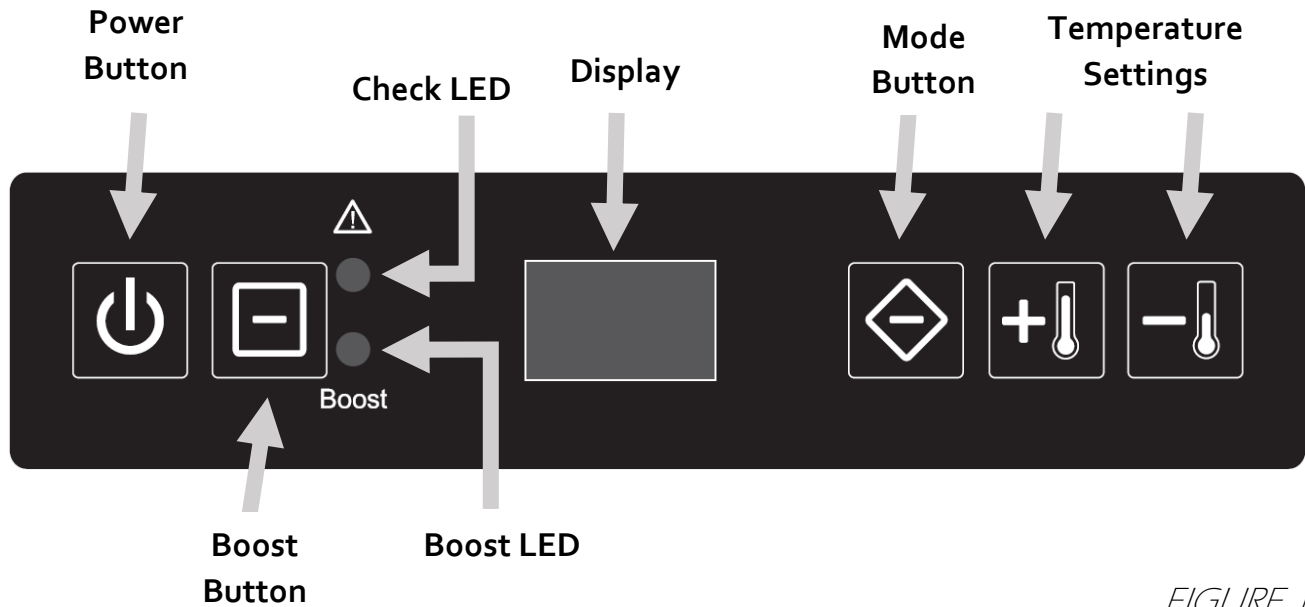


FIGURE 13.

Figure 14 includes all features of the Touchpad for the Dual Zone ZERO fridge freezer range.

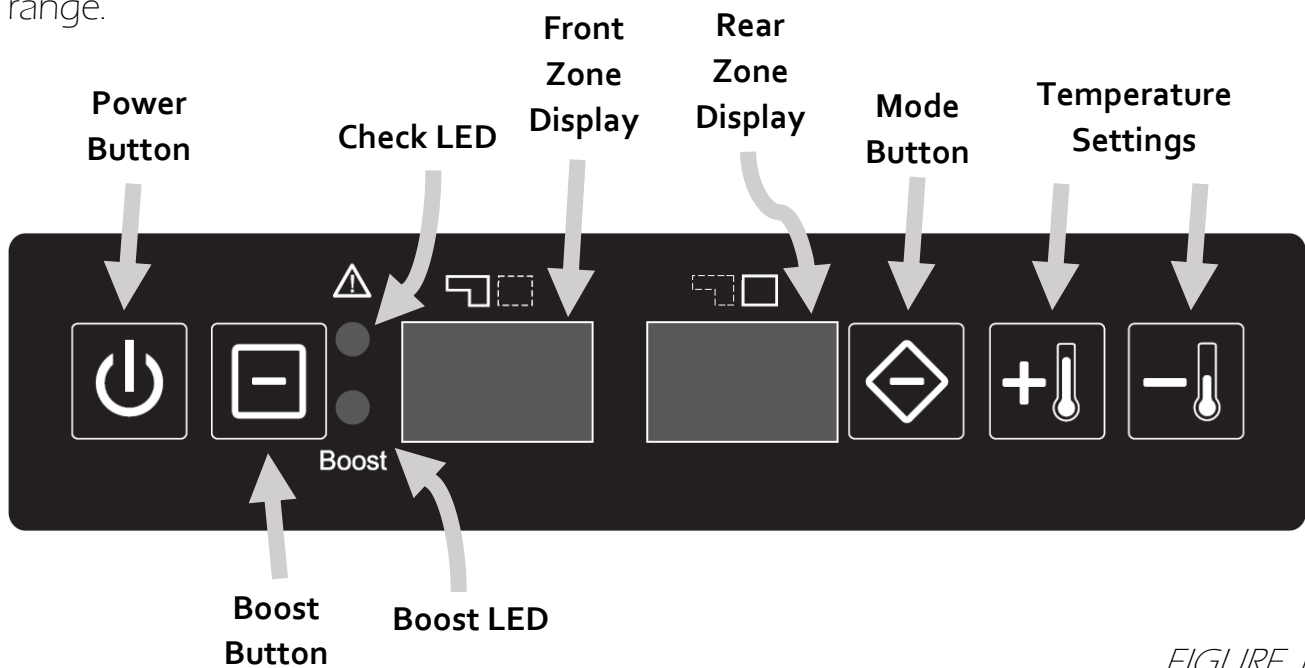


FIGURE 14.

## 6.8 Switching ON or OFF

Press  button to turn the unit ON. The LED display on the control panel will turn on and the interior temperature will be displayed. Press the  button for 3 seconds to switch the unit OFF. The system has a memory which records your last setting before shut down. If the power supply is cut off or disconnected, the unit will switch off automatically and once the power supply is restored it will automatically switch back on.

## 6.9 Setting the target fridge temperature

To set the target cabinet temperature of your ARB Fridge Freezer:

- Turn the fridge freezer ON .
- Press  button once to display current cabinet target temperature. For Dual Zone fridges, press  once for the first zone, and press  again for the second zone.
- Press  button to increase the target temperature by one degree.
- Press  button to decrease the target temperature by one degree.
- Continue pressing  or  until the desired target cabinet temperature is reached.
- After 5 to 6 seconds of inactivity, the target temperature will be set and the display will show the current cabinet temperature.

*NOTE - When the target temperature is reached, the compressor will stop running.*

## 6.10 Changing between °C and °F

Your ARB Fridge Freezer is capable of displaying temperature in either degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F.)

To change the display between °C and °F:

- Turn the fridge freezer ON. .
- Press  twice (three times for Dual Zone) to display current temperature unit setting.
- Press  or  to change between °C and °F.
- After 5 to 6 seconds of inactivity, the temperature units will be set and the display will show the current cabinet temperature.

*NOTE – Changing between °C and °F will NOT convert the target temperature to the new units °C or °F. Instead, the fridge/freezer will use the previously stored target temperature setting for the temperature units °C and °F.*

## 6.11 Using the battery protection feature

Your ARB Fridge Freezer is fitted with a battery protection system that controls the level of discharge from your battery. The battery monitor has three settings; HIGH, MEDIUM and LOW. When set to HIGH, the battery monitor will provide maximum protection for the battery against excessive discharging. When set to LOW, the battery monitor will allow maximum use of the energy stored in the battery. Table 1 shows the cut in/cut out voltages for the three battery monitor settings.

The battery monitor will cause the unit to switch off once the supply voltage falls below the set level. The unit will automatically restart once the restart voltage is reached.

*NOTE - When the battery monitor is active, the cooling unit (including compressor) will not run. The control panel CHECK LED will flash ORANGE and the display will show "ER1". The cooling unit will not restart until the voltage level of the battery reaches the restart voltage listed in Table 1.*

|                             | BATTERY MONITOR MODE |              |              |
|-----------------------------|----------------------|--------------|--------------|
|                             | LOW (Lo)             | MEDIUM (nE)  | HIGH (HI)    |
| Switch off voltage – 12V DC | 10.1 ± 0.3 V         | 11.4 ± 0.3 V | 11.8 ± 0.3 V |
| Restart voltage – 12V DC    | 11.1 ± 0.3 V         | 12.2 ± 0.3 V | 12.6 ± 0.3 V |
| Switch off voltage – 24V DC | 21.5 ± 0.3 V         | 22.5 ± 0.3 V | 23.0 ± 0.3 V |
| Restart voltage – 24V DC    | 23.0 ± 0.3 V         | 24.0 ± 0.3 V | 24.5 ± 0.3 V |

TABLE 1.

If your fridge freezer is connected to the starting battery on a 12/24V DC system, ARB recommends that the battery monitor level be set to HIGH or MEDIUM.

If your fridge freezer is connected to an auxiliary battery on a 12/24V DC system, ARB recommends that the battery monitor level be set to LOW.

*NOTE - ARB recommends that the battery be charged once the battery monitor has been triggered. ARB also recommends that all non-essential electrical equipment that draws power from the same source as the fridge freezer be turned off until the battery is fully charged.*

To change the battery protection level:

- Turn the fridge freezer ON. 
- Press  three times (four times for Dual Zone) to display current battery protection setting.
- Press  or  to change the battery protection voltage between High (HI), Medium (nE) and Low (Lo).
- After 5 to 6 seconds of inactivity, the battery protection voltage will be set and the display will show the current cabinet temperature.

## 6.12 Switching off cooling compartments (Dual Zone only)

For Dual Zone models, your ARB Fridge Freezer is capable of switching the fridge compartments ON and OFF. When switched OFF, the compressor will not cool the fridge compartment.

To switch OFF the front compartment (displayed on the left):



- Press and hold the  button for three seconds.
- To switch ON, press and hold the  for three seconds.

To switch OFF the rear compartment (displayed on the right):



- Press and hold the  button for three seconds.
- To switch ON, press and hold the  for three seconds.

When switched OFF, the displayed temperature for the OFF compartment will go blank.

## 6.13 Using the Boost mode

Your ARB Fridge Freezer has a Boost mode. When activated, the Boost feature will increase the speed of the compressor and will cool the fridge compartment faster.

To activate the Boost feature:

- Turn the fridge freezer ON. 
- Press the  button to activate the Boost mode.
- The Boost LED  will illuminate Blue to indicate the Boost mode is active.

To deactivate the Boost and return to normal mode, press the  button again.

*NOTE - Boost mode is less efficient and uses more energy to cool the fridge compartment than normal operating mode.*

## 6.14 Bluetooth communication setting

The Bluetooth communication of your ARB fridge freezer can be switched ON or OFF. When switched OFF, the fridge will not communicate with the smart phone APP.

To change the Bluetooth communication setting:

- Turn the fridge freezer ON. 
- Press  four times (five times for Dual Zone) to display current Bluetooth setting.
- Press  or  to change the Bluetooth communication setting between ON and OFF.
- After 5 to 6 seconds of inactivity, the Bluetooth communication setting will be set and the display will show the current cabinet temperature.

## 6.15 Bluetooth connection setting

The Bluetooth connection setting can be changed to Open or Closed.

When set to Open (OPE), the phone APP will connect by scanning the QR barcode or connect directly using the phone APP. In the latter case, the ARB Fridge Freezer will be listed as an available device in the phone APP. The name of the device will be "ARB ZERO XXXX" where XXXX is the last 4 digits of the QR barcode.

When set to Closed (CLO), the phone APP will only connect to the ARB Fridge Freezer by scanning the QR barcode. The QR barcode is located on the rear of the fridge. In this case, the ARB Fridge Freezer will not be listed as an available device in the phone APP.

To change the Bluetooth connection setting:

- Turn the fridge freezer ON. 
- Press , then  and hold both buttons at the same time for 3 seconds to enter the Bluetooth connection setting.
- Press  or  to change the Bluetooth connection setting between Open (OPE) and Closed (CLO).
- After 5 to 6 seconds of inactivity, the Bluetooth connection setting will be set and the display will show the current cabinet temperature.

## 6.16 Emergency Override Switch

Your ARB Fridge Freeze is equipped with an Emergency Override switch. If the electronic circuit boards fail, this switch will override the electronic controls and operates the compressor independently of these controls.

The Emergency Override Switch will run the compressor at full capacity and continue to cool the fridge compartment causing the fridge contents to freeze.

The electronic controls, including the battery protection feature, will not operate. For this reason, the Emergency Override should only be used when an electronic failure has occurred.

To activate the Emergency Override feature:

- Slide the Emergency Override switch from NORMAL USE to EMERGENCY OVERRIDE (see Figure 15).

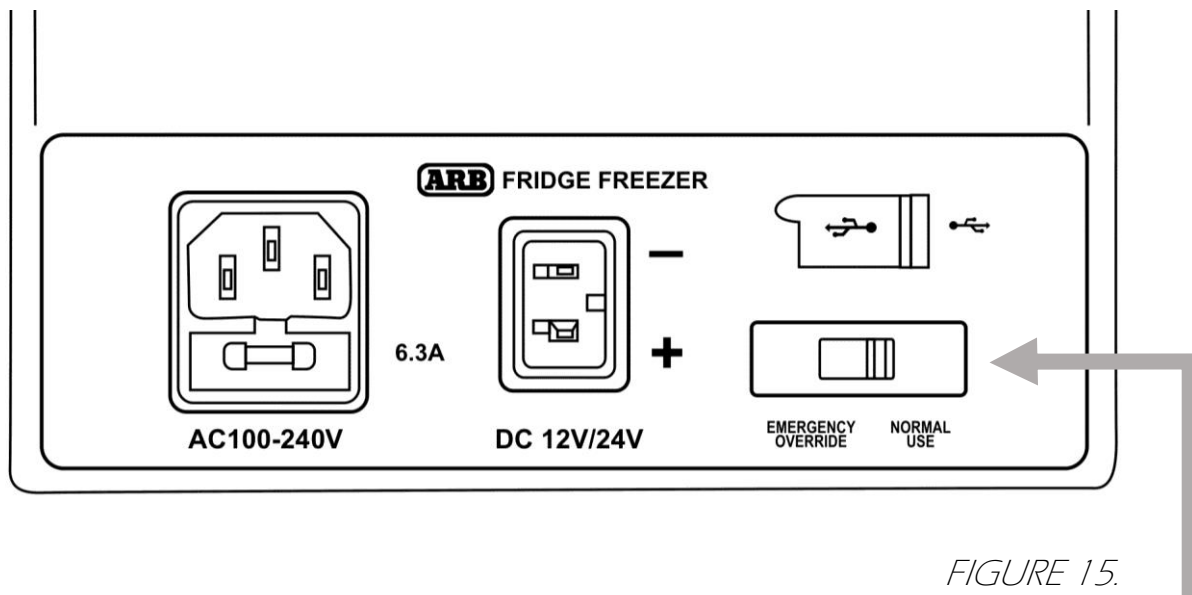


FIGURE 15.

## 7. SMART PHONE APP

Activate the Bluetooth function on your smart phone. Search for the ARB ZERO Fridge Freezer APP in the Google Play or Apple APP Store. Download and install the APP.

When you open the APP you will see Figure 16. Click the “+” to search for your ARB ZERO Fridge Freezer and you will see the available ARB ZERO Fridge Freezers as shown in Figure 17.

To connect with your ARB ZERO Fridge Freezer, click your fridge named “ARB ZERO XXXX” where XXXX is the last 4 digits of the QR barcode. You will see Figure 18 which shows successful connection.

Alternatively, scan the individual QR barcode affixed to the rear of your fridge for connecting to the ARB ZERO Fridge Freezer. Press the QR Scan button on the APP, Figure 17, and scan the QR barcode on the rear of the fridge. The APP will directly connect to the fridge.

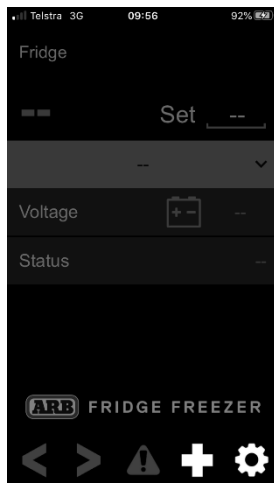


FIGURE 16

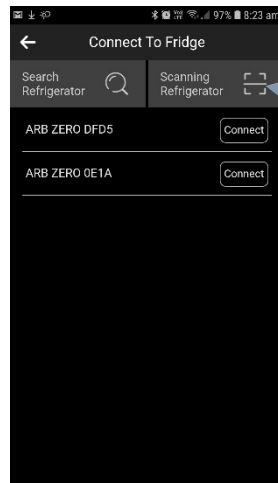


FIGURE 17

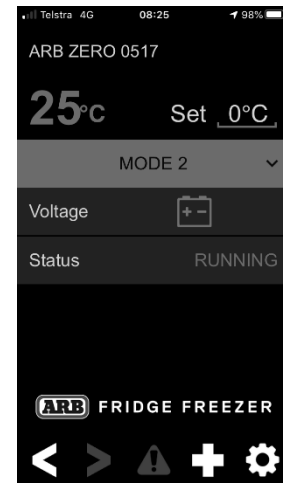


FIGURE 18

Once connected to your ARB ZERO Fridge Freezer, the following features are accessible via the phone APP:

- Turning the fridge freezer ON or OFF.
- Changing between °C and °F.
- Changing the battery protection setting.
- Turning the Boost mode ON or OFF.
- Monitoring the current fridge temperature.
- Recognise any fault immediately.
- Personalise your fridge name.
- Setting the target fridge temperature between +10 °C and –22 °C.
- Monitor the current battery voltage (12VDC systems only).
- Create various temperature preset modes.
- Monitor the compressor status.

## 8. CLEANING AND MAINTENANCE

To clean the inside or outside of the fridge freezer, use a damp cloth and warm water containing a mild non-abrasive household detergent.

If your fridge freezer is operated in dusty conditions, ARB recommends that you clean the outside surfaces on a regular basis to prevent the build-up of dirt and grit. In particular, ARB recommends that you routinely clean the compressor vents. To clean around the compressor vents, ARB recommends placing the fridge freezer in a well ventilated area and using a vacuum cleaner or a gentle stream of compressed air.

***WARNING** – Under no circumstances is the compressor motor surround to be removed.*

Please take note of the following points before cleaning your fridge freezer.

- Always turn off power and remove the plugs from the fridge freezer before cleaning or servicing the unit.
- Never use hard objects or abrasive cleaning agents to clean the fridge freezer.
- Do not use brushes, scouring pads or hard or pointed tools to defrost the fridge freezer.
- Do not clean the fridge freezer under running water or with a high pressure washer.

## 9. DISPOSAL



This symbol on the product, or in its packaging, indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it should be taken to the appropriate waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by the inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service, or the shop where you purchased the product.

## 10. TROUBLESHOOTING

The fridge freezer will not turn ON

- Check the power supply, try a different power source/vehicle.
- Check whether the plug and the socket are in good condition and there is sound electrical connection.
- Check whether the fuse has failed.

Low refrigeration performance

- Too much warm product has been placed inside the unit.
- There is too much warm product inside the unit.
- The lid is unlatched or open.
- The lid seal is broken.
- Poor ventilation, allow 50mm of space around all vents.
- The ambient temperature is too high.
- The fridge may be exposed to direct sunlight.

Can hear the sound of liquid flowing or gurgling from inside the unit

- This is normal, due to the flow of refrigerant in the unit.

Unusual noise when refrigerator is working

- The refrigerator is not placed on a level surface.

Interior light remains operational when fridge turned off at controls

- This is normal operation.

## Orange Check light flashing.

The Orange Check light will flash for various issues with the fridge freezer. Some of these issues are normal operation and are not concerning. Please see below possible rectification of these issues.

Display “E0” and Check light is solid ON – Temperature sensor issue:

- For temporary use, engage the Emergency Override to operate the fridge freezer, please see Section 6.14.
- Please contact ARB for assistance at your earliest convenience.

Display “E1” and Check light flashes once every 4 seconds – Low supply voltage:

- Try a different power source, for example a different vehicle or 240V AC power. If changing the power source fixes the issue, the possible cause could be the original power source.
- Ensure cabling between power outlet and battery is a minimum diameter of 6mm automotive cable (4.6mm<sup>2</sup>).

Display “E2” and Check light flashes 2 times every 4 seconds – Fan issue:

- Fan is drawing too much current (over 0.6 amps), replace fan.

Display “E3” and Check light flashes 3 times every 4 seconds – Compressor start issue:

- Unplug cable and allow unit to rest for 10 minutes.
- Try a different power source, for example a different vehicle or 240V AC power.
- Electronic box fault.
- Compressor fault.

Display “E4” and Check light flashes 4 times every 4 seconds – Low motor speed:

- Move the unit to a lower ambient temperature.
- Clean vents and ensure clean air flows over the compressor.
- Fan fault.

Display “E5” and Check light flashes 5 times every 4 seconds – Over temperature:

- Ambient temperature too high.
- Clean vents and ensure clear air flow over the condenser / compressor.
- Fan fault.

Please note, the Check indicator will normally display as Green. When flashing, it will change to Orange to indicate the fridge freezer is not functioning correctly.

*If none of the above solves your issue please contact ARB for assistance.*

## 11. TECHNICAL DATA

| Model                                           | ZERO<br>36L                                             | ZERO<br>44L                                            | ZERO<br>60L                                            | ZERO<br>69L DZ                                         | ZERO<br>73L                                            | ZERO<br>96L DZ                                         | ZERO<br>105L                                           |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Volume<br>Litres (quarts)                       | 36<br>(38)                                              | 44<br>(47)                                             | 60<br>(63)                                             | 69: 24/45<br>(73: 25/48)                               | 73<br>(77)                                             | 96: 41/55<br>(101: 43/58)                              | 105<br>(111)                                           |
| Dimensions mm (in)                              |                                                         |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Length                                          | 675 (26.6)                                              | 675 (26.6)                                             | 755 (29.7)                                             | 755 (29.7)                                             | 755 (29.7)                                             | 935 (36.8)                                             | 935 (36.8)                                             |
| Width                                           | 423 (16.7)                                              | 423 (16.7)                                             | 469 (18.5)                                             | 469 (18.5)                                             | 469 (18.5)                                             | 548 (21.6)                                             | 548 (21.6)                                             |
| Height                                          | 436 (17.2)                                              | 496 (19.5)                                             | 496 (19.5)                                             | 564 (22.2)                                             | 564 (22.2)                                             | 509 (20.0)                                             | 509 (20.0)                                             |
| Weight<br>kg (lb)                               | 22.2<br>(48.9)                                          | 23.9<br>(52.7)                                         | 28.0<br>(61.7)                                         | 31.0<br>(68.3)                                         | 30.0<br>(66.1)                                         | 36.6<br>(80.6)                                         | 35.1<br>(77.4)                                         |
| Power supply<br>Except North America            | 12/24V DC and 100–240V AC 50– 60Hz                      |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Power supply<br>North America                   | 12/24V DC and 120V AC 60Hz                              |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| USB                                             | 5V / 3000 mA                                            |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Climate class                                   | N, T                                                    |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Energy Efficiency<br>Index (EEI)                | <b>A++</b>                                              | <b>A++</b>                                             | <b>A++</b>                                             | <b>A+</b>                                              | <b>A++</b>                                             | <b>A+</b>                                              | <b>A+</b>                                              |
| Refrigerant type<br>Quantity                    | R134a<br>43g                                            | R134a<br>45g                                           | R134a<br>65g                                           | R134a<br>75g                                           | R134a<br>70g                                           | R134a<br>96g                                           | R134a<br>100g                                          |
| Set temp range                                  | – 22°C to +10°C (–8°F to +50°F)                         |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Rated current<br>(Amps)<br>Except North America | 12VDC~3.73<br>24VDC~2.00<br>240VAC~0.40<br>100VAC~0.85  | 12VDC~4.65<br>24VDC~2.80<br>240VAC~0.48<br>100VAC~0.90 | 12VDC~5.60<br>24VDC~2.90<br>240V~0.30<br>100VAC~0.57   | 12VDC~5.30<br>24VDC~2.80<br>240V~0.31<br>100VAC~0.62   | 12VDC~5.90<br>24VDC~3.00<br>240V~0.30<br>100VAC~0.62   | 12VDC~5.80<br>24VDC~2.90<br>240V~0.34<br>100VAC~0.80   | 12VDC~5.50<br>24VDC~2.80<br>240V~0.32<br>100VAC~0.77   |
| Rated current<br>(Amps)<br>North America        | 12VDC~5.53<br>24VDC~2.54<br>240VAC~0.32<br>120VAC~0.583 | 12VDC~5.49<br>24VDC~2.81<br>240VAC~0.33<br>120VAC~0.63 | 12VDC~6.35<br>24VDC~2.92<br>240VAC~0.34<br>120VAC~0.62 | 12VDC~6.30<br>24VDC~3.10<br>240VAC~0.35<br>120VAC~0.63 | 12VDC~6.10<br>24VDC~3.00<br>240VAC~0.36<br>120VAC~0.66 | 12VDC~6.30<br>24VDC~2.95<br>240VAC~0.40<br>120VAC~0.74 | 12VDC~6.40<br>24VDC~3.20<br>240VAC~0.39<br>120VAC~0.73 |

TABLE 2

*NOTE: The maximum cooling capacity is 50°C (122°F) below ambient temperature. If the ambient temperature is above 28° (82°F) the minimum temperature cannot be achieved.*

## 12. WARRANTY

### ARB PRODUCTS WARRANTY AGAINST DEFECTS

ARB warrants the ARB Products against defects in workmanship and materials for the Warranty Period. If defective workmanship or materials become apparent in the Warranty Period, ARB will replace or repair the defective Product. The benefits to the customer given by this warranty are in addition to other rights and remedies of the customer under a law in relation to the goods or services to which the warranty relates.

1. In this warranty:
  - a. ARB means ARB Corporation Limited (ABN 31 006 708 756) of 42-44 Garden St, Kilsyth Victoria 3137
  - b. ARB Outlet means an outlet which has been authorised by ARB to sell and fit ARB Products
  - c. ARB Product means products which ARB manufactures or for which ARB is the exclusive supplier
  - d. Product Information means the information about the relevant ARB Product which may be contained in any of: documentation provided with the ARB Product, owner's manual, operating manual, service manual or the manufacturer's manual or labels attached to the ARB Product
  - e. Warranty Period means, in respect of an ARB Product, the period that this warranty against defects applies and which is set out in paragraph 8.
2. To be entitled to claim the warranty, the customer must:
  - a. Have the ARB Product fitted in accordance with the Product Information
  - b. Carry out normal care and maintenance of the ARB Product, including any required by the Product Information
  - c. Provide proof of purchase of the ARB Product
  - d. Make the claim in the Warranty Period.
3. The warranty will not apply in circumstances where the defect is caused by:
  - a. Unusual, improper or negligent use or misuse of the ARB Product
  - b. Incorrect fitting of the ARB Product other than at an ARB Outlet
  - c. Use of non-genuine ARB components in or with the ARB Product
  - d. Use of the ARB Product outside of the requirements of the Product Information.
4. The procedure for the customer to claim the warranty is:
  - a. Return the ARB Product to the nearest ARB Outlet or contact ARB to arrange a time to bring a vehicle fitted with the ARB Product to an ARB Outlet for inspection. Contact details are in paragraph 7 below if further information is required Regarding local outlet details
  - b. Bring proof of purchase of the ARB Product to the ARB Outlet
  - c. ARB will review the ARB Product and advise whether the conditions of this warranty have been met
5. Where ARB accepts a customer's warranty claim, ARB will rectify any defective workmanship or materials at its own expense.
6. Expenses incurred by the customer in claiming the warranty are to be borne by the customer.
7. This warranty is given by:

ARB Corporation Limited  
42-44 Garden Street Kilsyth  
VIC 3137, Australia.  
Phone: 03 9761 6622.  
Fax: 03 9721 9090.  
[www.arb.com.au](http://www.arb.com.au)
8. The period within which a defect in the ARB Products must appear if the customer is to be entitled to claim the warranty is 3 years starting on the date of purchase unless:
  - a. The ARB Product is used in Commercial Use. Commercial Use means use in industry or commerce including (without limitation) use in the mining industry or as a hire vehicle. In this case, the Warranty Period is 1 year
9. The warranty against defects contained in this document replaces any other warranty against defects or voluntary warranty given in relation to the Products.

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonable foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

NOTES:

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

# Inhaltsverzeichnis

|       |                                                     |    |
|-------|-----------------------------------------------------|----|
| 1.    | EINFÜHRUNG .....                                    | 26 |
| 2.    | LIEFERUMFANG .....                                  | 26 |
| 3.    | SICHERHEITSHINWEISE .....                           | 27 |
| 4.    | PRODUKTÜBERSICHT .....                              | 28 |
| 5.    | INSTALLATION .....                                  | 29 |
| 5.1   | Einbau allgemein.....                               | 29 |
| 5.2   | Feste und provisorische Montage .....               | 29 |
| 6.    | BEDIENUNG .....                                     | 30 |
| 6.1   | Vor der Inbetriebnahme .....                        | 30 |
| 6.2   | Trageweise .....                                    | 30 |
| 6.3   | Öffnen der Kombitruhe .....                         | 30 |
| 6.4   | Anschließen der Kombitruhe.....                     | 30 |
| 6.4.1 | Anschluss an 12/24 VDC .....                        | 30 |
| 6.4.2 | Verdrahtungsanforderungen 12/24 VDC .....           | 31 |
| 6.4.3 | Anschluss an einen motorgetriebenen Generator ..... | 31 |
| 6.4.4 | 12/24-VDC-Steckdose .....                           | 32 |
| 6.4.5 | Anschluss an 100–240 VAC .....                      | 33 |
| 6.5   | Zweifach umkehrbarer, abnehmbarer Deckel .....      | 34 |
| 6.6   | Energiesparhinweise.....                            | 35 |
| 6.7   | Touchpad-Bedienfeld.....                            | 36 |
| 6.8   | Ein- und Ausschalten.....                           | 37 |
| 6.9   | Einstellen der Kombitruhen-Solltemperatur .....     | 37 |
| 6.10  | Umschalten zwischen °C und °F.....                  | 37 |
| 6.11  | Verwendung der Batterieschutzfunktion.....          | 38 |
| 6.12  | Abschalten der Kühlfächer (nur Dual Zone).....      | 39 |
| 6.13  | Verwendung des Boost-Modus (Energieschub).....      | 39 |
| 6.14  | Bluetooth-Kommunikationseinstellung.....            | 40 |
| 6.15  | Einstellen der Bluetooth-Verbindung .....           | 40 |
| 6.16  | Notfall-Funktionsschalter .....                     | 41 |
| 7.    | SMARTPHONE-APP .....                                | 42 |
| 8.    | REINIGUNG UND WARTUNG .....                         | 43 |
| 9.    | ENTSORGUNG .....                                    | 43 |
| 10.   | FEHLERBEHEBUNG .....                                | 44 |
| 11.   | TECHNISCHE DATEN .....                              | 46 |
| 12.   | GARANTIE .....                                      | 47 |

## 1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer ARB ZERO-Kombitruhe. Das Gerät wurde speziell für die rauen Bedingungen im Gelände entwickelt und ist hauptsächlich zum Kühlen von Lebensmitteln und Getränken gedacht. Sie können es auch als Gefriertruhe benutzen. Wenn Sie sich an die Anweisungen und Richtlinien in diesem Dokument halten, sorgen Sie dadurch für die maximale Leistung und langfristige Zuverlässigkeit Ihrer Kombitruhe.

Das Gerät ist auf die Stromzufuhr durch eine 12- oder 24-Volt-Gleichspannungsanlage in einem Fahrzeug, Boot oder Wohnwagen ausgelegt. Mit dem eingebauten Wechselrichter kann es auch über ein 100–240 VAC-Netz betrieben werden.

*VORSICHT: Wenn Sie Medikamente kühlen möchten, vergewissern Sie sich vorher, ob die Kühlleistung der Kombitruhe dafür ausreicht.*

## 2. LIEFERUMFANG

Zum Lieferumfang der ARB Kombitruhe gehören die folgenden Artikel. Sollten irgendwelche dieser Teile nicht mitgeliefert worden sein, wenden Sie sich an Ihren örtlichen ARB Händler für Kühl-/Gefriertruhen.

| <b>ARTIKEL</b>               | <b>MENGE</b> |
|------------------------------|--------------|
| ARB Kombitruhe               | 1            |
| Korbsystem                   | 1            |
| DC-Buchsenabdeckung          | 1            |
| Netzkabel 12/24 V            | 1            |
| Netzkabel 100–240 V          | 1            |
| Anleitung zur ARB Kombitruhe | 1            |

### 3. SICHERHEITSHINWEISE

Zur Sicherheit aller Benutzer der Kombitruhe wird empfohlen, die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten:

- Verwenden Sie keine Elektrokabel oder Stecker, die beschädigt oder ausgefranst sind. Diese müssen durch Originalteile des Herstellers ersetzt werden.
- Überprüfen Sie die Kabel vor jedem Gebrauch auf mechanische Schäden, Risse in der Isolierung sowie Wärme-/Feuchtigkeitsschäden. ERSETZEN Sie fragwürdige Teile.
- Fassen Sie keine Stromkabel mit nassen Händen an.
- Legen Sie keine Elektroteile in das Kühlfach.
- Achten Sie bei der Spannungsversorgung stets auf die richtige Spannung und Polarität.
- Schließen Sie die Kombitruhe nicht an ein(en) Batterieladegerät, AC/DC-Wandler oder Gleichrichter an.
- Bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen, trennen Sie die Kombitruhe von der Batterie.
- Verwenden Sie zum Reinigen oder Abtauen keine scharfkantigen, abrasiven oder ätzenden Materialien.
- Die optimale Leistung wird bei Umgebungstemperaturen von +10 bis +32 °C erzielt; bei über 32 °C sinkt die Leistung, und der Stromverbrauch steigt.
- Wenn die Kombitruhe längere Zeit ausgeschaltet war, sollten Sie keine verderblichen Lebensmittel daraus konsumieren.
- Reparaturen dürfen nur von einer entsprechend qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen sind eine Gefahr.
- Bewahren Sie im Gerät keine gefährlichen Gegenstände wie Sprühdosen, Explosivstoffe oder entzündliche Flüssigkeiten/Treibmittel auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht im Regen.
- Lassen Sie keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis (beispielsweise Kinder) dürfen das Gerät nur dann benutzen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angewiesen werden.
- Kleinkinder sind in der Nähe von Elektrogeräten grundsätzlich zu beaufsichtigen.
- Lassen Sie keine Kinder oder Haustiere in das Gerät steigen.
- Vor der Reinigung immer den Stecker ziehen.
- Lebensmittel müssen in dafür geeigneten Behältern gelagert werden.
- Wenn das Gerät über eine Fahrzeug-Gleichstromsteckdose mit der Startbatterie des Fahrzeugs verbunden wird, muss die integrierte Batterieschutzfunktion verwendet werden. Die Batterie sollte niemals komplett entladen werden.
- Schütten Sie kein EIS, WASSER oder andere Flüssigkeiten in das Kühlfach.
- Versuchen Sie niemals, Eisablagerungen mit einem Spachtel oder Messer zu entfernen. Dadurch kann das Kühlsystem schwer beschädigt werden.
- In einem Fahrzeug kann sich eine extreme Hitze stauen. Bei extremen Umgebungstemperaturen kann sich die Kombitruhe abschalten.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
  - Personalküchen in Geschäften, Büros und sonstigen Arbeitsumgebungen.
  - Landhäuser, Hotel-/Motelzimmer und andere Wohneinrichtungen
  - Bed & Breakfast-Umgebungen
  - Catering und ähnliche Anwendungen (nicht für Handelswaren)
- Das Gerät ist für Campingzwecke geeignet.
- Das Gerät muss geerdet und an eine geeignete Steckdose mit 100-240 Volt oder 12/24 Volt angeschlossen werden. Der Hersteller und der Verkäufer übernehmen keine Verantwortung für Schäden, die durch eine fehlerhafte elektrische Installation entstehen.
- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass das Versorgungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Suchen Sie nicht mehrere tragbare Steckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts.

## 4. PRODUKTÜBERSICHT

Die ARB ZERO-Kombitruhe verfügt über umfassende Funktionen. Abbildung 1 und 2 weiter unten zeigen die Hauptmerkmale der Kombitruhe.



ABBILDUNG 1



ABBILDUNG 2

| ARTIKEL | BESCHREIBUNG                                    |
|---------|-------------------------------------------------|
| 1       | DC-Kompressor, 12/24 Volt Spannungsversorgung   |
| 2       | Zweifach abnehmbarer Deckel (außer 36L und 44L) |
| 3       | Edelstahlhalterung mit Anschlagpunkten          |
| 4       | Stabile, versenkte Tragegriffe                  |
| 5       | Digitales Touchpad-Bedienfeld mit Display       |
| 6       | Eingangsspannung 240 VAC und 12/24 VDC          |
| 7       | USB-Anschluss mit Ladegerät bis 3.000 mA        |
| 8       | Stoßfeste Design-Eckbeschläge                   |
| 9       | Flaschen- und Weinglashalter                    |
| 10      | LED-Innenbeleuchtung                            |
| 11      | Korbfachteiler                                  |
| 12      | Platz für aufrecht stehende Flaschen            |
| 13      | Ablasstopfen (nicht abgebildet)                 |

## 5. INSTALLATION

### 5.1 Einbau allgemein

bei der Auswahl der Einbaustelle für die ARB Kombitruhe sind die folgenden Aspekte zu berücksichtigen:

- An jeder Seite der Kombitruhe muss ein Mindestabstand von 50 mm eingehalten werden.
- Sowohl beim festen als auch beim provisorischen Einbau muss die Kombitruhe an sicheren Anschlagpunkten befestigt werden.
- Die ideale Einbaulage für die Kombitruhe ist auf einer ebenen, horizontalen Fläche. Die Kombitruhe verträgt beim Betrieb eine seitliche Neigung (z. B. Krängung auf einem Boot) von bis zu 30°.
- Stellen Sie die Kombitruhe nicht in der Nähe von scharfkantigen oder heißen Gegenständen auf.
- Stellen Sie die Kombitruhe nicht in der Nähe von losen Gegenständen auf, die auf das Gerät fallen und dessen Betrieb behindern könnten.
- Betreiben Sie die Kombitruhe niemals in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Dämpfen.
- Vermeiden Sie es, die Kombitruhe auf die Seite zu legen oder sie so zu verstauen.

### 5.2 Feste und provisorische Montage

Die versenkten Edelstahlhalterungen an beiden Enden der ARB Kombitruhe sind als Anschlagpunkte ausgelegt. Zur sicheren Befestigung der Kombitruhe an festen Anschlagpunkten wird das ARB Niederhaltesystem empfohlen. Abbildung 3 zeigt das montierte ARB Niederhaltesystem mit dem ARB Kombitruhenschlitten.

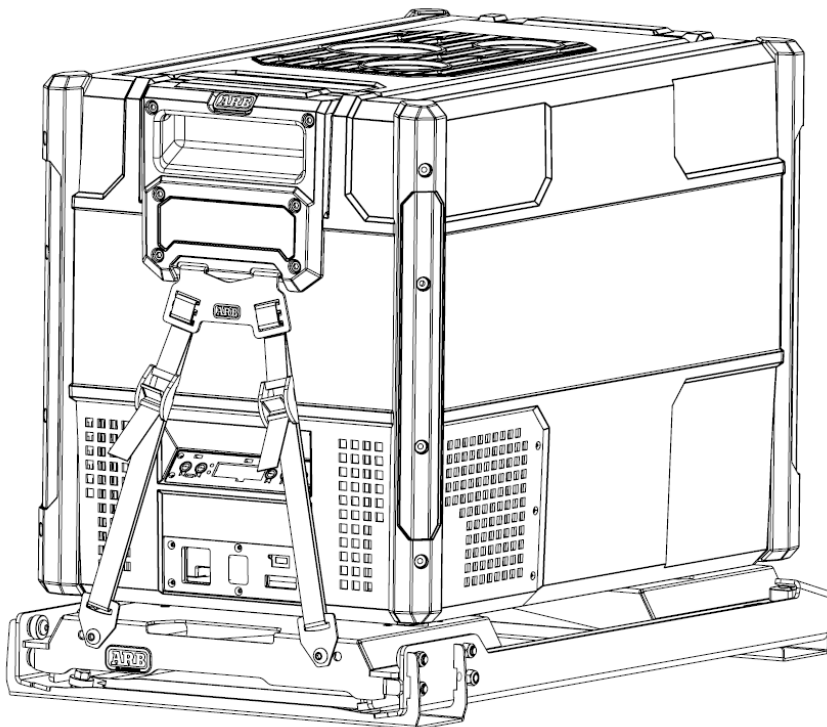


ABBILDUNG 3

## 6. BEDIENUNG

### 6.1 Vor der Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie das Gerät von innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Weitere Informationen zur Wartung der Kombitruhe finden Sie im Kapitel „Reinigung und Wartung“.

### 6.2 Trageweise

Die ARB Kombitruhe ist werksseitig mit je einem Tragegriff an jedem Ende ausgestattet. Zum Anheben und Bewegen der Kombitruhe sollten diese Griffe verwendet werden.

*WARNUNG: NIEMALS den Deckel oder die Verriegelung zum Heben oder Bewegen der Kombitruhe benutzen.*

*VORSICHT: Die Kombitruhe sollte immer von mindestens zwei Personen angehoben werden.*

### 6.3 Öffnen der Kombitruhe

So öffnen Sie den Deckel der Kombitruhe:

- Greifen Sie mit der Hand unter die Verriegelung.
- Drücken Sie leicht von oben auf den Deckel, um die Deckelverriegelung zu entlasten.
- Heben Sie die Verriegelung mit den Fingern an, um sie zu entriegeln.
- Halten Sie die Verriegelung offen, ziehen Sie den Deckel hoch, stellen Sie ihn in die vertikale Position.

So schließen Sie den Deckel der Kombitruhe:

- Schließen Sie den Deckel und drücken Sie ihn nieder, bis die Verriegelung einrastet. Die Verriegelung muss hörbar einrasten.
- Bei eingerasteter Verriegelung ist der Deckel korrekt geschlossen.

### 6.4 Anschließen der Kombitruhe

#### 6.4.1 Anschluss an 12/24 VDC

Die ARB Kombitruhe kann wahlweise mit 12 oder 24 VDC betrieben werden. Die Kombitruhe ist mit einem Steuerkreis ausgestattet, der gegen eine Verpolung und einen potenziellen Kurzschluss vorbeugt, wenn das Gerät an eine Batterie angeschlossen wird.

Zum Anschließen der Kombitruhe an eine 12- oder 24-VDC-Quelle stecken Sie das 12/24-V-Netzkabel in die DC-Steckdose an der Rückseite der Kombitruhe (siehe Abb. 4). Verbinden Sie das freie Ende des Netzkabels mit einer 12- oder 24-VDC-Quelle.



ABBILDUNG 4

## 6.4.2 Verdrahtungsanforderungen 12/24 VDC

Um die optimale Leistung des Geräts zu gewährleisten, ist es wichtig, dass das Bordnetz die erforderliche Last verträgt. Der Zubehörstromkreis ist in vielen Fahrzeugen nicht auf eine solche Aufgabe ausgelegt.

Für die Versorgung der Kombitruhe empfiehlt ARB, einen eigenen Stromkreis zu installieren. Dieser sollte so kurz wie möglich und über eine 10-Ampere-Sicherung direkt mit der Spannungsversorgung verbunden sein.

Für den Einbau in einem Pkw oder Boot empfiehlt ARB, die Schaltung an eine getrennte Spannungsversorgung (z. B. ein Hilfsbatteriesystem) anzuschließen. Dadurch lässt sich ein Entladen der Hauptstartbatterie verhindern.

Bei Kabellängen bis 6 m empfiehlt ARB einen Kabeldurchmesser von mindestens 6 mm (Kfz-Kabel, 4,6 mm<sup>2</sup>).

Bei Kabellängen über 6 m empfiehlt ARB, einen qualifizierten Techniker zu Rate zu ziehen, um den richtigen Kabeldurchmesser zu ermitteln.

## 6.4.3 Anschluss an einen motorgetriebenen Generator

Bevor Sie die Kombitruhe an einen motorgetriebenen Generator anschließen, sollten Sie die folgenden Punkte beachten:

- Der Generator muss über einen automatischen Spannungsregler verfügen. Es muss eine normale, reine Sinuswechselspannung ohne Spannungs- oder Frequenzschwankungen liefern (z. B. 120 VAC~60 Hz oder 240 VAC~50 Hz).
- Wenn Sie den DC-Ausgang des Generators verwenden, muss zwischen Generator und Kombitruhe eine Batterie mit der richtigen Spannung (12 oder 24 V) angeschlossen werden.
- Beim Starten und Stoppen des Generators muss die Kombitruhe ausgeschaltet sein.

***VORSICHT:** Nicht alle motorgetriebenen Generatoren sind für die Versorgung der Kombitruhe geeignet.*

## 6.4.412/24-VDC-Steckdose

Der Stecker des 12/24-VDC-Netzkabels hat eine abnehmbare Adapterhülse. Mit aufgesteckter Adapterhülse (siehe Abb. 5) passt dieser Stecker in eine konventionelle Kfz-Zubehörsteckdose (Zigarettenanzünder). Bei abgenommener Adapterhülse (siehe Abb. 6) passt der Stecker in eine 2-polige ARB-Hilfsstromsteckdose.

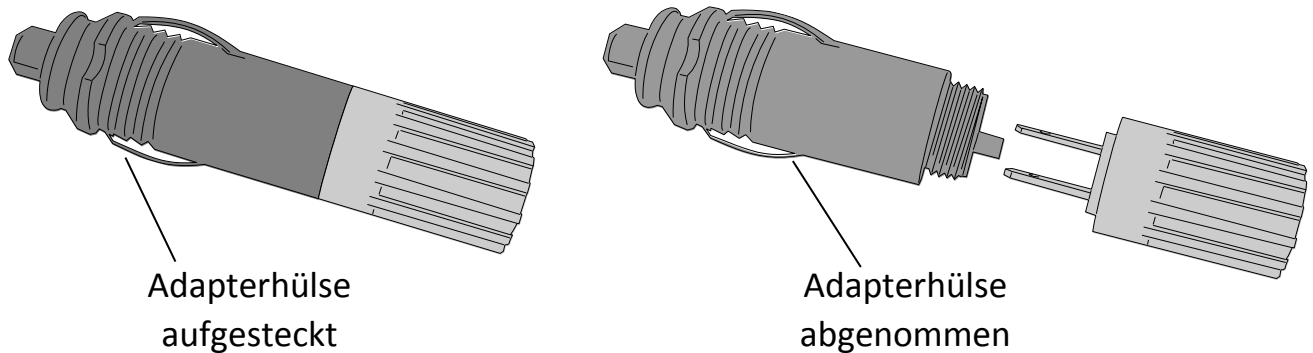


ABBILDUNG 5

ABBILDUNG 6

ARB empfiehlt dringend, für alle 12- und 24-VDC-Anschlüsse einer Kombitruhe diesen 2-poligen Anschluss zu verwenden. Dadurch wird eine positive und sichere Verbindung zwischen Spannungsquelle und Gerät hergestellt.

Bei der Wahl der Einbaustelle für die Hilfssteckdose der Kombitruhe sind folgende Punkte zu beachten:

- Platzieren Sie die Steckdose so nah wie möglich an der Kombitruhe.
- Wählen Sie eine geeignete Stelle für die Steckdose, sodass der Stecker leicht eingesteckt und herausgezogen werden kann.
- Platzieren Sie die Steckdose an einem vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort.
- Montieren Sie die Steckdose an einer möglichst hohen Stelle des Fahrzeugs, damit sie nicht nass wird, falls Wasser in das Fahrzeug eindringt.

*HINWEIS: Wenn der Stecker oder die Adapterhülse entfernt wird und die Kombitruhe mit einem 12V- oder 24V-Gleichstromkreis fest verdrahtet ist, muss eine 10-Ampere-Leitungssicherung in den Stromkreis eingebaut werden.*

### 6.4.5 Anschluss an 100–240 VAC

Die ARB Kombitruhe kann mit 100–240 V Wechselspannung betrieben werden. Eine integrierte Prioritätsschaltung gibt der Netz-Wechselstromversorgung Vorrang vor der Gleichstromversorgung. Ist die Kombitruhe sowohl an die Wechselstrom- als auch an die Gleichstromversorgung angeschlossen, wird das Gerät vom Wechselstromnetz betrieben.

So schließen Sie die Kombitruhe an die 100–240 VAC-Spannungsversorgung an:

- Stecken Sie das 100–240 V-Netzkabel in die Netzsteckdose an der Rückseite der Kombitruhe (siehe Abb. 7).
- Schließen Sie das freie Ende des Netzkabels an eine 100–240 VAC-Quelle an.

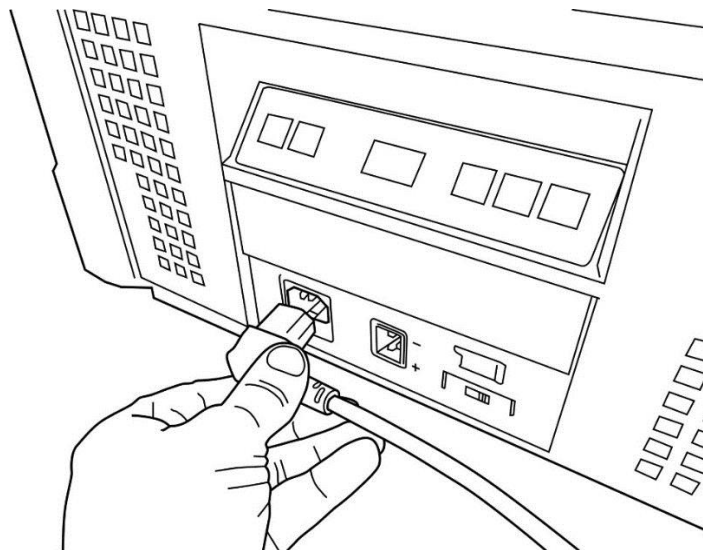


ABBILDUNG 7

*VORSICHT: Fassen Sie niemals die Stecker, Drähte oder Schalter an, wenn Sie nasse Hände haben oder auf nassem Boden stehen.*

*VORSICHT: Für den Betrieb der Kombitruhe über eine 100–240 VAC-Versorgung muss der Stromkreis mit einem Fehlerstromschutzschalter abgesichert sein. ARB empfiehlt, den Rat eines ausgebildeten Technikers einzuholen.*

## 6.5 Zweifach umkehrbarer, abnehmbarer Deckel

Die ARB Kombitruhen der ZERO-Reihe verfügen über einem abnehmbaren Deckel. Die Modelle 60L, 69L, 73L, 96L und 105L sind mit einem abnehmbaren und umkehrbaren Deckel ausgestattet.

Zum Abnehmen des Deckels öffnen Sie diesen vollständig. Klappen Sie ihn über die vertikale Position hinaus um, bis er sich löst. Beachten Sie nachstehende Abb. 8 für Deckel mit Endöffnung und Abb. 9 für Deckel mit Seitenöffnung.

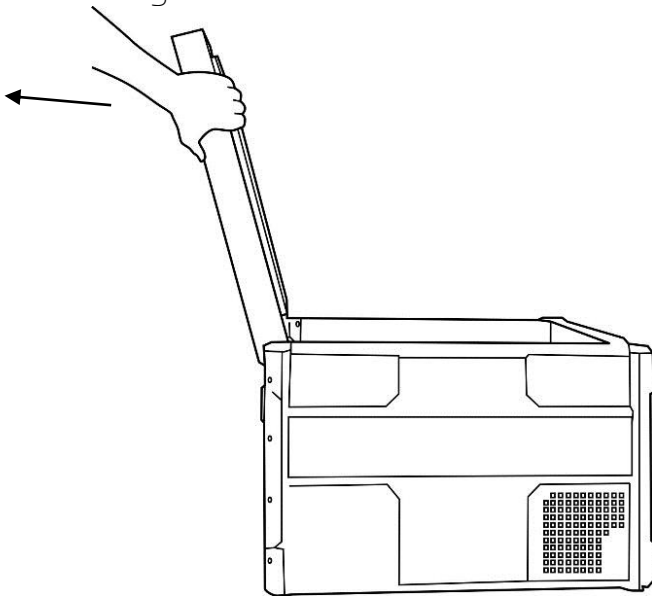


ABBILDUNG 8

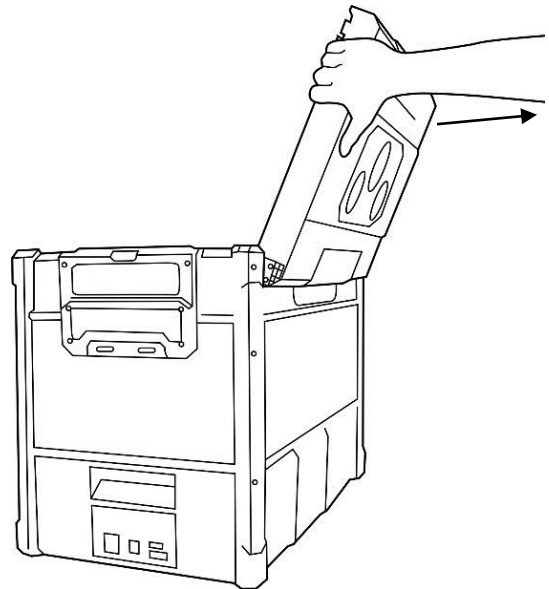


ABBILDUNG 9

Um den Deckel einzusetzen, richten Sie die Scharnierbuchsen des Deckels mit den Scharnierstiften der Kombitruhe aus. Schieben Sie die Scharnierbuchsen in die Scharnierstifte und drücken Sie beide fest nach unten. Der Deckel rastet ein. Beachten Sie nachstehende Abbildung 10 für Deckel mit Endöffnung und Abbildung 11 für Deckel mit Seitenöffnung.

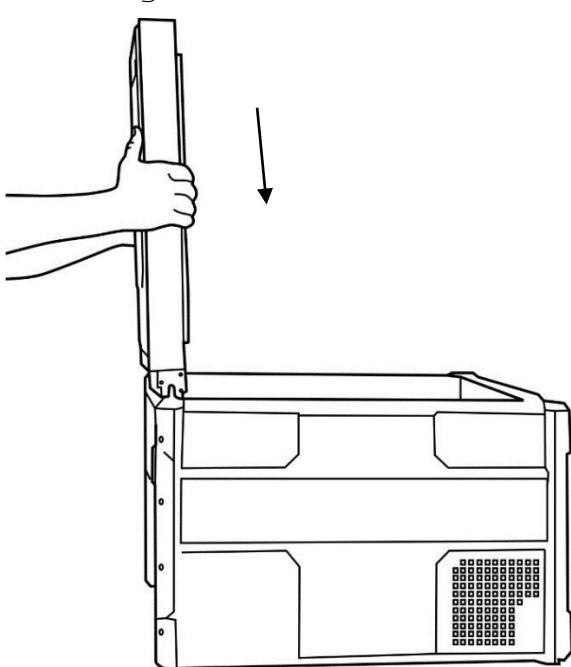


ABBILDUNG 10

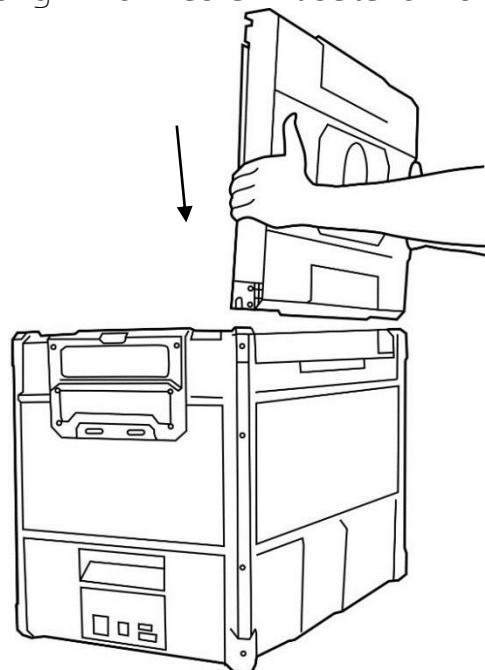


ABBILDUNG 11

Die seitlich öffnenden Deckel sind umkehrbar. Dazu müssen Sie erst den Deckel abnehmen. Drehen Sie nun den Deckel und setzen Sie die Scharnierbuchsen des Deckels an den gegenüberliegenden Scharnierstiften der Kombitruhe an. Halten Sie den Deckel senkrecht und drücken Sie ihn fest nach unten.

Die zwei Deckelausrichtungen sind unten in Abb. 12 dargestellt.

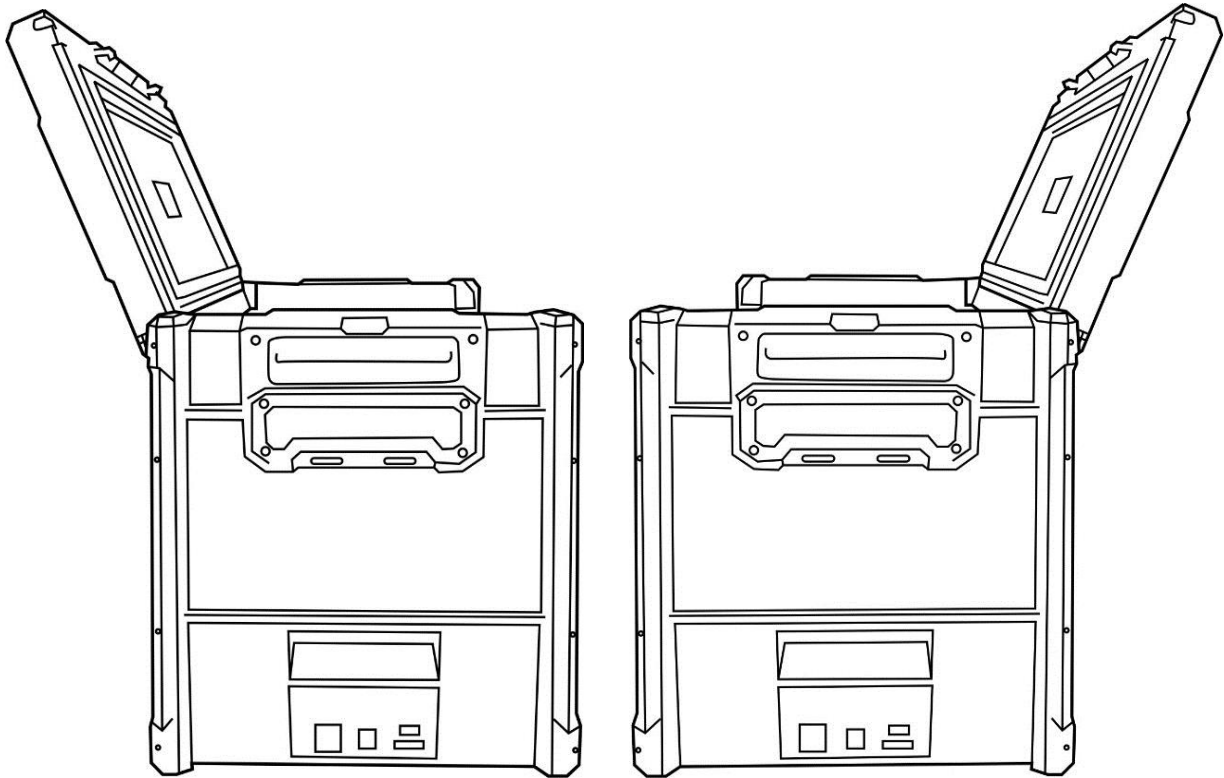


ABBILDUNG 12

## 6.6 Energiesparhinweise

Für die optimale Leistung Ihrer Kombitruhe empfiehlt ARB Folgendes:

- Stellen Sie das Gerät in einen gut belüfteten, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Bereich.
- Öffnen Sie die Kombitruhe so selten wie möglich.
- Lassen Sie den Deckel nicht länger als nötig offen.
- Stellen Sie die Solltemperatur nicht zu niedrig ein.
- Lassen Sie die Kombitruhe abtauen, wenn sie vereist ist.

## 6.7 Touchpad-Bedienfeld

Abb. 13 zeigt alle Touchpad-Funktionen für die ZERO-Kombitruhen der Single Zone-Reihe.

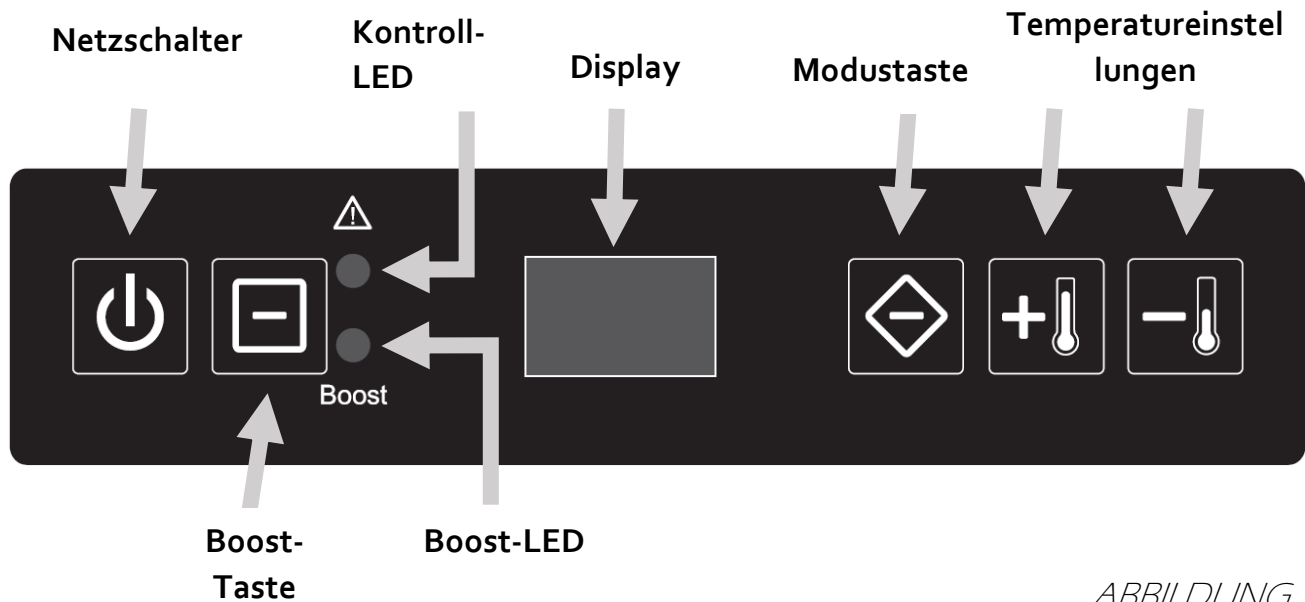


ABBILDUNG 13

Abbildung 14 zeigt alle Touchpad-Funktionen für die ZERO-Kombitruhen der Dual Zone-Reihe.

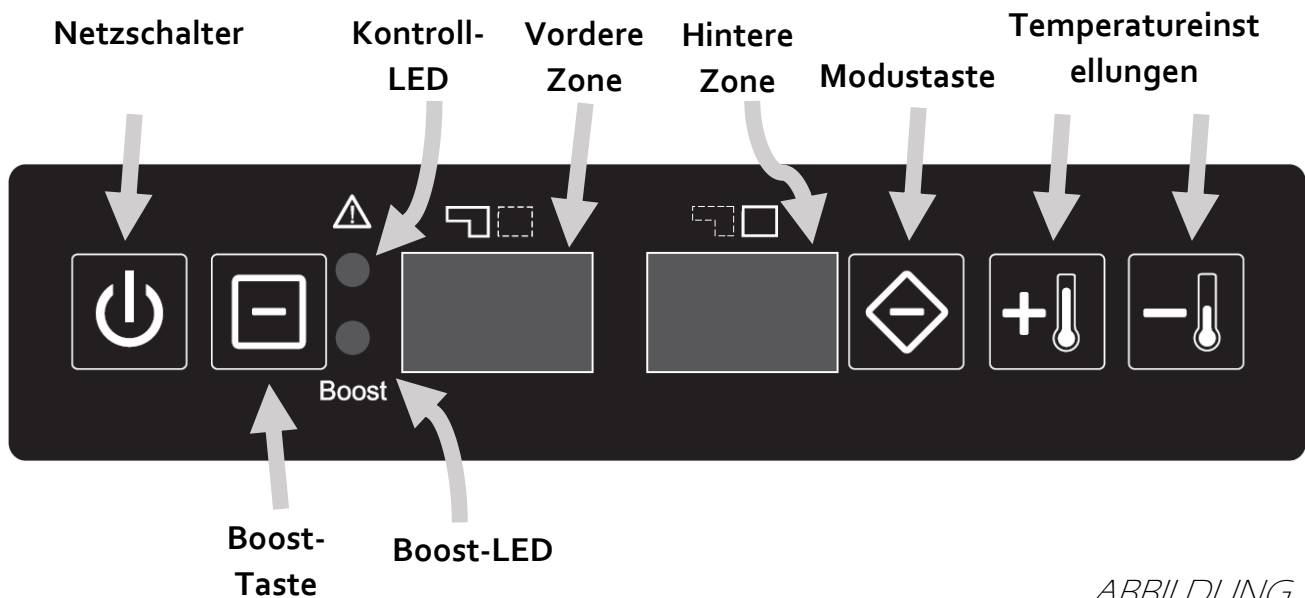


ABBILDUNG 14

## 6.8 Ein- und Ausschalten

Zum Einschalten des Geräts drücken Sie die Taste . Die LED-Anzeige auf dem Bedienfeld leuchtet auf, und die Innentemperatur wird angezeigt. Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie

die Taste  3 Sekunden lang. Das System speichert die jeweils letzte Einstellung vor dem Abschalten. Bei einer Unterbrechung der Spannungsversorgung schaltet sich das Gerät automatisch aus. Sobald wieder Spannung anliegt, schaltet es sich automatisch wieder ein.

## 6.9 Einstellen der Kombitruhen-Solltemperatur

So stellen Sie die Solltemperatur Ihrer Kombitruhe ein:

- Schalten Sie das Gerät EIN. 
- Drücken Sie die Taste  einmal, um die aktuelle Solltemperatur anzuzeigen. Bei der Dual Zone-Kombitruhe drücken Sie einmal  für das erste Fach und erneut  für das zweite Fach.
- Drücken Sie die Taste , um die Solltemperatur um ein Grad zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste , um die Solltemperatur um ein Grad zu senken.
- Drücken Sie weiter  oder , bis die gewünschte Solltemperatur erreicht ist.
- Nach 5 bis 6 Sekunden Inaktivität wird die Solltemperatur übernommen und auf dem Display die aktuelle Kühlfachtemperatur angezeigt.

*HINWEIS: Sobald die Solltemperatur erreicht ist, schaltet sich der Kompressor ab.*

## 6.10 Umschalten zwischen °C und °F

Die ARB Kombitruhe zeigt die Temperatur entweder in Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) an.

So wechseln die Anzeige zwischen °C und °F:

- Schalten Sie das Gerät ein. 
- Drücken Sie zweimal  (für Dual Zone dreimal), um die aktuelle Temperatureinheit anzuzeigen.
- Drücken Sie die Taste  oder , um zwischen °C und °F zu wechseln.
- Nach 5 bis 6 Sekunden Inaktivität wird die Temperatureinheit übernommen und auf dem Display die aktuelle Kühlfachtemperatur angezeigt.

*HINWEIS - Wenn Sie zwischen °C und °F wechseln, wird die Zieltemperatur NICHT in die neuen Einheiten °C oder °F umgewandelt. Stattdessen verwendet der Kühl-/ Gefrierschrank die zuvor gespeicherte Zieltemperatureinstellung für die Temperatureinheiten °C und °F.*

## 6.11 Verwendung der Batterieschutzfunktion

Die ARB Kombitruhe ist mit einem Batterieschutz ausgestattet, der den Entladezustand der Batterie regelt. Der Batteriewächter hat drei Einstellungen: Hoch (Hi), Mittel (nE) und Niedrig (Lo). Wenn der Batteriewächter auf HIGH eingestellt ist, bietet er den maximalen Schutz der Batterie vor Tiefentladung. In der Einstellung LOW lässt der Batteriewächter die maximale Nutzung der Batteriekapazität zu. Tabelle 1 zeigt die Ein-/Ausschaltspannungen für die drei Einstellungen des Batteriewächters.

Wenn die Versorgungsspannung unter den Sollwert fällt, schaltet der Batteriewächter das Gerät aus. Das Gerät startet automatisch neu, sobald die Wiederanlaufspannung erreicht ist.

*HINWEIS: Wenn der Batteriewächter aktiv ist, läuft das Kühlaggregat (einschließlich Kompressor) nicht. Die Kontroll-LED auf dem Bedienfeld blinkt ORANGE, und auf dem Display wird „E1“ angezeigt. Das Kühlaggregat wird erst dann neu gestartet, wenn der Spannungspegel der Batterie die in Tabelle 1 angegebene Wiederanlaufspannung erreicht hat.*

|                               | BATTERIEWÄCHTERMODUS |              |              |
|-------------------------------|----------------------|--------------|--------------|
|                               | LOW (Lo)             | MEDIUM (nE)  | HIGH (Hi)    |
| Abschaltspannung (12 VDC)     | 10,1 ± 0,3 V         | 11,4 ± 0,3 V | 11,8 ± 0,3 V |
| Wiederanlaufspannung (12 VDC) | 11,1 ± 0,3 V         | 12,2 ± 0,3 V | 12,6 ± 0,3 V |
| Abschaltspannung (24 VDC)     | 21,5 ± 0,3 V         | 22,5 ± 0,3 V | 23,0 ± 0,3 V |
| Wiederanlaufspannung (24 VDC) | 23,0 ± 0,3 V         | 24,0 ± 0,3 V | 24,5 ± 0,3 V |

TABELLE 1.

Wenn die Kombitruhe an die Starterbatterie eines 12/24-VDC-Systems angeschlossen ist, empfiehlt ARB, den Batteriewächter auf HIGH oder MEDIUM zu stellen.

Wenn Ihre Kombitruhe an die Hilfsbatterie eines 12/24-VDC-Systems angeschlossen ist, empfiehlt ARB, den Batteriewächter auf LOW zu stellen.

*HINWEIS: Nach den Empfehlungen von ARB sollte die Batterie aufgeladen werden, wenn der Batteriewächter ausgelöst wurde. Außerdem empfiehlt ARB, alle nicht benötigten Elektrogeräte, die von der selben Spannungsquelle versorgt werden wie die Kombitruhe, auszuschalten, bis die Batterie voll aufgeladen ist.*

So ändern Sie die Batterieschutzstufe:

- Schalten Sie das Gerät ein. 
- Drücken Sie dreimal  (für Dual Zone viermal), um die aktuelle Batterieschutzeinstellung anzuzeigen.
- Drücken Sie  oder , um die Batterieschutzstufe in Hoch (Hi), Mittel (nE) oder Niedrig (Lo) zu ändern.
- Nach 5 bis 6 Sekunden Inaktivität wird die Batterieschutzspannung übernommen und auf dem Display die aktuelle Kühlfachtemperatur angezeigt.

## 6.12 Abschalten der Kühlfächer (nur Dual Zone)

Bei Dual Zone-Modellen können die Kühlfächer einzeln ein- und ausgeschaltet werden. Wenn ein Kühlfach ausgeschaltet ist, wird es nicht vom Kompressor gekühlt.

So schalten Sie das vordere Fach aus (linke Anzeige):



- Halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt.
- Zum Einschalten halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt.

So schalten Sie das hintere Fach aus (rechte Anzeige):



- Halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt.
- Zum Einschalten halten Sie die Taste  drei Sekunden lang gedrückt.

Nach dem Ausschalten erlischt die Temperaturanzeige des ausgeschalteten Fachs.

## 6.13 Verwendung des Boost-Modus (Energieschub)

Die ARB Kombitruhe verfügt über einen Boost-Modus (Energieschub). Im aktivierten Zustand erhöht die Boost-Funktion die Kompressordrehzahl, um das Kühlfach schneller zu kühlen.

So aktivieren Sie die Boost-Funktion:

- Schalten Sie das Gerät ein. 
- Zum Aktivieren des Boost-Modus drücken Sie die Taste .
- Die Boost-LED  **Boost** leuchtet blau und zeigt damit an, dass der Boost-Modus aktiv ist.

Um vom Boost-Modus in den Normalmodus zurückzukehren, drücken Sie erneut die Taste .

*HINWEIS: Der Boost-Modus ist weniger effizient als der normale Betriebsmodus und verbraucht mehr Energie zum Kühlen.*

## 6.14 Bluetooth-Kommunikationseinstellung

Die Bluetooth-Kommunikation der ARB Kombitruhe kann ein- oder ausgeschaltet werden. Im ausgeschalteten Zustand kommuniziert die Kombitruhe nicht mit der Smartphone-App.

So ändern Sie die Bluetooth-Kommunikationseinstellung:

- Schalten Sie das Gerät ein. 
- Drücken Sie viermal  (fünfmal für Dual Zone), um die aktuelle Bluetooth-Einstellung anzuzeigen.
- Drücken Sie  oder , um die Bluetooth-Kommunikationseinstellung ein- oder auszuschalten.
- Nach 5 bis 6 Sekunden Inaktivität wird die Bluetooth-Kommunikationseinstellung übernommen und auf dem Display die aktuelle Kühlfachtemperatur angezeigt.

## 6.15 Einstellen der Bluetooth-Verbindung

Die Bluetooth-Verbindung kann auf „Offen“ oder „Geschlossen“ eingestellt werden. In der Einstellung „OPE“ (Offen) kann die Verbindung über die Handy-App durch Scannen des QR-Barcodes oder direkt hergestellt werden. Im letzteren Fall wird die ARB Kombitruhe in der Handy-App als verfügbares Gerät aufgeführt. Der Name des Geräts lautet „ARB ZERO XXXX“ (wobei XXXX für die letzten vier Ziffern des QR-Barcodes steht).

In der Einstellung „CLO“ (Geschlossen) verbindet sich die Handy-App nur durch Scannen des QR-Barcodes mit der Kombitruhe. Der QR-Barcode befindet sich auf der Rückseite der Kombitruhe. In diesem Fall wird die ARB Kombitruhe nicht als verfügbares Gerät in der Handy-App angezeigt.

So ändern Sie die Bluetooth-Verbindungseinstellung:

- Schalten Sie das Gerät ein. 
- Drücken Sie  und dann , und halten Sie beide Tasten gleichzeitig 3 Sekunden lang gedrückt, um die Bluetooth-Verbindungseinstellung zu aktivieren.
- Drücken Sie  oder , um die Bluetooth-Verbindungseinstellung zwischen „OPE“ (Offen) und „CLO“ (Geschlossen) zu ändern.
- Nach 5 bis 6 Sekunden Inaktivität wird die Bluetooth-Verbindungseinstellung übernommen und auf dem Display die aktuelle Kühlfachtemperatur angezeigt.

## 6.16 Notfall-Funktionsschalter

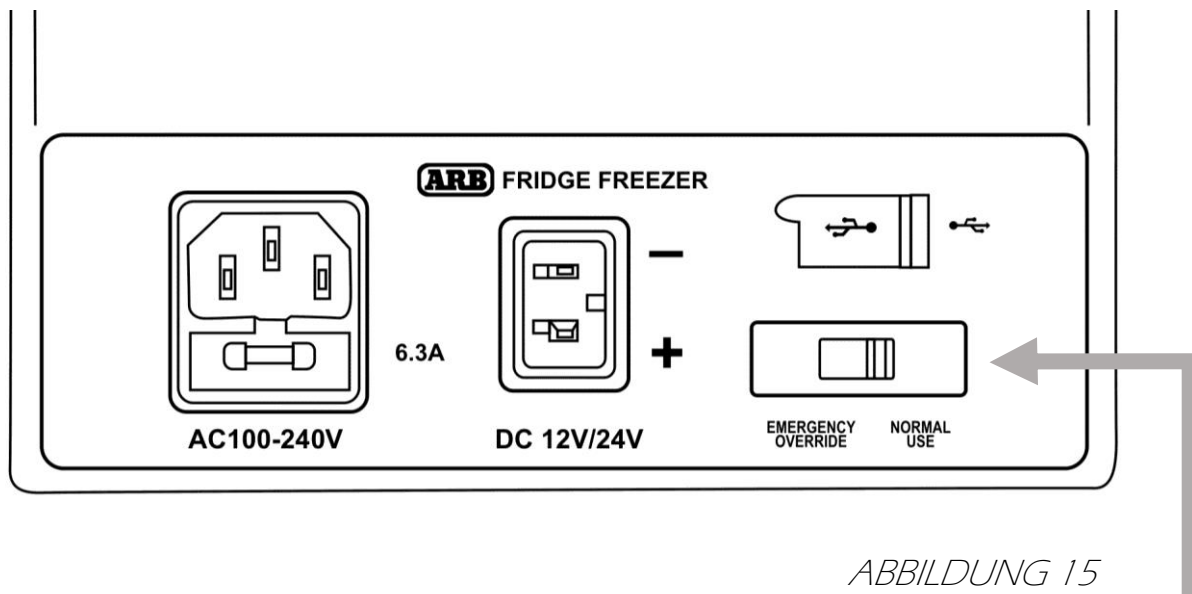
Die ARB Kombitruhe ist mit einem Notfall-Funktionsschalter ausgestattet. Wenn die elektronischen Leiterplatten ausfallen, setzt dieser Schalter die elektronischen Steuerungen außer Kraft und betreibt den Kompressor eigenständig.

Der Notfall-Funktionsschalter schaltet den Kompressor auf volle Leistung und kühlt das Kühlfach weiter, damit der Inhalt der Kombitruhe gefriert.

Die elektronischen Steuerungen, einschließlich der Batterieschutzfunktion, sind dann funktionslos. Aus diesem Grund sollte der Notfall-Funktionsschalter nur dann betätigt werden, wenn ein Fehler in der Elektronik vorliegt.

So betätigen Sie die Notfall-Funktion:

- Schieben Sie den Notfall-Funktionsschalter von „NORMAL USE“ (Normalbetrieb) auf „EMERGENCY OVERRIDE“ (Notbetrieb), wie in Abb. 15 dargestellt.



## 7. SMARTPHONE-APP

Aktivieren Sie die Bluetooth-Funktion auf Ihrem Smartphone. Suchen Sie auf Google Play oder im Apple App Store nach der App ARB ZERO Fridge Freezer. Laden Sie die App herunter und installieren Sie diese.

Wenn Sie die App öffnen, wird das in Abb. 16 dargestellte Menü angezeigt. Klicken Sie auf das Pluszeichen (+), um nach Ihrer ARB ZERO-Kombitruhe zu suchen; die verfügbaren ARB ZERO-Kombitruhen werden angezeigt (siehe Abb. 17).

Für die Verbindungsaufnahme mit Ihrem Gerät tippen Sie auf Ihre Kombitruhe („ARB ZERO XXXX“, wobei XXXX für die letzten 4 Ziffern des QR-Barcodes steht). Bei erfolgreicher Verbindung wird das in Abb. 18 dargestellte Fenster angezeigt.

Ansonsten können Sie den QR-Barcode auf der Rückseite der Kombitruhe scannen, um die Verbindung mit dem Gerät herzustellen. Tippen Sie in der App auf „QR Scan“ (Abb. 17), und scannen Sie den QR-Barcode auf der Rückseite der Kombitruhe. Die App wird direkt mit der Kombitruhe verbunden.

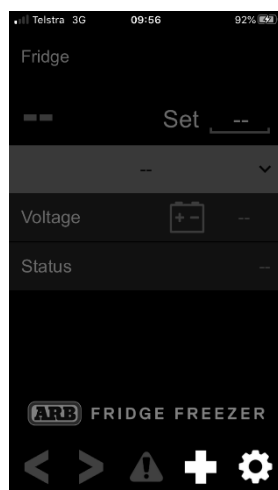


ABB. 16

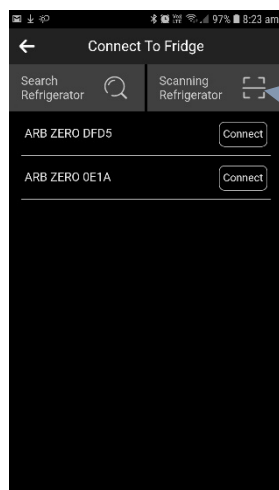


ABB. 17

Hier tippen,  
um den QR-  
Barcode für  
die  
Verbindung zu  
scannen

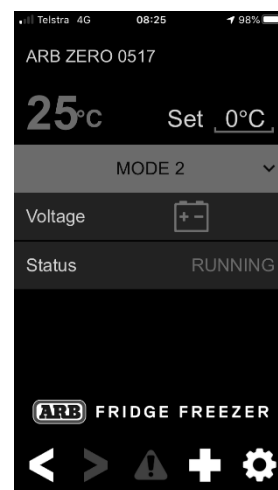


ABB. 18

Sobald die Verbindung mit Ihrer Kombitruhe hergestellt ist, können folgende Funktionen über die App abgerufen werden:

- Ein- und Ausschalten der Kombitruhe
- Wechsel zwischen °C und °F
- Ändern der Einstellung für den Batterieschutz
- Ein- und Ausschalten des Boost-Modus
- Überwachung der aktuellen Kühlfachtemperatur
- Sofortige Fehlererkennung
- Individuelle Benennung der Kombitruhe
- Einstellung der Kombitruhen-Solltemperatur zwischen +10 °C und -22 °C
- Überwachung der aktuellen Batteriespannung (nur 12-VDC-Systeme)
- Programmierung verschiedener Temperaturvoreinstellungen
- Überwachung des Kompressorstatus

## 8. REINIGUNG UND WARTUNG

Verwenden Sie zum Reinigen der Kombitruhe innen wie außen ein Tuch, angefeuchtet mit einer Lösung aus warmem Wasser und einem milden, nicht scheuernden Haushaltsreiniger.

Beim dem Einsatz in staubiger Umgebung empfiehlt ARB, die Außenflächen regelmäßig zu reinigen, um Schmutzablagerungen und ein Abstumpfen der Oberfläche zu verhindern. Insbesondere wird empfohlen, die Kompressoröffnungen regelmäßig zu reinigen. Für die Reinigung der Kompressoröffnungen empfiehlt ARB, die Kombitruhe an einem gut belüfteten Ort abzulegen und einen Staubsauger oder eine Druckluftpistole mit niedriger Leistung zu verwenden.

**WARNUNG:** *Das Gehäuse des Kompressormotors darf auf keinen Fall abgenommen werden.*

Vor der Reinigung der Kombitruhe sind folgende Punkte zu beachten:

- Schalten Sie vor der Reinigung oder Wartung der Kombitruhe grundsätzlich den Strom aus, und ziehen Sie die Stecker aus dem Gerät.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals harte Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zum Enteisen der Kombitruhe keine Bürsten, Scheuerschwämme oder harte/spitze Werkzeuge.
- Reinigen Sie die Kombitruhe nicht unter fließendem Wasser oder mit einem Hochdruckreiniger.

## 9. ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt oder in seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt möglicherweise nicht als Hausmüll behandelt wird. Stattdessen sollte es zur geeigneten Abfallsammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch den unangemessenen Umgang mit diesem Produkt verursacht werden könnten. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer örtlichen Behörde, Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## 10. FEHLERBEHEBUNG

Gerät lässt sich nicht einschalten

- Überprüfen Sie die Spannungsversorgung, benutzen Sie ggf. eine andere Stromquelle (ein anderes Fahrzeug).
- Überprüfen Sie, ob der Stecker und die Buchse in Ordnung sind und die elektrische Verbindung einwandfrei ist.
- Überprüfen Sie, ob die Sicherung unterbrochen wurde.

Geringe Kälteleistung

- Das Kühlfach wurde durch warme Artikel von innen aufgewärmt.
- Es gibt zu viele warme Produkte im Kühlfach.
- Der Deckel ist entriegelt oder geöffnet.
- Die Deckeldichtung ist gerissen.
- Schlechte Belüftung (bitte 50 mm um jede Lüftungsöffnung frei lassen).
- Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.
- Das Gerät ist oder war direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.

Geräusche von Flüssigkeit (Fließen/Gurgeln) aus dem Inneren des Geräts

- Dies ist aufgrund des Kältemittelflusses im Gerät normal.

Ungewöhnliche Geräusche beim Betrieb der Kühltruhe

- Das Gerät steht auf einer unebenen Fläche.

Innenbeleuchtung geht nicht aus, wenn die Kombitruhe über die Steuerung ausgeschaltet wird.

- Dies ist ein normales Betriebsverhalten.

## Kontrollleuchte blinkt orange

Die orangefarbene Kontrollleuchte blinkt bei verschiedenen Zuständen der Kombitruhe. Einige dieser Zustände sind ein normales, unkritisches Betriebsverhalten. Im Folgenden werden mögliche Schritte zur Behebung dieser Zustände genannt.

**Anzeige „E0“, Kontrollleuchte leuchtet permanent – Problem mit dem Temperatursensor:**

- Für den temporären Gebrauch aktivieren Sie die Notfall-Funktion, um die Kombitruhe zu bedienen (siehe Abschnitt 6.14).
- Nehmen Sie Kontakt mit ARB auf, um so schnell wie möglich Hilfe zu erhalten.

**Anzeige „E1“, Kontrollleuchte blinkt im Vier-Sekunden-Takt – Versorgungsspannung niedrig:**

- Versuchen Sie es mit einer anderen Spannungsquelle, z. B. mit einem anderen Fahrzeug oder 240-VAC-Spannung. Wenn das Problem durch einen Wechsel der Spannungsquelle behoben ist, könnte die ursprüngliche Spannungsquelle die Ursache sein.
- Stellen Sie sicher, dass die Verkabelung zwischen Steckdose und Batterie einen Mindestdurchmesser von 6 mm (Kfz-Kabel 4,6 mm<sup>2</sup>) hat.

**Anzeige „E2“, Kontrollleuchte blinkt alle vier Sekunden zweimal – Lüfterproblem:**

- Lüfter nimmt zu viel Strom auf (über 0,6 Ampere) – Lüfter austauschen.

**Anzeige „E3“, Kontrollleuchte blinkt alle vier Sekunden dreimal – Kompressor-Startproblem:**

- Ziehen Sie das Kabel ab und lassen Sie das Gerät 10 Minuten ruhen.
- Versuchen Sie es mit einer anderen Spannungsquelle, z. B. mit einem anderen Fahrzeug oder 240-VAC-Spannung.
- Fehler in der Elektronikbox.
- Fehler am Kompressor.

**Anzeige „E4“, Kontrollleuchte blinkt alle vier Sekunden viermal – Motordrehzahl niedrig:**

- Bringen Sie das Gerät in eine Umgebung mit niedrigerer Temperatur.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und sorgen Sie für einen sauberen Luftstrom zum Kompressor.
- Lüfterfehler.

**Anzeige „E5“, Kontrollleuchte blinkt alle 4 Sekunden fünfmal – Überhitzung:**

- Umgebungstemperatur ist zu hoch.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und sorgen Sie für einen sauberen Luftstrom zum Kondensator/Kompressor.
- Lüfterfehler.

Beachten Sie, dass die Kontrollleuchte im Normalzustand grün leuchtet. Wenn sie blinkt, ist die Farbe Orange; das bedeutet, dass das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

*Wenn das Problem durch keinen der obigen Schritte zu lösen ist wenden Sie sich an ARB, um Hilfe anzufordern.*

## 11. TECHNISCHE DATEN

| Modell                                   | ZERO<br>36L                                                 | ZERO<br>44L                                                | ZERO<br>60L                                                | ZERO<br>69L DZ                                             | ZERO<br>73L                                                | ZERO<br>96L DZ                                             | ZERO<br>105L                                               |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Volumen<br>Liter (Quart)                 | 36<br>(38)                                                  | 44<br>(47)                                                 | 60<br>(63)                                                 | 69: 24/45<br>(73: 25/48)                                   | 73<br>(77)                                                 | 96: 41/55<br>(101: 43/58)                                  | 105<br>(111)                                               |
| Maße in mm (Zoll)                        |                                                             |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |
| Länge                                    | 675 (26,6)                                                  | 675 (26,6)                                                 | 755 (29,7)                                                 | 755 (29,7)                                                 | 755 (29,7)                                                 | 935 (36,8)                                                 | 935 (36,8)                                                 |
| Breite                                   | 423 (16,7)                                                  | 423 (16,7)                                                 | 469 (18,5)                                                 | 469 (18,5)                                                 | 469 (18,5)                                                 | 548 (21,6)                                                 | 548 (21,6)                                                 |
| Höhe                                     | 436 (17,2)                                                  | 496 (19,5)                                                 | 496 (19,5)                                                 | 564 (22,2)                                                 | 564 (22,2)                                                 | 509 (20,0)                                                 | 509 (20,0)                                                 |
| Gewicht<br>kg (lb)                       | 22,2<br>(48,9)                                              | 23,9<br>(52,7)                                             | 28,0<br>(61,7)                                             | 31,0<br>(68,3)                                             | 30,0<br>(66,1)                                             | 36,6<br>(80,6)                                             | 35,1<br>(77,4)                                             |
| Spannungsversorgung<br>Außer Nordamerika | 12/24 VDC und 100–240 VAC (50–60 Hz)                        |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |
| Spannungsversorgung<br>Nordamerika       | 12/24 VDC und 120 VAC (60 Hz)                               |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |
| USB                                      | 5 V/3000 mA                                                 |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |
| Klimaklasse                              | N, T                                                        |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |
| Energie-Effizienz-Index<br>(EEI)         | <b>A++</b>                                                  | <b>A++</b>                                                 | <b>A++</b>                                                 | <b>A+</b>                                                  | <b>A++</b>                                                 | <b>A+</b>                                                  | <b>A+</b>                                                  |
| Kältemitteltyp<br>Menge                  | R134a<br>43 g                                               | R134a<br>45 g                                              | R134a<br>65 g                                              | R134a<br>75 g                                              | R134a<br>70 g                                              | R134a<br>96 g                                              | R134a<br>100 g                                             |
| Solltemperaturbereich                    | -22 bis +10 °C (-8 bis +50 °F)                              |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |                                                            |
| Nennstrom (Ampere)<br>Außer Nordamerika  | 12 VDC~3,73<br>24 VDC~2,00<br>240 VAC~0,40<br>100 VAC~0,85  | 12 VDC~4,65<br>24 VDC~2,80<br>240 VAC~0,48<br>100 VAC~0,90 | 12 VDC~5,60<br>24 VDC~2,90<br>240 V~0,30<br>100 VAC~0,57   | 12 VDC~5,30<br>24 VDC~2,80<br>240 V~0,31<br>100 VAC~0,62   | 12 VDC~5,90<br>24 VDC~3,00<br>240 V~0,30<br>100 VAC~0,62   | 12 VDC~5,80<br>24 VDC~2,90<br>240 V~0,34<br>100 VAC~0,80   | 12 VDC~5,50<br>24 VDC~2,80<br>240 V~0,32<br>100 VAC~0,77   |
| Nennstrom (Ampere)<br>Nordamerika        | 12 VDC~5,53<br>24 VDC~2,54<br>240 VAC~0,32<br>120 VAC~0,583 | 12 VDC~5,49<br>24 VDC~2,81<br>240 VAC~0,33<br>120 VAC~0,63 | 12 VDC~6,35<br>24 VDC~2,92<br>240 VAC~0,34<br>120 VAC~0,62 | 12 VDC~6,30<br>24 VDC~3,10<br>240 VAC~0,35<br>120 VAC~0,63 | 12 VDC~6,10<br>24 VDC~3,00<br>240 VAC~0,36<br>120 VAC~0,66 | 12 VDC~6,30<br>24 VDC~2,95<br>240 VAC~0,40<br>120 VAC~0,74 | 12 VDC~6,40<br>24 VDC~3,20<br>240 VAC~0,39<br>120 VAC~0,73 |

TABELLE 2

*HINWEIS: Die maximale Kühlleistung liegt 50°C (122°F) unter der Umgebungstemperatur. Bei einer Umgebungstemperatur von über 28° (82°F) kann die Mindesttemperatur nicht erreicht werden.*

## 12. GARANTIE

### ARB PRODUKTGARANTIE GEGEN MÄNGEL

ARB gewährt für den Gewährleistungszeitraum eine Garantie auf Verarbeitung und Material der ARB Produkte. Sollten sich innerhalb des Gewährleistungszeitraums Mängel in der Verarbeitung oder am Material zeigen, ersetzt oder repariert ARB das defekte Produkt.

Die Leistungen dieser Garantie für den Kunden gelten zusätzlich zu allen sonstigen Rechten und Rechtsbehelfen des Kunden nach dem geltenden Gesetz in Bezug auf die Waren oder Dienstleistungen, auf die sich die Garantie bezieht.

1. In dieser Garantieerklärung verwendete Ausdrücke:
  - a. ARB steht für die Firma ARB Corporation Limited (ABN 31 006 708 756) mit Sitz in 42-44 Garden St, Kilsyth Victoria 3137, Australien.
  - b. ARB Outlet ist eine von ARB autorisierte Verkaufsstelle für den Verkauf und die Montage von ARB Produkten.
  - c. ARB Produkt steht für Produkte, die von ARB hergestellt werden oder für die ARB alleiniger Lieferant ist.
  - d. Produktinformationen sind Informationen über das jeweilige ARB Produkt, die in einer der folgenden Formen enthalten sein können: Mit dem ARB Produkt gelieferte Dokumentation, Benutzerhandbuch, Betriebsanleitung, Servicehandbuch oder Herstellerhandbuch sowie Etiketten, die am ARB Produkt angebracht sind.
  - e. Gewährleistungszeitraum bedeutet für ein ARB Produkt die in Absatz 8 festgelegte Zeitspanne, in der diese Garantie gegen Mängel gilt
2. Damit der Garantieanspruch wirksam wird, muss der Kunde:
  - a. das ARB Produkt gemäß den Produktinformationen montieren lassen,
  - b. die normale Pflege und Wartung des ARB Produkts, einschließlich der in den Produktinformationen geforderten Schritte, durchführen,
  - c. Den Kaufnachweis für das ARB Produkt erbringen,
  - d. den Antrag innerhalb der Garantiezeit stellen,
3. Die Garantie gilt nicht in Fällen, in denen der Fehler verursacht wurde durch:
  - a. ungewöhnliche, unsachgemäße oder fahrlässige Verwendung oder Missbrauch des ARB Produkts,
  - b. falsche Montage des ARB Produkts, außer in einem ARB Outlet,
  - c. Verwendung von nicht originalen ARB-Komponenten in oder mit dem ARB Produkt,
  - d. Verwendung des ARB Produkts entgegen den Voraussetzungen laut Produktinformationen.
4. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss der Kunde:
  - a. das ARB Produkt an den nächstgelegenen ARB Outlet zurück schicken oder ARB kontaktieren, um einen Termin zu vereinbaren, zu dem ein mit dem ARB Produkt ausgestattetes Fahrzeug zur Inspektion in einen ARB Outlet gebracht wird. Die Kontaktdaten des lokalen Outlets finden Sie weiter unten in Absatz 7, falls Sie weitere Informationen benötigen.
  - b. den Nachweis über den Kauf des ARB Produkts im ARB Outlet erbringen.
  - c. ARB wird das Produkt überprüfen und mitteilen, ob die Bedingungen laut dieser Garantieerklärung erfüllt sind.
5. Wenn ARB die Garantieforderung eines Kunden akzeptiert, behebt ARB entsprechende Verarbeitungs- und Materialfehler auf eigene Kosten.
6. Etwaige Kosten, die dem Kunden durch die Inanspruchnahme der Garantie entstehen, gehen zu Lasten des Kunden.
7. Diese Garantie wird gewährt von:  
ARB Corporation Limited  
42-44 Garden Street Kilsyth  
VIC 3137, Australia.  
Telefon: 03 9761 6622.  
Fax: 03 9721 9090.  
[www.arb.com.au](http://www.arb.com.au)
8. Die Frist, innerhalb derer ein Mangel an den ARB Produkten auftreten muss, damit der Kunde Anspruch auf die Garantie erheben kann, beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum, es sei denn:
  - a. Das ARB Produkt wird im gewerblichen Bereich eingesetzt. Der Ausdruck „im gewerblichen Bereich“ bedeutet die Nutzung in Industrie oder Handel, einschließlich der Nutzung in der Bergbauindustrie oder in einem Mietfahrzeug. In diesem Fall beträgt der Gewährleistungszeitraum 1 Jahr.
9. Die in diesem Dokument gewährte Garantie gegen Mängel ersetzt jede andere Garantie gegen Mängel oder freiwillige Garantie in Bezug auf die Produkte.

Unsere Waren sind durch Garantien abgesichert, die nach dem australischen Kundenschutzgesetz nicht ausgeschlossen werden können. Bei einem größeren Ausfall haben Sie Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung, bei jedem anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verlust oder Schaden wird Ersatz gewährleistet. Außerdem haben Sie Anspruch darauf, die Ware reparieren oder ersetzen zu lassen, wenn die Qualität der Ware inakzeptabel ist und der Fehler nicht auf einen schwerwiegenden Mangel zurückzuführen ist.

## ANMERKUNGEN:

[illegible]

# Índice

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. INTRODUCCIÓN:                                                           | 50 |
| 2. DETALLES DEL PRODUCTO                                                   | 50 |
| 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD                                              | 51 |
| 4. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO                                        | 52 |
| 5. INSTALACIÓN                                                             | 53 |
| 5.1 Instalación general                                                    | 53 |
| 5.2 Montaje permanente y temporal                                          | 53 |
| 6. FUNCIONAMIENTO                                                          | 54 |
| 6.1 Antes de usar                                                          | 54 |
| 6.2 Mover su refrigerador congelador                                       | 54 |
| 6.3 Abrir su refrigerador congelador                                       | 54 |
| 6.4 Conectar su refrigerador congelador                                    | 54 |
| 6.4.1 Conectar a 12/24V DC                                                 | 54 |
| 6.4.2 Requisitos de cableado de 12/24V DC                                  | 55 |
| 6.4.3 Conectar a un generador accionado por motor                          | 55 |
| 6.4.4 Toma de corriente de 12/24V DC                                       | 56 |
| 6.4.5 Conectar a 100-240V AC                                               | 57 |
| 6.5 Tapa extraíble y reversible bidireccional                              | 58 |
| 6.6 Consejo de ahorro de energía                                           | 59 |
| 6.7 Controles de panel táctil                                              | 60 |
| 6.8 ENCENDIDO o APAGADO                                                    | 61 |
| 6.9 Ajustar la temperatura objetivo del refrigerador                       | 61 |
| 6.10 Cambiar entre °C y °F                                                 | 61 |
| 6.11 Usar la característica de protección de la batería                    | 62 |
| 6.12 Apagar los compartimientos de enfriamiento (Zona Dual exclusivamente) | 63 |
| 6.13 Usar el modo Refuerzo                                                 | 63 |
| 6.14 Ajuste de comunicación por Bluetooth                                  | 64 |
| 6.15 Ajuste de conexión por Bluetooth                                      | 64 |
| 6.16 Interruptor de anulación de emergencia                                | 65 |
| 7. APLICACIÓN DE TELÉFONO INTELIGENTE                                      | 66 |
| 8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO                                                | 67 |
| 9. ELIMINACIÓN                                                             | 67 |
| 10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS                                                | 68 |
| 11. DATOS TÉCNICOS                                                         | 70 |
| 12. GARANTÍA:                                                              | 71 |

## 1. INTRODUCCIÓN:

Felicitaciones por su compra del Refrigerador Congelador ZERO de ARB. Su Refrigerador Congelador ZERO de ARB ha sido específicamente diseñado para condiciones arduas todo terreno y su propósito principal es enfriar alimentos y bebidas. Además, puede usarse como un congelador si lo desea. Al seguir las instrucciones y pautas enumeradas en este documento, se asegurará de recibir un rendimiento máximo y confiabilidad a largo plazo de su nuevo refrigerador congelador.

Su Refrigerador Congelador de ARB está diseñado para operar con un suministro de 12V DC o 24V DC de un vehículo, embarcación o caravana. También puede operarse desde una red de suministro de 100-240V AC usando el inversor de potencia incorporado.

*PRECAUCIÓN - Si desea enfriar medicamentos, sírvase verificar si la capacidad de enfriamiento del refrigerador congelador es adecuada para este propósito.*

## 2. DETALLES DEL PRODUCTO

Su Refrigerador Congelador de ARB ha sido entregado con los siguientes artículos. Si alguno de estos artículos no ha sido incluido con su refrigerador congelador, sírvase ponerse en contacto con su vendedor de Refrigerador Congelador de ARB local.

| <b>ARTÍCULO</b>                         | <b>CANTIDAD</b> |
|-----------------------------------------|-----------------|
| <i>Refrigerador Congelador de ARB</i>   | <i>1</i>        |
| <i>Sistema de cestos</i>                | <i>1</i>        |
| <i>Cubierta de toma de corriente DC</i> | <i>1</i>        |
| <i>Cable de alimentación 12/24V</i>     | <i>1</i>        |
| <i>Cable de alimentación 100-240V</i>   | <i>1</i>        |
| <i>Instrucciones del Refrigerador</i>   | <i>1</i>        |

### 3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para la seguridad de todas las personas que usarán su refrigerador congelador, ARB recomienda que tome nota de los siguientes puntos de seguridad generales.

- No usar en caso de que los cables eléctricos o enchufes estén desgastados o pelados. Reemplazar con las partes originales del fabricante.
- Siempre verificar los cables por daño mecánico, cortes en el aislamiento y daño por calor/humedad antes de usarlo. En caso de duda REEMPLAZAR.
- No manipular cables eléctricos con manos húmedas.
- No colocar artículos eléctricos en el refrigerador.
- Siempre aplicar el voltaje correcto al refrigerador congelador con la polaridad correcta.
- No conectar su refrigerador congelador a un cargador de baterías, convertidor AC/DC o rectificador.
- Desconectar el refrigerador congelador de la batería antes de usar un cargador de batería de alta velocidad.
- No usar materiales filosos, abrasivos o corrosivos para limpiar o descongelar el refrigerador congelador.
- El mejor rendimiento se logra en temperaturas ambiente entre +10°C y +32°C, si es mayor que 32 °C el desempeño bajará y el consumo de energía aumentará.
- No consumir alimentos perecederos almacenados en su refrigerador congelador si el refrigerador congelador se ha apagado.,
- Las reparaciones deberían ser llevadas a cabo únicamente por una persona calificada y autorizada. Una mala reparación es peligrosa.
- No almacenar artículos peligrosos en el dispositivo, tales como latas de aerosol, explosivos y líquidos/propulsores inflamables.
- No operar este dispositivo bajo la lluvia.
- No permitir que los niños jueguen con el dispositivo.
- Este dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sea con la supervisión o las instrucciones en lo relativo al uso del dispositivo por una persona responsable por su seguridad.
- Los niños pequeños deben ser supervisados cuando estén cerca de cualquier dispositivo eléctrico.
- No permitir que los niños o mascotas suban y se metan dentro del dispositivo.
- Siempre desconectar el mismo antes de su limpieza.
- Los alimentos deben ser almacenados en recipientes adecuados y apropiados.
- Si su dispositivo está enchufado a un toma de corriente DC del vehículo conectado con su batería de arranque del vehículo, asegúrese de usar la función de protección de batería incorporada. No volver a colocar una batería descargada.
- No llenar el dispositivo con HIELO, AGUA u otros líquidos.
- No intentar retirar escarcha con un raspador o cuchillo. Podría ocurrir un daño serio al sistema de enfriamiento.
- La acumulación de calor en un vehículo puede ser extrema. Su refrigerador congelador podría dejar de enfriar en temperaturas ambiente extremas.
- Este dispositivo pretende ser usado en el hogar y aplicaciones similares tales como:
  - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo.
  - Casas rurales y por clientes en hoteles, moteles y otros ambientes tipo residenciales.
  - Ambientes tipo alojamiento con desayuno.
  - Servicios de comida y aplicaciones no minoristas similares.
- El aparato es apto para acampar.
- El aparato debe estar conectado a tierra y conectado a una toma de corriente de 100-240 voltios o 12/24 voltios. El fabricante y el vendedor no aceptan responsabilidad por ningún daño debido a una instalación eléctrica incorrecta.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado o dañado.
- No ubique múltiples tomas de corriente portátiles o fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior del dispositivo.

#### 4. DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

El refrigerador congelador de ARB ZERO cuenta con varias características. Las Figuras 1 y 2 a continuación destacan las características clave incluidas con el refrigerador congelador.



FIGURA 1



FIGURA 2

| ARTÍCULO | DESCRIPCIÓN                                                  |
|----------|--------------------------------------------------------------|
| 1        | Equipado con un compresor DC de 12/24 voltios                |
| 2        | Tapa bidireccional extraíble (no 36L ni 44L)                 |
| 3        | Abrazadera de acero inoxidable, incluidos puntos de sujeción |
| 4        | Sólidas asas empotradas                                      |
| 5        | Panel táctil de control digital con pantalla                 |
| 6        | Potencia de entrada de 240 V AC y 12/24V DC                  |
| 7        | Puerto USB con cargador a 3000 mA                            |
| 8        | Esquinas estilizadas resistentes al impacto                  |
| 9        | Soporte para botella y copa de vino                          |
| 10       | Luz interior LED                                             |
| 11       | Divisor de compartimientos de cestos                         |
| 12       | Espacio para botellas en posición vertical                   |
| 13       | Tapón de drenaje (no se muestra)                             |

## 5. INSTALACIÓN

### 5.1 Instalación general

Los siguientes puntos deben considerarse cuando elija un lugar dónde instalar su Refrigerador Congelador de ARB.

- Se debe mantener un mínimo de espacio libre de 50 mm en todos los lados del refrigerador congelador.
- Si la instalación es permanente o temporal, el refrigerador congelador debe estar fijado para asegurar los puntos de anclaje.
- La posición de montaje ideal para el refrigerador congelador es una superficie plana y horizontal. Si el refrigerador congelador cambia lateralmente de ángulo (por ejemplo, en una embarcación), puede soportar un ángulo lateral de 30°.
- Evitar colocar el refrigerador congelador cerca de objetos filosos o calientes.
- Evitar colocar el refrigerador congelador cerca de objetos sueltos que podrían caer sobre el gabinete y obstruir su funcionamiento.
- Nunca operar el refrigerador congelador cerca de líquidos o vapores inflamables.
- Evitar girar o almacenar su refrigerador congelador de lado.

### 5.2 Montaje permanente y temporal.

La abrazadera de acero inoxidable empotrada en cada extremo de su Refrigerador Congelador de ARB ha sido diseñada como un punto de sujeción. ARB recomienda que el sistema de sujeción de ARB se use para montar de manera segura el refrigerador congelador a puntos de anclaje sólidos. La Figura 3 muestra el sistema de sujeción de ARB instalado con la corredera del refrigerador ARB.

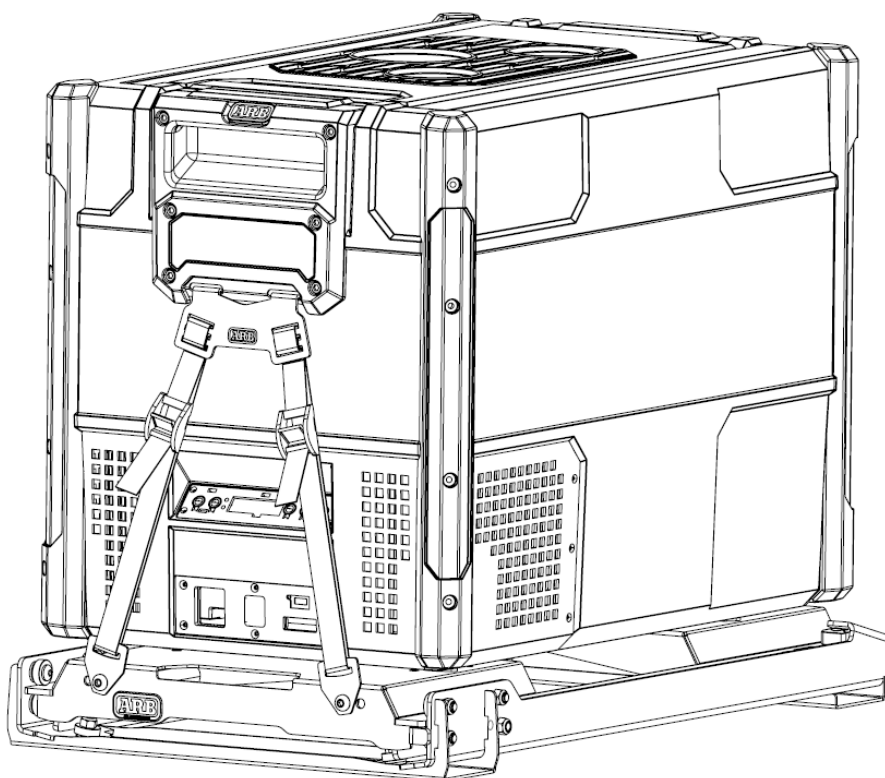


FIGURA 3.

## 6. FUNCIONAMIENTO

### 6.1 Antes de usar

Antes de encender su refrigerador congelador por primera vez, deberá limpiarlo por dentro y por fuera con un paño húmedo. Sírvase consultar el capítulo "Limpieza y mantenimiento" para obtener más detalles sobre el mantenimiento de su refrigerador congelador.

### 6.2 Mover su refrigerador congelador

Su Refrigerador Congelador de ARB está provisto de asas en cada extremo del gabinete. Estas asas deberían usarse para levantar y mover el refrigerador congelador.

**ADVERTENCIA** - La tapa o cerradura NUNCA DEBEN usarse para levantar o mover el refrigerador congelador.

**PRECAUCIÓN** - El refrigerador congelador siempre debería ser levantado por al menos dos personas.

### 6.3 Abrir su refrigerador congelador

Para abrir la tapa del refrigerador congelador:

- Colocar la mano bajo la cerradura.
- Empujar hacia abajo sobre la superficie de la tapa levemente para liberar la presión sobre la cerradura de la tapa.
- Usar los dedos para levantar y liberar la cerradura.
- Mientras sostiene la cerradura abierta, abrir la tapa y mantener la tapa en posición vertical.

Para cerrar la tapa del refrigerador congelador:

- Cerrar la tapa y aplicar presión sobre la superficie de la tapa hasta que la cerradura enganche. Escuchará un clic cuando la cerradura enganche.
- La tapa está cerrada ahora con la cerradura enganchada.

### 6.4 Conectar su refrigerador congelador

#### 6.4.1 Conectar a 12/24V DC

Su Refrigerador Congelador de ARB puede ser operado a 12V o 24V DC. Su refrigerador congelador está equipado con un circuito de control para evitar la inversión de la polaridad y un posible cortocircuito cuando la unidad está conectada a una batería.

Para conectar su refrigerador congelador a un suministro de 12V o 24V DC, enchufar el cable de alimentación de 12/24V en el toma de corriente DC en el panel posterior del refrigerador congelador como se muestra en la Figura 4. Conectar el extremo libre del cable de alimentación a un suministro de 12V o 24V DC.



FIGURA 4.

## 6.4.2 Requisitos de cableado de 12/24V DC

Para asegurar un desempeño óptimo de su Refrigerador Congelador de ARB, es importante que su sistema de cableado sea capaz de soportar la carga requerida. El sistema de cableado de accesorios en muchos vehículos no es adecuado para dicha tarea.

ARB recomienda instalar un circuito de cableado dedicado para alimentar el refrigerador congelador. Este circuito debería ser lo más corto posible y estar conectado directamente al suministro de energía a través de un fusible de 10 Amp.

Para una instalación automotriz o marítima, ARB recomienda que el circuito de cableado esté conectado a un suministro de energía aislado, tal como un sistema de batería auxiliar. Esto evitará la descarga de la batería de arranque principal.

Para longitudes de cable de hasta 6m, ARB recomienda un diámetro de cable mínimo de 6 mm de cable automotriz (4,6mm<sup>2</sup>).

Para longitudes de cable mayores a 6m, ARB recomienda que consulte a un técnico calificado para obtener asesoramiento sobre el diámetro de cable correcto.

## 6.4.3 Conectar a un generador accionado por motor

Sírvase tomar nota de los siguientes puntos antes de conectar su Refrigerador Congelador de ARB a un generador accionado por motor.

- El generador debe estar equipado con un regulador de voltaje automático. Debe suministrar un voltaje AC de onda sinusoidal pura, sin fluctuación en voltaje o frecuencia (por ejemplo 120 VAC~60Hz o 240 VAC~50Hz).
- Al usar la salida DC de su generador, debe conectarse una batería del voltaje correcto (12 o 24V) entre el generador y el refrigerador congelador.
- El refrigerador congelador debería estar apagado cuando arranque o detenga el generador.

***PRECAUCIÓN** – Algunos generadores accionados por motor no son adecuados para alimentar su refrigerador congelador.*

#### 6.4.4 Toma de corriente de 12/24V DC

El enchufe en su cable de alimentación de 12/24V DC tiene un collarín adaptador extraíble. Con el collarín en su lugar como se muestra en la Figura 5, este enchufe encajará en un toma de corriente de accesorios de vehículo convencional (encendedor de cigarrillos). Con el collarín adaptador retirado como se muestra en la Figura 6, este enchufe encajará en un toma de corriente auxiliar bipolar de ARB.

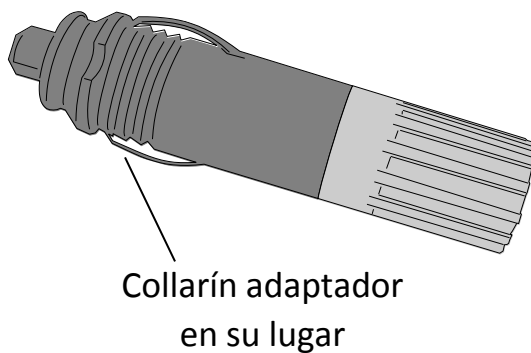


FIGURA 5.

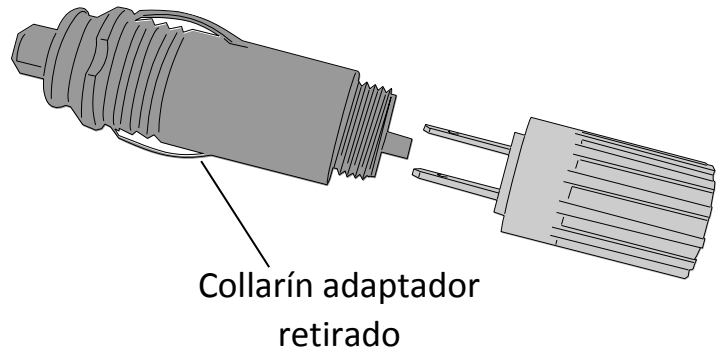


FIGURA 6.

ARB recomienda encarecidamente que esta conexión bipolar se use para todas las conexiones 12V DC y 24V DC de un refrigerador congelador. Esto proporcionará una conexión positiva y segura entre su fuente de energía y su refrigerador congelador.

Los siguientes puntos deben considerarse cuando elija un lugar para su toma de corriente auxiliar del refrigerador congelador.

- Colocar el toma de corriente lo más cerca posible del refrigerador congelador.
- Colocar el toma de corriente en una ubicación conveniente que le permita al usuario conectar y desconectar fácilmente el enchufe del toma.
- Colocar el toma de corriente en una ubicación protegida alejada del polvo y la humedad.
- Colocar el toma en un lugar alto del vehículo para evitar que se humedezca en caso de que el vehículo se moje.

*NOTA – Si se retira el enchufe o collarín adaptador y el refrigerador congelador está cableado en un circuito de 12V o 24V DC, se debe incluir un fusible en línea de 10 Amp en el circuito.*

### 6.4.5 Conectar a 100-240V AC

Su Refrigerador Congelador de ARB puede ser operado en un voltaje AC de 100 - 240V. El refrigerador congelador tiene un circuito de prioridad que le da prioridad a la red de suministro de corriente AC sobre la corriente DC. Si el refrigerador congelador está conectado a corriente AC y DC, la unidad funcionará con el suministro de AC.

Para conectar su refrigerador congelador al suministro de 100 – 240 V AC:

- Conectar el cable de alimentación de 100-240V en el toma de corriente AC en el panel posterior del refrigerador congelador como se muestra en la Figura 7.
- Conectar el extremo libre del cable de alimentación a un suministro de 100 - 240 V AC.

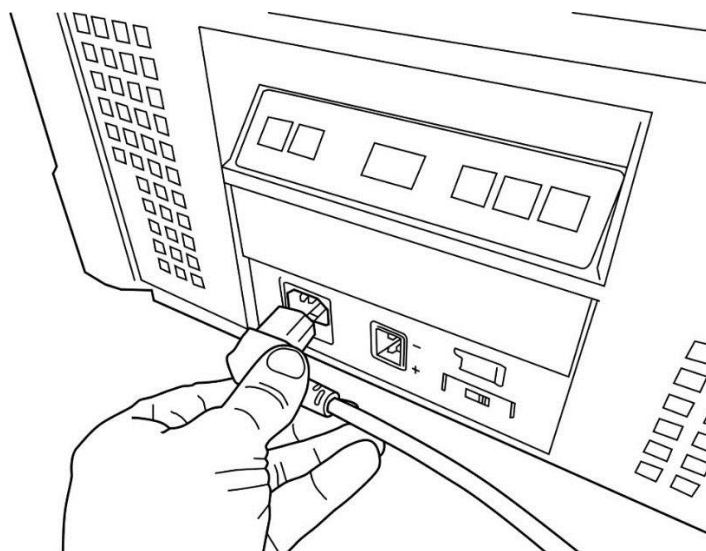


FIGURA 7.

*PRECAUCIÓN - Nunca manipule los enchufes, cables o interruptores con manos húmedas o mientras esté situado sobre una superficie húmeda.*

*PRECAUCIÓN - Si está operando su refrigerador congelador desde un suministro de 100-240 V AC, debe instalar un interruptor del circuito de corriente residual en el circuito. ARB recomienda buscar asesoramiento de un técnico capacitado.*

## 6.5 Tapa extraíble y reversible bidireccional

El refrigerador congelador ZERO de ARB está equipado con una tapa extraíble. El 60L, 69L, 73L, 96L y 105L están equipados con una tapa extraíble y reversible.

Para quitar la tapa, abrir la tapa completamente y luego empujarla más allá de su posición vertical para retirarla. Sírvase ver a continuación en la Figura 8 las tapas de apertura por los extremos y en la Figura 9 las tapas de apertura por los lados.

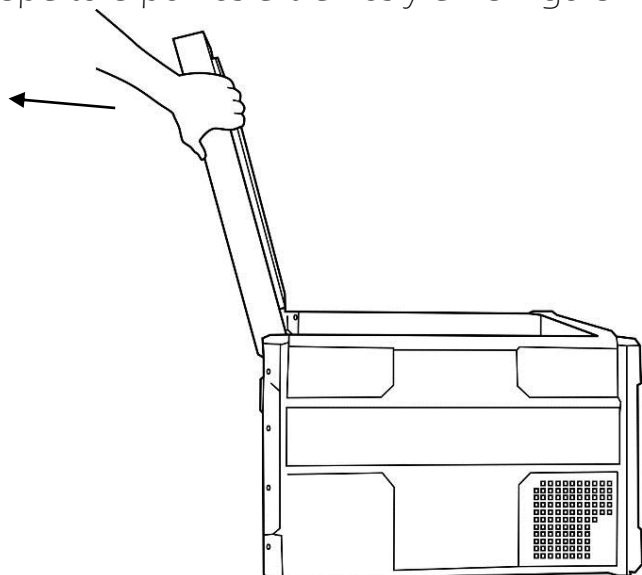


FIGURA 8.

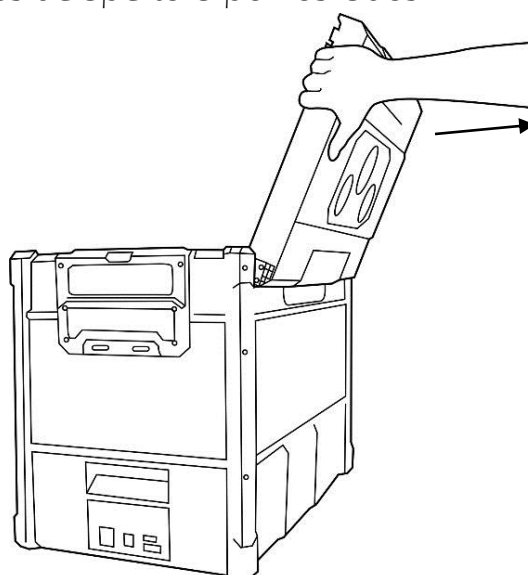


FIGURA 9.

Para insertar la tapa, alinear los sujetadores del extremo de la tapa con los pasadores del refrigerador. Empujar los sujetadores de la tapa en los pasadores del refrigerador y presionar hacia abajo firmemente. La tapa se encajará en su lugar a presión. Sírvase ver a continuación en la Figura 10 las tapas de apertura por los extremos y en la Figura 11 las tapas de apertura por los lados.

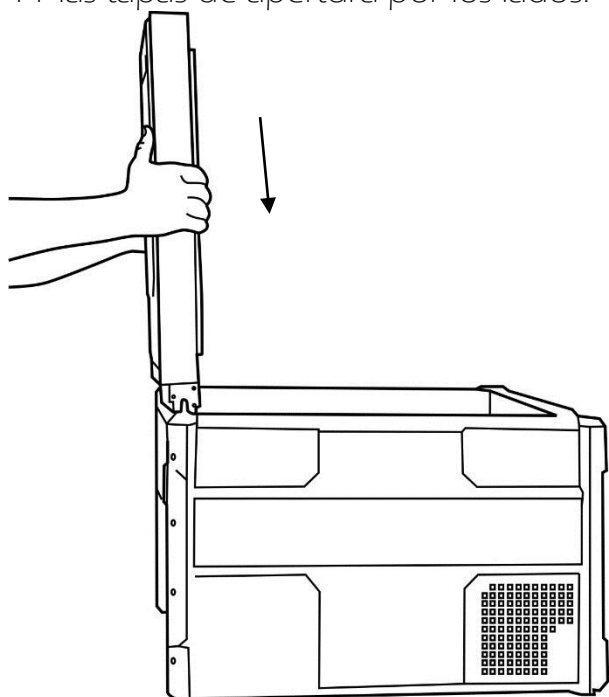


FIGURA 10.

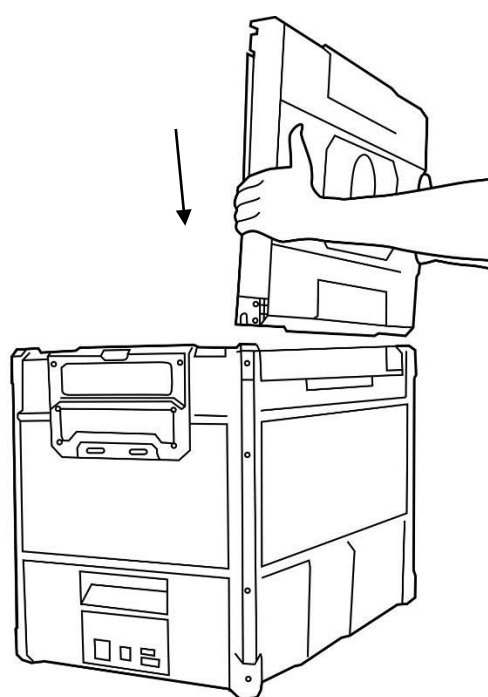


FIGURA 11.

Las tapas de apertura por los lados son reversibles. Para invertir la tapa, primero retirar la tapa. Girar la tapa y colocar los sujetadores de la tapa con los pasadores opuestos del refrigerador. Colocar la tapa verticalmente y presionar hacia abajo firmemente.

Ver a continuación en la Figura 12 las dos orientaciones de la tapa.

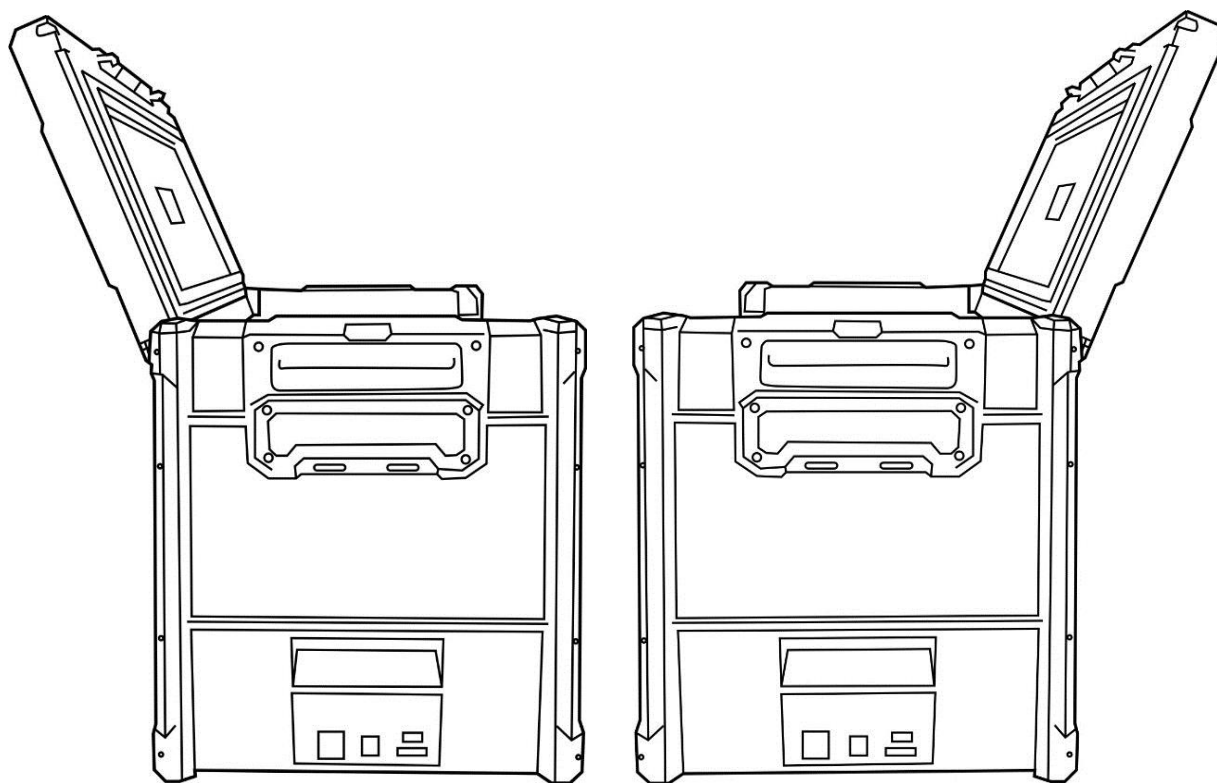


FIGURA 12.

## 6.6 Consejo de ahorro de energía

Para ayudarle a alcanzar el rendimiento óptimo de su refrigerador congelador, ARB hace las siguientes recomendaciones.

- Colocar el refrigerador congelador en un área bien ventilada que esté protegida de la luz solar directa.
- Intentar minimizar la frecuencia con la cual se abre el refrigerador congelador.
- No dejar la tapa abierta por más tiempo del necesario.
- Evitar ajustar la temperatura objetivo innecesariamente baja.
- Descongelar el refrigerador una vez que se empieza a formar hielo.

## 6.7 Controles de panel táctil

La Figura 13 incluye todas las características de la pantalla táctil para el rango de refrigerador congelador ZERO de Zona Única.

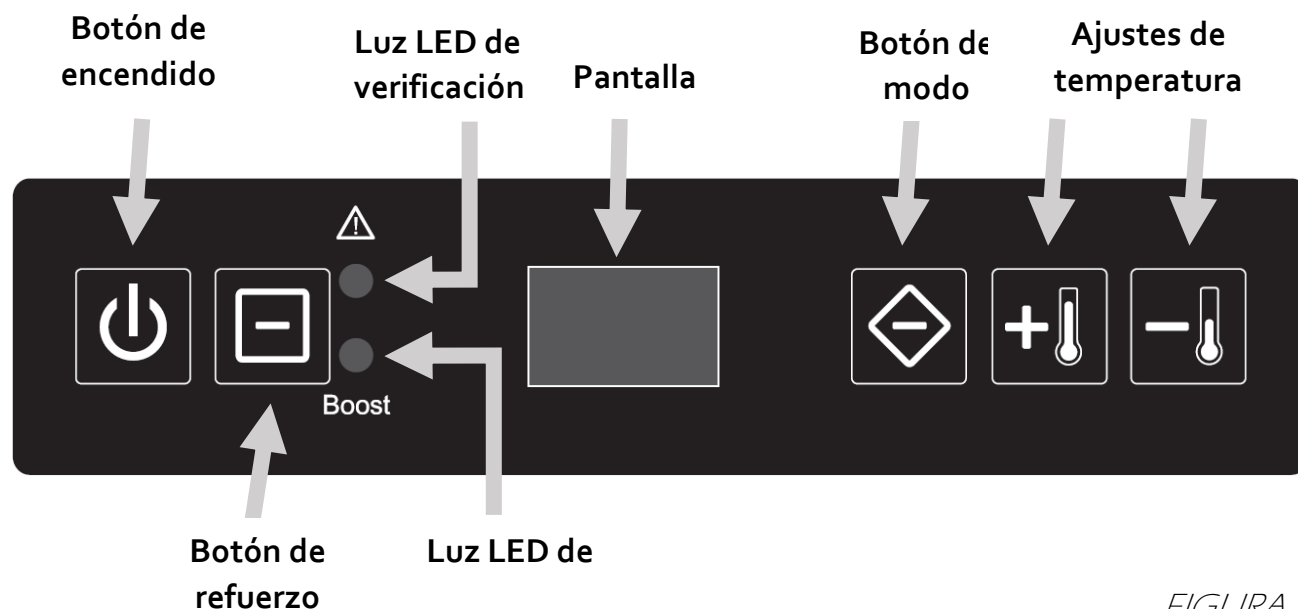


FIGURA 13.

La Figura 14 incluye todas las características de la pantalla táctil para el rango de refrigerador congelador ZERO de Zona Dual.

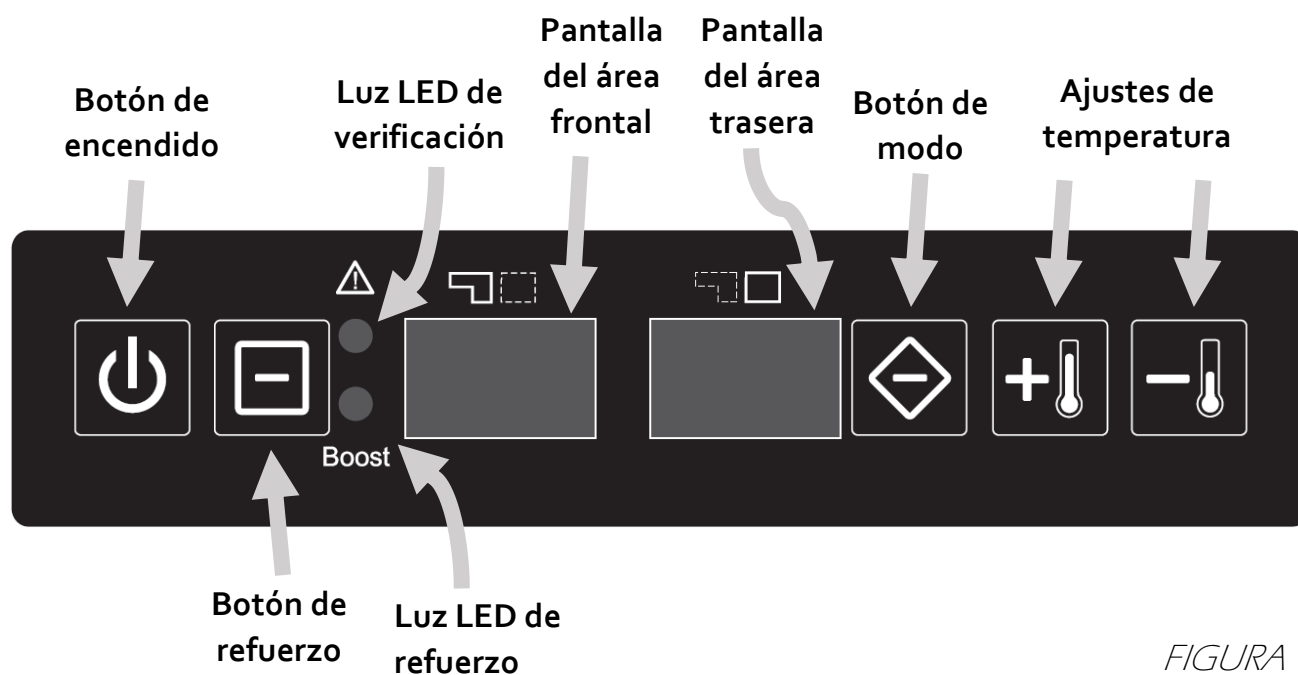


FIGURA 14.

## 6.8 ENCENDIDO o APAGADO

Presionar el botón  para ENCENDER la unidad. La pantalla LED en el panel de control se encenderá y se mostrará la temperatura interna. Presionar el botón  por 3 segundos para APAGAR la unidad. El sistema tiene una memoria que registra sus últimos ajustes antes de apagarse. Si el suministro de energía se corta o desconecta, la unidad se apagará automáticamente y una vez que se restaure el suministro de energía se volverá a encender automáticamente.

## 6.9 Ajustar la temperatura objetivo del refrigerador

Para ajustar la temperatura objetivo del gabinete de su Refrigerador Congelador de ARB:

- ENCENDER el refrigerador congelador .
- Presionar el botón  una vez para ver la temperatura objetivo actual del gabinete. Para los refrigeradores de Zona Dual, presionar  una vez para la primera zona y presionar  nuevamente para la segunda zona.
- Presionar el botón  para aumentar la temperatura objetivo un grado.
- Presionar el botón  para disminuir la temperatura objetivo un grado.
- Continuar presionando  o  hasta alcanzar la temperatura deseada objetivo del gabinete.
- Después de 5 o 6 segundos de inactividad, la temperatura objetivo se ajustará y la pantalla mostrará la temperatura actual del gabinete.

*NOTA - Cuando se alcanza la temperatura objetivo, el compresor dejará de funcionar.*

## 6.10 Cambiar entre °C y °F

Su Refrigerador Congelador de ARB es capaz de mostrar la temperatura tanto en grados Celsius (°C) como en grados Fahrenheit (°F).

Para cambiar entre °C y °F:

- ENCENDER el refrigerador congelador. .
- Presionar  dos veces (tres veces para Zona Dual) para mostrar el ajuste de unidad de temperatura actual.
- Presionar  o  para cambiar entre °C y °F.
- Después de 5 o 6 segundos de inactividad, las unidades de temperatura se ajustarán y la pantalla mostrará la temperatura actual del gabinete.

*NOTA - Cambiar entre °C y °F NO convertirá la temperatura objetivo a las nuevas unidades °C o °F. En cambio, el refrigerador / congelador utilizará la configuración de temperatura objetivo previamente almacenada para las unidades de temperatura °C y °F.*

## 6.11 Usar la característica de protección de la batería

Su Refrigerador Congelador de ARB está equipado con un sistema de protección de la batería que controla el nivel de descarga de su batería. El monitor de batería tiene tres ajustes: ALTO, MEDIO y BAJO. Cuando se ajusta ALTO, el monitor de batería proporcionará una protección máxima para la batería contra descarga excesiva. Cuando se ajusta BAJO, el monitor de batería permitirá el uso máximo de la energía almacenada en la batería. La Tabla 1 muestra los voltajes de activación/desactivación para los tres ajustes del monitor de batería.

El monitor de batería provocará que la unidad se apague una vez que el voltaje de suministro esté por debajo del nivel fijado. La unidad se reiniciará automáticamente una vez que se alcance el voltaje de reinicio.

*NOTA - Cuando el monitor de batería está activo, la unidad de enfriamiento (incluyendo el compresor) no funcionará. El panel de control luz LED DE VERIFICACIÓN se encenderá NARANJA y la pantalla mostrará "E1". La unidad de enfriamiento no se reiniciará hasta que el nivel de voltaje de la batería alcance el voltaje de reinicio enumerado en la Tabla 1.*

|                              | MODO DE MONITOR DE BATERÍA |              |              |
|------------------------------|----------------------------|--------------|--------------|
|                              | BAJO (Lo)                  | MEDIO (nE)   | ALTO (HI)    |
| Voltaje de apagado – 12V DC  | 10,1 ± 0,3 V               | 11,4 ± 0,3 V | 11,8 ± 0,3 V |
| Voltaje de reinicio – 12V DC | 11,1 ± 0,3 V               | 12,2 ± 0,3 V | 12,6 ± 0,3 V |
| Voltaje de apagado – 24V DC  | 21,5 ± 0,3 V               | 22,5 ± 0,3 V | 23,0 ± 0,3 V |
| Voltaje de reinicio – 24V DC | 23,0 ± 0,3 V               | 24,0 ± 0,3 V | 24,5 ± 0,3 V |

TABLA 1.

Si su refrigerador congelador está conectado a la batería de arranque en un sistema 12/24V DC, ARB recomienda que el nivel del monitor de batería se ajuste en ALTO o MEDIO.

Si su refrigerador congelador está conectado a una batería auxiliar en un sistema 12/24V DC, ARB recomienda que el nivel del monitor de batería se ajuste en BAJO.

*NOTA - ARB recomienda que la batería se cargue una vez que el monitor de batería se haya activado. ARB también recomienda que todo el equipo eléctrico no esencial que extrae energía de la misma fuente que el refrigerador congelador se apague hasta que la batería esté completamente cargada.*

Para cambiar el nivel de protección de batería:

- ENCENDER el refrigerador congelador. 
- Presionar  tres veces (cuatro veces para Zona Dual) para mostrar el ajuste de protección de la batería actual.
- Presionar  o  para cambiar el voltaje de protección de batería entre Alto (HI), Medio (nE) y Bajo (Lo).
- Después de 5 a 6 segundos de inactividad, el voltaje de protección de batería se ajustará y la pantalla mostrará la temperatura actual del gabinete.

## 6.12 Apagar los compartimientos de enfriamiento (Zona Dual exclusivamente)

Para los modelos de Zona Dual, su Refrigerador Congelador de ARB es capaz de ENCENDER o APAGAR los compartimientos del refrigerador. Cuando se APAGAN, el compresor no enfriará el compartimiento del refrigerador.

Para APAGAR el compartimiento delantero (que se muestra a la izquierda):



- Mantener presionado el botón  por tres segundos.
- Para ENCENDER, mantener presionado  por tres segundos.

Para APAGAR el compartimiento trasero (que se muestra a la izquierda):



- Mantener presionado el botón  por tres segundos.
- Para ENCENDER, mantener presionado  por tres segundos.

Cuando se APAGA, la temperatura que se muestra para el compartimiento APAGADO quedará en blanco.

## 6.13 Usar el modo Refuerzo

Su Refrigerador Congelador de ARB tiene un modo Refuerzo. Cuando se activa, la característica de Refuerzo aumentará la velocidad del compresor y enfriará el compartimiento del refrigerador más rápido.

Para activar la característica de Refuerzo:

- ENCENDER el refrigerador congelador. 
- Presionar el botón  para activar el modo Refuerzo.
- La luz LED de Refuerzo  se iluminará Azul para indicar que el modo de Refuerzo está activo.

Para desactivar el Refuerzo y volver al modo normal, volver a presionar el botón .

**NOTA** - El modo de Refuerzo es menos eficiente y usa más energía para enfriar el compartimiento del refrigerador que el modo de funcionamiento normal.

## 6.14 Ajuste de comunicación por Bluetooth

La comunicación por Bluetooth de su refrigerador congelador de ARB puede ENCENDERSE o APAGARSE. Cuando se APAGA, el refrigerador no se comunicará con la aplicación del teléfono inteligente.

Para cambiar el ajuste de comunicación por Bluetooth:

- ENCENDER el refrigerador congelador. 
- Presionar  cuatro veces (cinco veces para Zona Dual) para mostrar el ajuste de Bluetooth.
- Presionar  o  para cambiar el ajuste de comunicación por Bluetooth entre ENCENDIDO y APAGADO.
- Después de 5 a 6 segundos de inactividad, el ajuste de comunicación por Bluetooth se ajustará y la pantalla mostrará la temperatura actual del gabinete.

## 6.15 Ajuste de conexión por Bluetooth

El ajuste de conexión por Bluetooth puede cambiarse a Abierto o Cerrado.

Cuando se ajusta a Abierto (OPE), la aplicación del teléfono se conectará escaneando el código QR o conectándose directamente usando la aplicación del teléfono. En el último caso, el Refrigerador Congelador de ARB aparecerá como un dispositivo disponible en la aplicación del teléfono. El nombre del dispositivo será "ARB ZERO XXXX", donde XXXX son los últimos 4 dígitos del código QR.

Cuando se ajusta a Cerrado (CLO), la aplicación del teléfono se conecta únicamente al Refrigerador Congelador de ARB escaneando el código QR. El código QR está ubicado en la parte trasera del refrigerador. En este caso, el Refrigerador Congelador de ARB no aparecerá como un dispositivo disponible en la aplicación del teléfono.

Para cambiar el ajuste de conexión por Bluetooth:

- ENCENDER el refrigerador congelador. 
- Presionar  , luego  y mantener ambos botones presionados al mismo tiempo por 3 segundos para ingresar al ajuste de conexión por Bluetooth.
- Presionar  o  para cambiar el ajuste de conexión por Bluetooth entre Abierto (OPE) y Cerrado (CLO).
- Después de 5 a 6 segundos de inactividad, el ajuste de conexión por Bluetooth se ajustará y la pantalla mostrará la temperatura del gabinete actual.

## 6.16 Interruptor de anulación de emergencia

Su Refrigerador Congelador de ARB está equipado con un interruptor de anulación de emergencia. Si las placas del circuito electrónico fallan, este interruptor anulará los controles electrónicos y opera el compresor independientemente de estos controles.

El Interruptor de Anulación de Emergencia pondrá en marcha el compresor a capacidad completa y continuará enfriando el compartimiento del refrigerador provocando que el contenido del refrigerador se congele.

Los controles electrónicos, incluyendo la característica de protección de batería, no funcionarán. Por esta razón, la anulación de emergencia solo debería usarse cuando haya ocurrido una falla electrónica.

Para activar la característica de anulación de emergencia:

- Pasar el interruptor de anulación de emergencia de USO NORMAL a ANULACIÓN DE EMERGENCIA (ver la Figura 15).

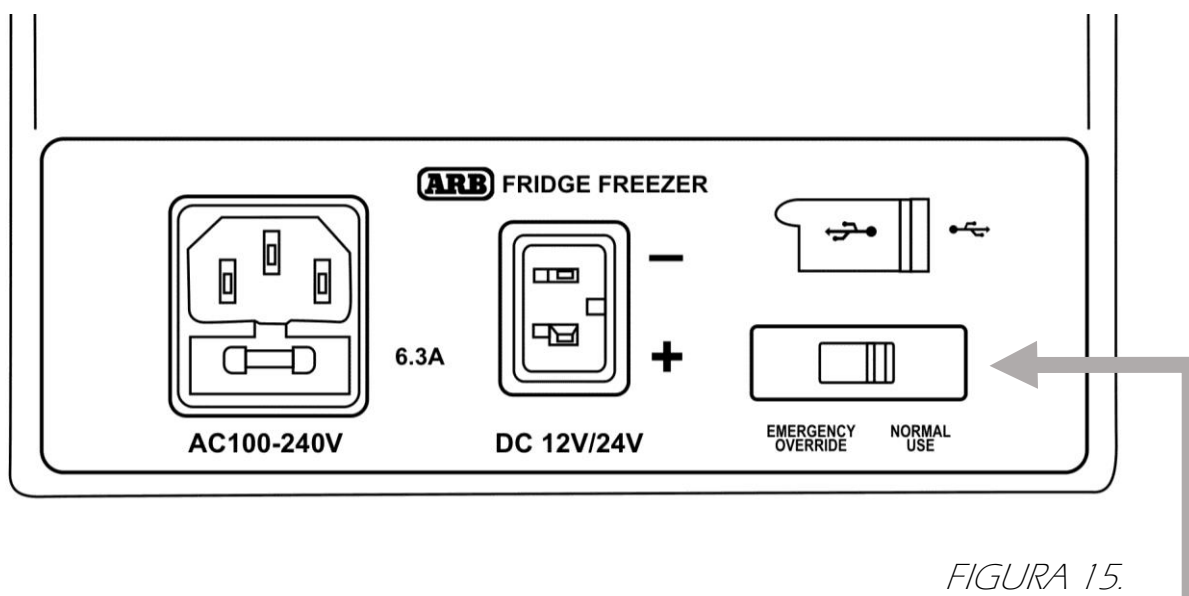


FIGURA 15.

## 7. APLICACIÓN DE TELÉFONO INTELIGENTE

Activar la función de Bluetooth en su teléfono inteligente. Buscar la aplicación de Refrigerador Congelador ZERO de ARB en Google Play o Tienda de aplicaciones de Apple. Descargar e instalar la aplicación.

Cuando abra la aplicación observará la Figura 16. Hacer clic en "+" para buscar su Refrigerador Congelador ZERO de ARB y observará los Refrigeradores Congeladores ZERO de ARB como se muestran en la Figura 17.

Para conectarse con su Refrigerador Congelador ZERO de ARB, hacer clic en su refrigerador con el nombre "ARB ZERO XXXX", donde XXXX son los últimos 4 dígitos del código QR. Observará la Figura 18 que muestra la conexión exitosa.

De manera alternativa, escanee el código QR individual fijado a la parte trasera de su refrigerador para conectarse al Refrigerador Congelador ZERO de ARB. Presionar el botón de Escaneo de QR en la aplicación, ver Figura 17, y escanear el código QR en la parte trasera del refrigerador. La aplicación se conectará directamente al refrigerador.

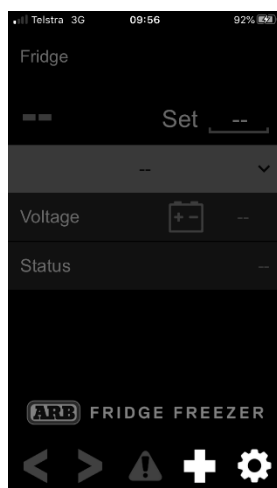


FIGURA 16

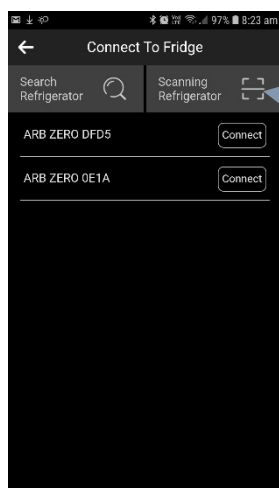


FIGURA 17

Haga clic para  
escanear el  
código QR  
para la  
conexión

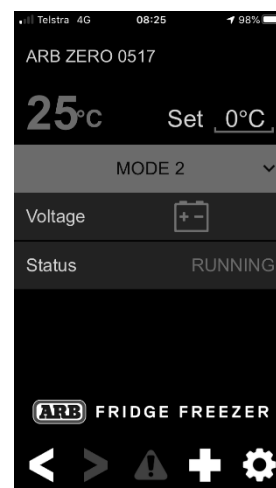


FIGURA 18

Una vez conectado a su Refrigerador Congelador ZERO de ARB, las siguientes características son accesibles a través de la aplicación del teléfono:

- ENCENDER o APAGAR el refrigerador congelador.
- Cambiar entre °C y °F.
- Cambiar el ajuste de protección de batería.
- ENCENDER o APAGAR el modo Refuerzo.
- Monitorear la temperatura actual del refrigerador.
- Reconocer cualquier falla inmediatamente.
- Personalizar el nombre de su refrigerador.
- Ajustar la temperatura objetivo del refrigerador entre +10°C y -22°C.
- Monitorear el voltaje actual de la batería (sistemas de 12VDC exclusivamente).
- Crear varios modos prefijados de temperatura.
- Monitorear el estado del compresor.

## 8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para limpiar el interior o exterior del refrigerador congelador, use un paño mojado y agua tibia que contenga un detergente doméstico suave no abrasivo.

Si su refrigerador congelador es operado en condiciones polvorientas, ARB recomienda que limpie las superficies externas regularmente para evitar la acumulación de suciedad y polvo. En particular, ARB recomienda que limpie de manera rutinaria la ventilación del compresor. Para limpiar alrededor de la ventilación del compresor, ARB recomienda colocar el refrigerador congelador en un área bien ventilada y usar una aspiradora o una ligera corriente de aire comprimido.

*ADVERTENCIA – Bajo ninguna circunstancia debe retirar el borde del motor del compresor.*

Sírvase tomar nota de los siguientes puntos antes de limpiar su refrigerador congelador.

- Siempre apagar y retirar los enchufes del refrigerador congelador antes de limpiar o hacer el mantenimiento de la unidad.
- Nunca usar objetos duros o agentes de limpieza abrasivos para limpiar el refrigerador congelador.
- No usar cepillos, almohadillas abrasivas o herramientas puntiagudas para descongelar el refrigerador congelador.
- No limpiar el refrigerador congelador bajo agua corriente o con un lavador de alta presión.

## 9. ELIMINACIÓN



Este símbolo en el producto, o en su embalaje, indica que este producto no puede ser tratado como basura doméstica. En cambio, debe llevarse al punto de recogida de residuos adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al garantizar que este producto se elimine correctamente, ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían ser causadas por el manejo inadecuado de los desechos de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, comuníquese con su consejo local, su servicio de eliminación de desechos domésticos o la tienda donde compró el producto.

## 10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### El refrigerador congelador no se ENCIENDE

- Verifique el suministro de energía, pruebe con una fuente de energía/vehículo diferente.
- Verifique si el enchufe y el toma están en buena condición y hay una buena conexión eléctrica.
- Verifique si el fusible ha fallado.

### Bajo rendimiento de refrigeración

- Se han colocado demasiados productos tibios dentro de la unidad.
- Hay demasiados productos tibios dentro de la unidad.
- La tapa está destrabada o abierta.
- El sello de la tapa está roto.
- Mala ventilación; dejar 50mm de espacio alrededor de todas las ventilaciones.
- La temperatura ambiente es demasiado alta.
- El refrigerador puede estar expuesto a luz solar directa.

### Se escucha el sonido de líquido fluyendo o borbotando dentro de la unidad

- Esto es normal, debido al flujo del refrigerante en la unidad.

### Sonido inusual cuando el refrigerador está funcionando

- El refrigerador no está colocado en una superficie nivelada.

### Luz interna permanece operativa cuando se apaga el refrigerador en los controles

- Es el funcionamiento normal.

## Luz de verificación naranja parpadeante.

La luz de verificación naranja parpadeará por varias causas. Algunas de estas causas son propias del funcionamiento normal y no son preocupantes. A continuación sírvase consultar una posible rectificación de estas causas.

**Aparece "E0" y la luz de verificación está fija ENCENDIDA – Problema del sensor de temperatura:**

- Para el uso temporal, active la Anulación de Emergencia para operar el refrigerador congelador, sírvase consultar la Sección 6.14.
- Sírvase ponerse en contacto con ARB para obtener ayuda a la mayor brevedad posible.

**Aparece "E1" y la luz de verificación parpadea una vez cada 4 segundos – Bajo voltaje de suministro:**

- Pruebe una fuente de energía diferente, por ejemplo un vehículo diferente o corriente AC de 240V. Si al cambiar la fuente de energía se resuelve el problema, la posible causa podría ser la fuente de energía original.
- Asegúrese de que el cableado entre la salida de energía y la batería tenga un diámetro mínimo de cable automotriz de 6mm (4,6mm<sup>2</sup>).

**Aparece "E2" y la luz de verificación parpadea 2 veces cada 4 segundos – Problema del ventilador:**

- El ventilador está extrayendo demasiada corriente (por encima de 0,6 amps), reemplace el ventilador.

**Aparece "E3" y la luz de verificación parpadea 3 veces cada 4 segundos – Problema de arranque del compresor:**

- Desenchufe el cable y permita que la unidad descanse por 10 minutos.
- Pruebe una fuente de energía diferente, por ejemplo un vehículo diferente o corriente AC de 240V.
- Falla de la caja electrónica.
- Falla del compresor.

**Aparece "E4" y la luz de verificación parpadea 4 veces cada 4 segundos – Baja velocidad del motor:**

- Mueva la unidad a una temperatura ambiente más baja.
- Limpie la ventilación y asegúrese de fluya aire limpio sobre el compresor.
- Falla del ventilador.

**Aparece "E5" y la luz de verificación parpadea 5 veces cada 4 segundos – Temperatura excesiva:**

- La temperatura ambiente es demasiado alta.
- Limpie la ventilación y asegúrese de fluya aire limpio sobre el condensador/compresor.
- Falla del ventilador.

Cabe destacar que el indicador de verificación normalmente se mostrará Verde. Cuando parpadea, cambia a Naranja para indicar que el refrigerador congelador no está funcionando correctamente.

*Si lo anterior no resuelve su problema, sírvase contactarse con ARB para obtener ayuda.*

## 11. DATOS TÉCNICOS

| Modelo                                                      | ZERO<br>36L                                             | ZERO<br>44L                                            | ZERO<br>60L                                            | ZERO<br>69L DZ                                         | ZERO<br>73L                                            | ZERO<br>96L DZ                                         | ZERO<br>105L                                           |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Volumen<br>Litros (cuarto de<br>galón)                      | 36<br>(38)                                              | 44<br>(47)                                             | 60<br>(63)                                             | 69: 24/45<br>(73: 25/48)                               | 73<br>(77)                                             | 96: 41/55<br>(101: 43/58)                              | 105<br>(111)                                           |
| Dimensiones mm<br>(in)                                      |                                                         |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Largo                                                       | 675 (26,6)                                              | 675 (26,6)                                             | 755 (29,7)                                             | 755 (29,7)                                             | 755 (29,7)                                             | 935 (36,8)                                             | 935 (36,8)                                             |
| Ancho                                                       | 423 (16,7)                                              | 423 (16,7)                                             | 469 (18,5)                                             | 469 (18,5)                                             | 469 (18,5)                                             | 548 (21,6)                                             | 548 (21,6)                                             |
| Altura                                                      | 436 (17,2)                                              | 496 (19,5)                                             | 496 (19,5)                                             | 564 (22,2)                                             | 564 (22,2)                                             | 509 (20,0)                                             | 509 (20,0)                                             |
| Peso<br>kg (lb)                                             | 22,2<br>(48,9)                                          | 23,9<br>(52,7)                                         | 28,0<br>(61,7)                                         | 31,0<br>(68,3)                                         | 30,0<br>(66,1)                                         | 36,6<br>(80,6)                                         | 35,1<br>(77,4)                                         |
| Suministro de<br>energía<br>Excepto América del<br>Norte    | 12/24V DC y 100–240V AC 50– 60Hz                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Suministro de<br>energía América<br>del Norte               | 12/24V DC y 120V AC 60Hz                                |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| USB                                                         | 5V / 3000 mA                                            |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Clase de clima                                              | N, T                                                    |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Índice de<br>Eficiencia<br>Energética (IEE)                 | A++                                                     | A++                                                    | A++                                                    | A+                                                     | A++                                                    | A+                                                     | A+                                                     |
| Tipo de<br>refrigerante<br>Cantidad                         | R134a<br>43g                                            | R134a<br>45g                                           | R134a<br>65g                                           | R134a<br>75g                                           | R134a<br>70g                                           | R134a<br>96g                                           | R134a<br>100g                                          |
| Ajuste de rango<br>de temperatura                           | – 22°C a +10°C (–8°F a +50°F)                           |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |                                                        |
| Corriente<br>nominal (Amps)<br>Excepto América del<br>Norte | 12VDC~3,73<br>24VDC~2,00<br>240VAC~0,40<br>100VAC~0,85  | 12VDC~4,65<br>24VDC~2,80<br>240VAC~0,48<br>100VAC~0,90 | 12VDC~5,60<br>24VDC~2,90<br>240V~0,30<br>100VAC~0,57   | 12VDC~5,30<br>24VDC~2,80<br>240V~0,31<br>100VAC~0,62   | 12VDC~5,90<br>24VDC~3,00<br>240V~0,30<br>100VAC~0,62   | 12VDC~5,80<br>24VDC~2,90<br>240V~0,34<br>100VAC~0,80   | 12VDC~5,50<br>24VDC~2,80<br>240V~0,32<br>100VAC~0,77   |
| Corriente<br>nominal (Amps)<br>América del Norte            | 12VDC~5,53<br>24VDC~2,54<br>240VAC~0,32<br>120VAC~0,583 | 12VDC~5,49<br>24VDC~2,81<br>240VAC~0,33<br>120VAC~0,63 | 12VDC~6,35<br>24VDC~2,92<br>240VAC~0,34<br>120VAC~0,62 | 12VDC~6,30<br>24VDC~3,10<br>240VAC~0,35<br>120VAC~0,63 | 12VDC~6,10<br>24VDC~3,00<br>240VAC~0,36<br>120VAC~0,66 | 12VDC~6,30<br>24VDC~2,95<br>240VAC~0,40<br>120VAC~0,74 | 12VDC~6,40<br>24VDC~3,20<br>240VAC~0,39<br>120VAC~0,73 |

TABLA 2

NOTA: La capacidad de enfriamiento máxima es 50°C (122°F) por debajo de la temperatura ambiente. Si la temperatura ambiente está por encima de 28° (82°F) no puede alcanzarse la temperatura mínima.

## 12. GARANTÍA:

### GARANTÍA DE PRODUCTOS DE ARB CONTRA DEFECTOS

ARB garantiza los Productos de ARB contra defectos en la mano de obra y los materiales por el Período de la Garantía. Si la mano de obra o los materiales defectuosos se vuelven evidentes en el Período de la Garantía, ARB reemplazará o reparará el Producto defectuoso.

Los beneficios al cliente brindados por esta garantía se suman a otros derechos y recursos del cliente en virtud de la ley en relación con los artículos y servicios a los cuales se refiere la garantía:

1. En esta garantía:
  - a. ARB significa ARB Corporation Limited (ABN 31 006 708 756) de 42-44 Garden St, Kilsyth Victoria 3137
  - b. Punto de venta de ARB significa un punto de venta que ha sido autorizado por ARB a vender e instalar Productos de ARB
  - c. Producto de ARB significa productos que ARB fabrica o para los cuales ARB es el proveedor exclusivo
  - d. Información del producto significa la información acerca del Producto de ARB relevante que podría estar contenido en cualquiera de: documentación proporcionada con el Producto de ARB, manual del propietario, manual operativo, manual de servicio o el manual o etiquetas del fabricante adjuntas al Producto de ARB
  - e. Período de la Garantía significa, en relación con un Producto de ARB, el período que esta garantía aplica contra defectos y que se establece en el párrafo 8
2. Para tener derecho a reclamar la garantía, el cliente debe:
  - a. Tener el Producto de ARB equipado de acuerdo con la Información del Producto
  - b. Llevar a cabo un cuidado y mantenimiento normales del Producto de ARB, incluido cualquiera requerido por la Información del Producto
  - c. Proporcionar un comprobante de compra del Producto de ARB
  - d. Realizar el reclamo dentro del Período de la Garantía.
3. La garantía no se aplicará en circunstancias en las que el defecto sea causado por:
  - a. Uso inusual, inapropiado o negligente o mal uso del Producto de ARB
  - b. Equipamiento incorrecto del Producto de ARB que no sea en un Punto de venta de ARB
  - c. Uso de componentes de ARB no genuinos en o con el Producto de ARB
  - d. Uso del Producto de ARB fuera de los requisitos de la Información del Producto.
4. El procedimiento para el cliente para reclamar la garantía es el siguiente:
  - a. Devolver el Producto de ARB al Punto de venta de ARB más cercano o ponerse en contacto con ARB para coordinar un horario para llevar un vehículo equipado con el Producto de ARB a un Punto de venta de ARB para su inspección. Los detalles de contacto están en el párrafo 7 a continuación si se requiere más información con respecto a los detalles del punto de venta local
  - b. Proporcionar un comprobante de compra del Producto de ARB al Punto de venta de ARB
  - c. ARB revisará el Producto de ARB y comunicará si las condiciones de esta garantía se han cumplido.
5. Cuando ARB acepte el reclamo de garantía de un cliente, ARB rectificará cualquier mano de obra o material defectuosos a su propio cargo.
6. Los gastos en los que el cliente incurra al reclamar la garantía correrán por cuenta del cliente.
7. Esta garantía es brindada por:

ARB Corporation Limited  
42-44 Garden Street Kilsyth  
VIC 3137, Australia.  
Teléfono: 03 9761 6622.  
Fax: 03 9721 9090.  
[www.arb.com.au](http://www.arb.com.au)
8. El período dentro del cual un defecto en los Productos de ARB debe aparecer para que el cliente tenga derecho al reclamo de garantía es de 3 años a partir de la fecha de compra a menos que:
  - a. El Producto de ARB tenga un Uso Comercial. Uso Comercial significa el uso en industria o comercio incluyendo (a modo no taxativo) el uso en la industria minera o como un vehículo alquilado. En este caso, el Período de la Garantía es 1 año
9. La garantía contra defectos contenida en este documento reemplaza cualquier otra garantía contra defectos o garantía voluntaria otorgada en relación con los Productos.

Nuestros artículos vienen con garantías que no pueden ser excluidas conforme a la Ley Australiana de Protección al Consumidor. Usted tiene derecho a un reemplazo o reembolso por una falla importante y compensación por cualquier otra pérdida o daño previsible razonable. También tiene derecho a que le reparen o reemplacen los artículos en caso de que éstos no sean de calidad aceptable y la falla no llegue a ser una falla importante.

NOTAS:

[illegible]

# Table des matières

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. INTRODUCTION</b>                                                          | 74 |
| <b>2. DÉTAILS DE LA LIVRAISON</b>                                               | 74 |
| <b>3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b>                                              | 75 |
| <b>4. TOUR D'HORIZON DU PRODUIT</b>                                             | 76 |
| <b>5. INSTALLATION</b>                                                          | 77 |
| 5.1 Installation générale                                                       | 77 |
| 5.2 Montage permanent et temporaire.                                            | 77 |
| <b>6. FONCTIONNEMENT</b>                                                        | 78 |
| 6.1 Avant d'utiliser l'appareil                                                 | 78 |
| 6.2 Transport de votre réfrigérateur congélateur                                | 78 |
| 6.3 Ouverture de votre réfrigérateur congélateur                                | 78 |
| 6.4 Raccordement de votre réfrigérateur congélateur                             | 78 |
| 6.4.1 Branchement 12/24 V CC                                                    | 78 |
| 6.4.2 Exigences de câblage 12/24 V CC                                           | 79 |
| 6.4.3 Branchement à un générateur entraîné par moteur                           | 79 |
| 6.4.4 Prise de courant 12/24 V CC                                               | 80 |
| 6.4.5 Branchement 100-240 V CA                                                  | 81 |
| 6.5 Couvercle réversible et amovible dans les deux sens                         | 82 |
| 6.6 Conseils pour économiser l'énergie                                          | 83 |
| 6.7 Commandes du pavé tactile                                                   | 84 |
| 6.8 Mise en marche ou arrêt                                                     | 85 |
| 6.9 Réglage de la température cible du réfrigérateur                            | 85 |
| 6.10 Permutation entre °C et °F                                                 | 85 |
| 6.11 Utilisation de la fonction de protection de la batterie                    | 86 |
| 6.12 Désactivation des compartiments de refroidissement (deux zones uniquement) | 87 |
| 6.13 Utilisation du mode Boost                                                  | 87 |
| 6.14 Paramètres de communication Bluetooth                                      | 88 |
| 6.15 Paramétrage de la connexion Bluetooth                                      | 88 |
| 6.16 Interrupteur d'urgence                                                     | 89 |
| <b>7. APPLI POUR SMARTPHONE</b>                                                 | 90 |
| <b>8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN</b>                                                | 91 |
| <b>9. MISE AU REBUT</b>                                                         | 91 |
| <b>10. DÉPANNAGE</b>                                                            | 92 |
| <b>11. DONNÉES TECHNIQUES</b>                                                   | 94 |
| <b>12. GARANTIE</b>                                                             | 95 |

## 1. INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat du réfrigérateur congélateur ARB ZERO. Votre réfrigérateur congélateur ARB ZERO a été spécialement conçu pour les conditions hors route difficiles, et sa fonction principale consiste à refroidir les aliments et les boissons. Il peut également être utilisé comme congélateur si nécessaire. En suivant les instructions et les recommandations énumérées dans le présent document, vous serez sûr(e) de tirer une performance optimale et une fiabilité à long terme de votre nouveau réfrigérateur congélateur.

Votre réfrigérateur congélateur ARB est conçu pour fonctionner sur l'alimentation 12 V ou 24 V CC d'un véhicule, d'un bateau ou d'une caravane. Il peut également fonctionner à partir d'une alimentation secteur 100-240 V CA grâce à son onduleur intégré.

*AVERTISSEMENT - Si vous souhaitez refroidir des médicaments, veuillez vérifier si la capacité de refroidissement du réfrigérateur-congélateur est suffisante pour l'usage prévu.*

## 2. DÉTAILS DE LA LIVRAISON

Votre réfrigérateur congélateur ARB a été livré avec les articles suivants. Si l'un de ces articles n'a pas été inclus avec votre réfrigérateur congélateur, veuillez contacter le revendeur local de votre réfrigérateur congélateur ARB.

| <b>ARTICLE</b>                            | <b>QUANTITÉ</b> |
|-------------------------------------------|-----------------|
| <i>Réfrigérateur congélateur ARB</i>      | <i>1</i>        |
| <i>Système de panier</i>                  | <i>1</i>        |
| <i>Cache de prise CC</i>                  | <i>1</i>        |
| <i>Câble d'alimentation 12/24 V</i>       | <i>1</i>        |
| <i>Câble d'alimentation 100-240 V</i>     | <i>1</i>        |
| <i>Instructions pour le réfrigérateur</i> | <i>1</i>        |

### 3. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Pour la sécurité de tous les utilisateurs de votre réfrigérateur congélateur, ARB vous recommande de prendre note des aspects de sécurité généraux suivants.

- N'utilisez pas l'appareil si les câbles électriques ou les fiches sont usés ou effilochés. Remplacez-les par des pièces d'origine du fabricant.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les câbles ne présentent pas de dommages mécaniques, de coupures dans l'isolation ni de dommages dus à la chaleur ou à l'humidité. En cas de doute, REMPLACEZ-LES.
- Ne manipulez pas les câbles électriques avec les mains mouillées.
- Ne placez pas d'articles électriques dans le réfrigérateur.
- Appliquez toujours la tension correcte au réfrigérateur congélateur, avec la polarité adéquate.
- Ne raccordez pas votre réfrigérateur congélateur à un chargeur de batterie, à un transfo CA/CC ni à un redresseur.
- Débranchez le réfrigérateur congélateur de la batterie avant d'utiliser un chargeur de batterie haute vitesse.
- N'utilisez pas de matériaux tranchants, abrasifs ou corrosifs pour nettoyer ou décongeler le réfrigérateur congélateur.
- La meilleure performance s'obtiendra à des températures ambiantes comprises entre +10 °C et +32 °C ; au-delà de 32 °C, la performance diminue tandis que la consommation électrique augmente.
- Ne consommez pas d'aliments périssables conservés dans votre réfrigérateur-congélateur si ce dernier a été éteint.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié et autorisé. Une mauvaise réparation est dangereuse.
- Ne rangez pas d'objets dangereux dans l'appareil, tels que des bombes aérosols, des explosifs, des liquides inflammables ou des propergols.
- N'utilisez pas cet appareil sous la pluie.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu un encadrement ou des instructions concernant son utilisation de la part d'un intervenant responsable de leur sécurité.
- Les jeunes enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance lorsqu'ils se trouvent à proximité de tous les appareils électriques.
- Ne laissez pas les enfants ni les animaux domestiques grimper à l'intérieur de l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Les aliments doivent être entreposés dans des contenants appropriés.
- Si votre appareil est branché à une prise de courant continu raccordée à la batterie de démarrage de votre véhicule, veillez à utiliser la fonction de protection intégrée de la batterie. Vous éviterez ainsi de retrouver une batterie déchargée.
- Ne remplissez pas l'appareil de GLACE, d'EAU ni d'autres liquides.
- N'essayez pas d'éliminer le givre avec un grattoir ou un couteau. Le système de refroidissement pourrait s'en trouver gravement endommagé.
- Dans un véhicule, l'accumulation de chaleur peut être extrême. Il se peut que votre réfrigérateur congélateur cesse de refroidir à des températures ambiantes extrêmes.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques ou similaires, comme, par exemple :
  - Cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail.
  - Maisons de ferme et par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel.
  - Environnements de type chambres d'hôtes.
  - Restauration et applications similaires non destinées à la vente au détail.
- L'appareil convient au camping.
- L'appareil doit être mis à la terre et connecté à une prise appropriée de 100-240 volts ou 12/24 volts. Le fabricant et le vendeur déclinent toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise installation électrique.
- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- Ne placez pas plusieurs prises de courant portables ou blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

## 4. TOUR D'HORIZON DU PRODUIT

Le réfrigérateur congélateur ARB ZERO est livré complet avec de nombreuses fonctionnalités. Les figures 1 et 2 ci-dessous illustrent ses principales caractéristiques.



FIGURE 1



FIGURE 2

| ARTICLE | DESCRIPTION                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------------|
| 1       | Alimenté par un compresseur 12/24 volts CC                           |
| 2       | Couvercle amovible dans les deux sens (excepté modèles 36 l et 44 l) |
| 3       | Patte en acier inoxydable avec points d'arrimage                     |
| 4       | Poignées de transport robustes encastrées                            |
| 5       | Pavé tactile à commande numérique avec écran d'affichage             |
| 6       | Alimentation d'entrée 240 V CA et 12/24 V CC                         |
| 7       | Port USB avec chargeur jusqu'à 3 000 mA                              |
| 8       | Coins stylisés résistants aux chocs                                  |
| 9       | Porte-bouteille et porte-verre à vin                                 |
| 10      | Luminaire intérieur à LED                                            |
| 11      | Séparateur pour le compartiment panier                               |
| 12      | Espace pour bouteilles debout                                        |
| 13      | Bouchon de vidange (non illustré)                                    |

## 5. INSTALLATION

### 5.1 Installation générale

Il conviendra de tenir compte des points suivants lors du choix de l'emplacement d'installation de votre réfrigérateur congélateur ARB.

- Un dégagement minimum de 50 mm doit être conservé sur tous les côtés du réfrigérateur congélateur.
- Que l'installation soit permanente ou temporaire, le réfrigérateur congélateur doit être fixé à des points d'ancrage sécurisés.
- La position de montage idéale pour le réfrigérateur congélateur est sur une surface plane et horizontale. Si le réfrigérateur congélateur est soumis à des inclinaisons latérales (p. ex. sur un bateau), il pourra supporter un angle latéral maxi. de 30°.
- Évitez de placer le réfrigérateur congélateur près d'objets pointus ou chauds.
- Évitez de placer le réfrigérateur congélateur à proximité d'objets qui pourraient tomber sur son armoire et entraver son fonctionnement.
- Ne l'utilisez jamais à proximité de liquides ou de vapeurs inflammables.
- Évitez de le retourner ou de le ranger sur le côté.

### 5.2 Montage permanent et temporaire.

La patte en acier inoxydable encastrée à chaque extrémité de votre réfrigérateur congélateur ARB a été conçue comme un point d'ancrage. ARB recommande d'utiliser le système d'arrimage ARB pour fixer solidement l'appareil à des points d'ancrage solides. La figure 3 illustre le système d'arrimage ARB installé avec la glissière pour réfrigérateur ARB.

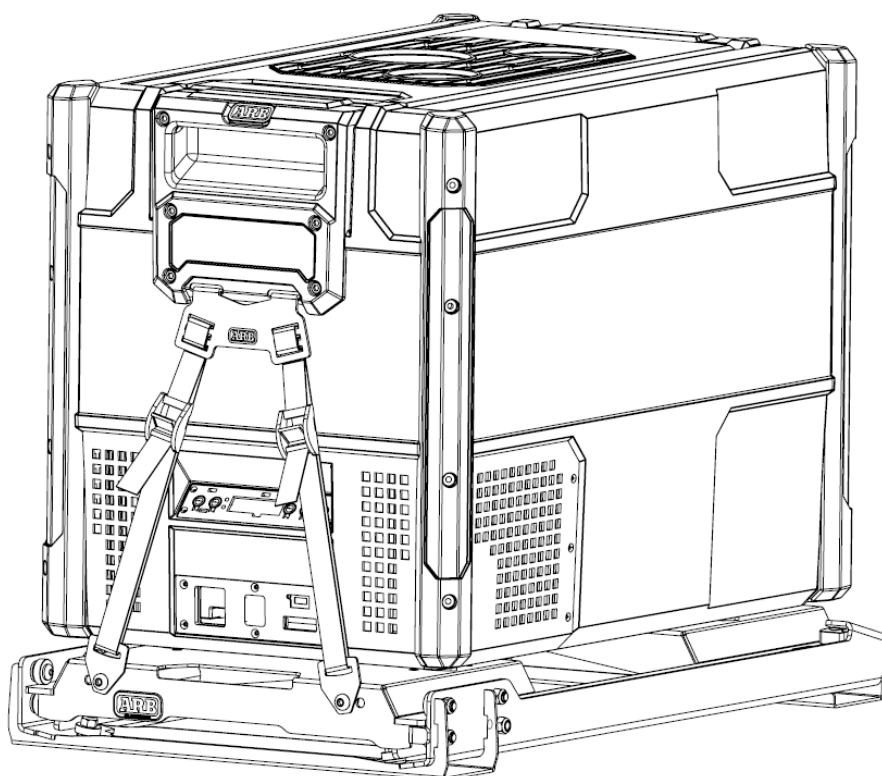


FIGURE 3.

## 6. FONCTIONNEMENT

### 6.1 Avant d'utiliser l'appareil

Avant de mettre votre réfrigérateur congélateur en marche pour la première fois, nettoyez-le à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide. Pour plus de détails sur l'entretien de votre réfrigérateur-congélateur, veuillez consulter le chapitre « Nettoyage et entretien ».

### 6.2 Transport de votre réfrigérateur congélateur

Votre réfrigérateur congélateur ARB est muni de poignées à chaque extrémité de son armoire. Ces dernières doivent être utilisées pour le soulever et le déplacer.

*AVERTISSEMENT – N'ATTRAPEZ JAMAIS l'appareil par le couvercle ou le loquet pour le soulever ou le déplacer.*

*AVERTISSEMENT - Le réfrigérateur congélateur devra toujours être soulevé par deux personnes au minimum.*

### 6.3 Ouverture de votre réfrigérateur congélateur

Pour ouvrir le couvercle du réfrigérateur congélateur :

- Placez la main sous le loquet.
- Poussez légèrement vers le bas sur la surface du couvercle pour relâcher la pression sur le loquet du couvercle.
- Utilisez les doigts pour soulever et libérer le loquet.
- Tout en maintenant le loquet ouvert, tirez le couvercle et reposez-le en position verticale.

Pour fermer le couvercle du réfrigérateur congélateur :

- Fermez le couvercle, en exerçant une pression sur sa surface jusqu'à ce que le loquet s'enclenche. Vous entendrez un clic lorsque le loquet s'enclenchera.
- Le couvercle est maintenant fermé, avec le loquet enclenché.

### 6.4 Raccordement de votre réfrigérateur congélateur

#### 6.4.1 Branchement 12/24 V CC

Votre réfrigérateur congélateur ARB peut fonctionner en 12 V ou 24 V CC. Il est équipé d'un circuit de contrôle pour éviter l'inversion de polarité et les courts-circuits possibles lorsque l'appareil est raccordé à une batterie.

Pour le connecter à une alimentation 12 V ou 24 V CC, branchez le cordon d'alimentation 12/24 V CC dans la prise de courant CC sur le panneau arrière du réfrigérateur congélateur, comme illustré à la figure 4. Raccordez l'extrémité libre du câble d'alimentation à une alimentation 12 V ou 24 V CC.



FIGURE 4.

## 6.4.2 Exigences de câblage 12/24 V CC

Pour assurer une performance optimale de votre réfrigérateur congélateur ARB, il est important que votre système de câblage soit capable de supporter la charge requise. Le système de câblage des accessoires de nombreux véhicules n'est pas adapté à cette tâche.

ARB recommande l'installation d'un circuit de câblage dédié pour alimenter l'appareil. Ce circuit devra être le plus court possible et relié directement à l'alimentation électrique par un fusible de 10 ampères.

Pour une installation automobile ou marine, ARB recommande que le circuit de câblage soit connecté à une alimentation électrique isolée, comme un système de batterie auxiliaire. Cela évitera la décharge de la batterie de démarrage principale.

Pour des longueurs de câble allant jusqu'à 6 m, ARB recommande un diamètre de câble automobile d'au moins 6 mm (4,6 mm<sup>2</sup>).

Pour des longueurs de câble supérieures à 6 m, ARB vous recommande de consulter un technicien qualifié pour obtenir des conseils sur le diamètre correct du câble.

## 6.4.3 Branchement à un générateur entraîné par moteur

Veuillez prendre note des points suivants avant de raccorder votre réfrigérateur congélateur ARB à un générateur entraîné par moteur.

- Le générateur doit être équipé d'un régulateur de tension automatique. Il doit fournir une tension alternative standard à onde sinusoïdale pure, sans fluctuation de tension ni de fréquence (par exemple 120 VCA~60 Hz ou 240 VCA~50 Hz).
- Lors de l'utilisation de la sortie CC de votre générateur, une batterie de tension correcte (12 ou 24 V) doit être raccordée entre le générateur et le réfrigérateur congélateur.
- Le réfrigérateur congélateur doit être éteint lorsque vous démarrez et arrêtez votre générateur.

**AVERTISSEMENT** - Certains générateurs entraînés par moteur ne conviennent pas à l'alimentation de votre appareil.

#### 6.4.4 Prise de courant 12/24 V CC

La fiche de votre cordon d'alimentation 12/24 V CC est munie d'un collier adaptateur amovible. Avec le collier en place, comme illustré à la Figure 5, cette fiche peut s'insérer dans une prise de courant pour accessoires de véhicule conventionnels (allume-cigare). Avec le collier adaptateur retiré, comme illustré à la figure 6, cette fiche s'insère dans une prise de courant auxiliaire à 2 pôles ARB.

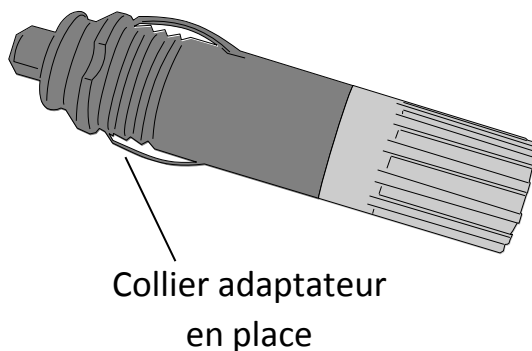


FIGURE 5.

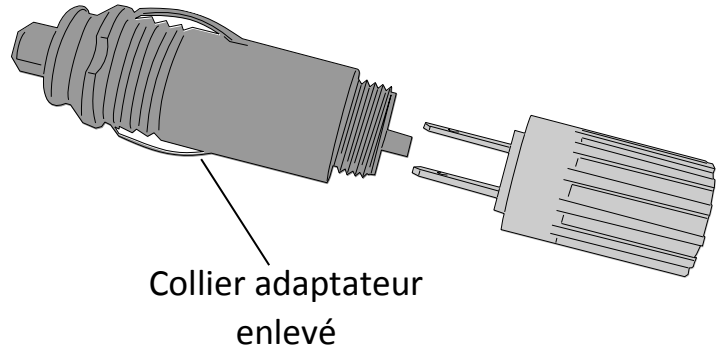


FIGURE 6.

ARB recommande vivement d'utiliser cette connexion 2 pôles pour toutes les connexions 12 V CC et 24 V CC des réfrigérateurs congélateurs. Vous obtiendrez ainsi une connexion positive et sécurisée entre votre source d'alimentation et votre appareil.

Il conviendra de tenir compte des points suivants lors du choix de l'emplacement de la prise de courant auxiliaire de votre appareil.

- Placez la prise de courant aussi près que possible du réfrigérateur congélateur.
- Placez la prise de courant dans un endroit pratique qui permettra à l'utilisateur de brancher et débrancher facilement la fiche de la prise.
- Placez la prise de courant dans un endroit protégé de la poussière et de l'humidité.
- Placez la prise en hauteur dans le véhicule, afin d'éviter qu'elle ne se mouille en cas de pénétration d'eau dans le véhicule.

*REMARQUE - Si la fiche ou le collier adaptateur est retiré et que le réfrigérateur congélateur est raccordé à un circuit de 12 V ou 24 V CC, un fusible en ligne de 10 A devra être inclus dans le circuit.*

### 6.4.5 Branchement 100-240 V CA

Votre réfrigérateur congélateur ARB peut fonctionner sous une tension alternative de 100 à 240 V. Il est doté d'un circuit prioritaire qui donne la priorité à l'alimentation secteur par rapport à l'alimentation en courant continu. S'il est branché à la fois au secteur et au courant continu, l'appareil fonctionnera sur secteur.

Pour le raccorder à une alimentation 100 - 240 V CA :

- Branchez le cordon d'alimentation 100-240 V dans la prise d'alimentation secteur du panneau arrière, comme illustré à la figure 7.
- Raccordez l'extrémité libre du câble d'alimentation à une alimentation 100 - 240 V CA.

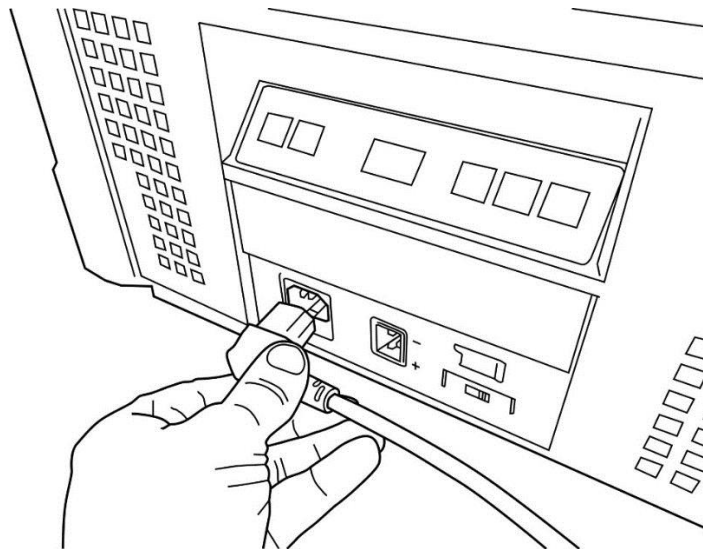


FIGURE 7.

*AVERTISSEMENT - Ne manipulez jamais les fiches, les fils ou les interrupteurs avec les mains mouillées ni lorsque vous vous trouvez debout sur une surface mouillée.*

*AVERTISSEMENT - Si vous utilisez votre appareil à partir d'une alimentation 100-240 V CA, un disjoncteur de courant résiduel devra être installé sur le circuit. ARB recommande de demander conseil à un technicien qualifié.*

## 6.5 Couvercle réversible et amovible dans les deux sens

La gamme de réfrigérateurs congélateurs ARB ZERO est dotée d'un couvercle amovible. Les modèles 60 l, 69 l, 73 l, 96 l et 105 l sont équipés d'un couvercle amovible et réversible.

Pour retirer le couvercle, ouvrez-le complètement, puis étendez-le en le poussant au-delà de la verticale pour le retirer. Voir la figure 8 ci-dessous pour les couvercles à ouverture par l'extrémité et la figure 9 pour les couvercles à ouverture latérale.

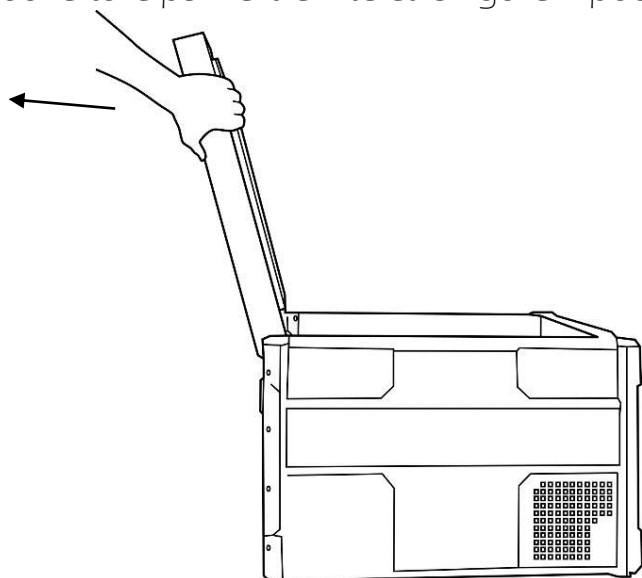


FIGURE 8.

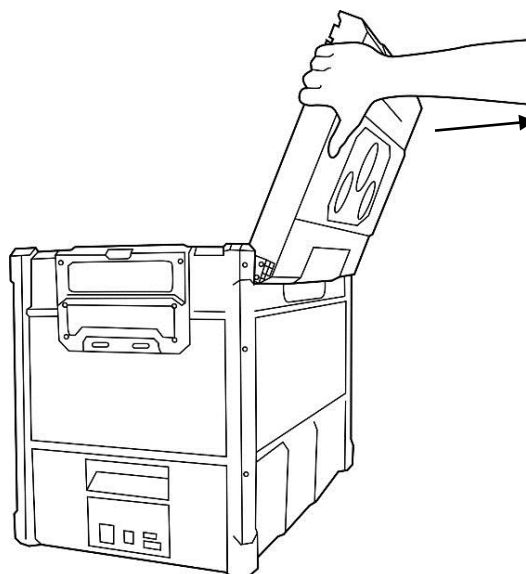


FIGURE 9.

Pour insérer le couvercle, alignez ses douilles d'extrémité avec les charnières du réfrigérateur. Poussez les douilles du couvercle dans les broches de charnière du réfrigérateur et appuyez fermement vers le bas. Le couvercle s'enclenchera en place. Voir la figure 10 ci-dessous pour les couvercles à ouverture par l'extrémité et la figure 11 pour les couvercles à ouverture latérale.

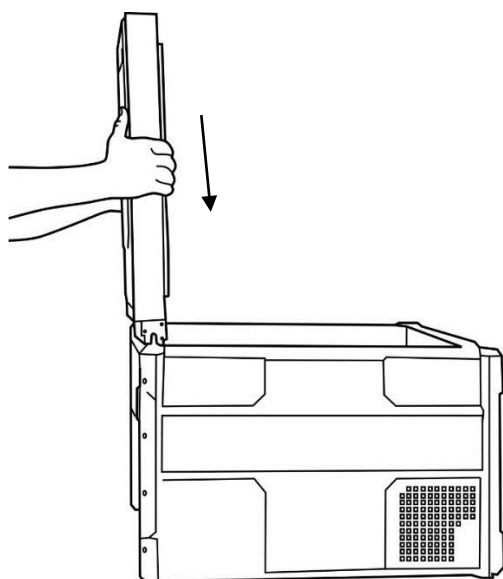


FIGURE 10.

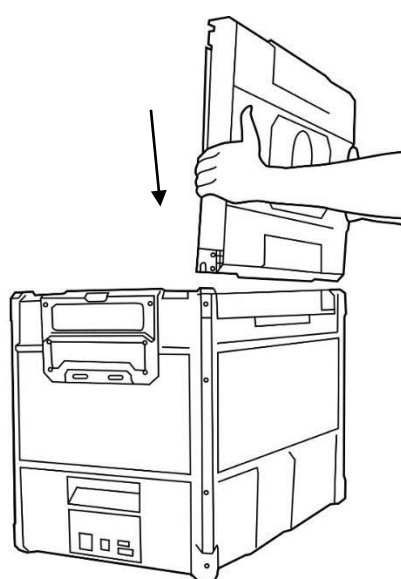


FIGURE 11.

Les couvercles à ouverture latérale sont réversibles. Pour inverser le couvercle, commencez par le retirer. Faites-le tourner et alignez ses douilles sur les charnières opposées du réfrigérateur. Positionnez le couvercle à la verticale et appuyez fermement vers le bas.

Voir la figure 12 ci-dessous pour l'orientation des deux couvercles.

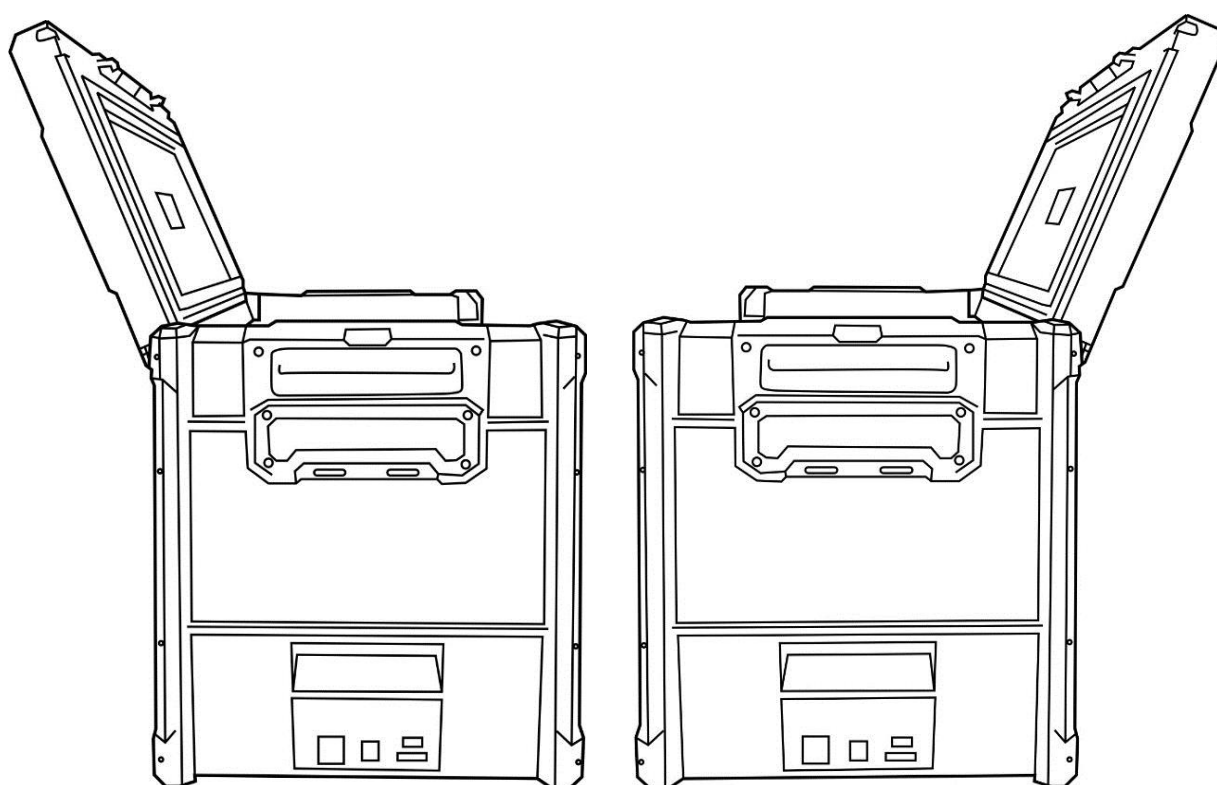


FIGURE 12.

## 6.6 Conseils pour économiser l'énergie

Pour vous aider à tirer la performance optimale de votre appareil, ARB formule les recommandations suivantes :

- Placez le réfrigérateur congélateur dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Essayez de minimiser la fréquence d'ouverture de l'appareil.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Évitez de régler la température de fonctionnement recherchée à un niveau inutilement bas.
- Décongelez le réfrigérateur une fois que de la glace commence à se former.

## 6.7 Commandes du pavé tactile

La Figure 13 récapitule toutes les fonctions du pavé tactile pour la gamme de réfrigérateurs congélateurs ZERO à zone unique.

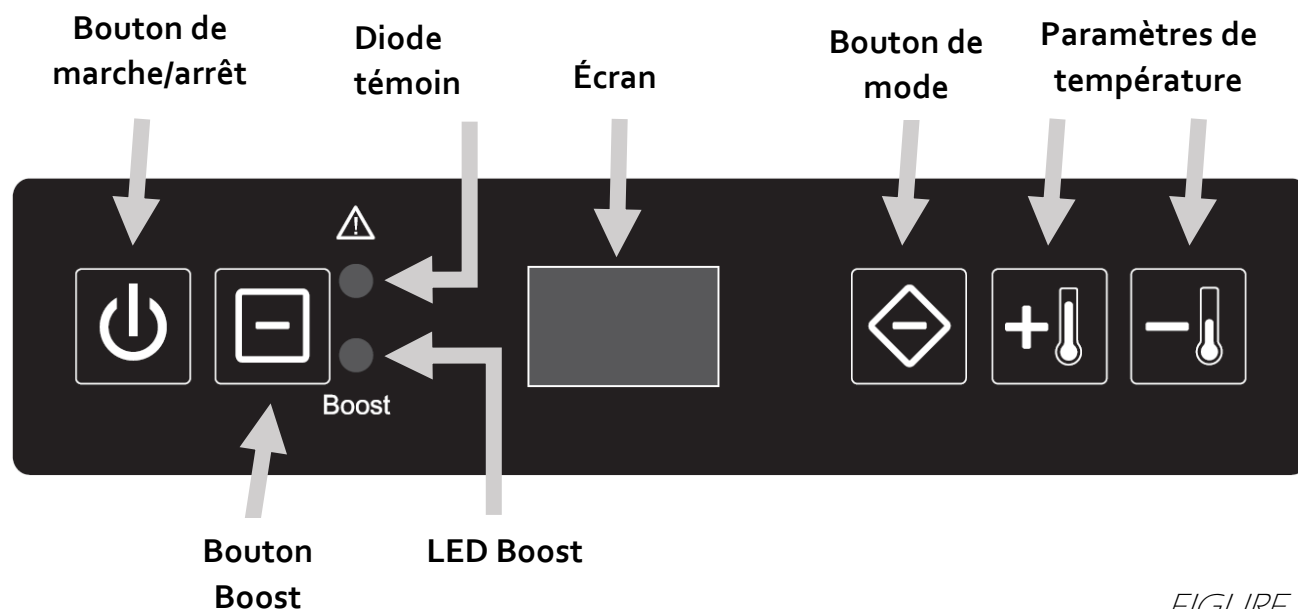


FIGURE 13.

La figure 14 récapitule toutes les fonctions du pavé tactile pour la gamme de réfrigérateurs congélateurs ZERO à deux zones.

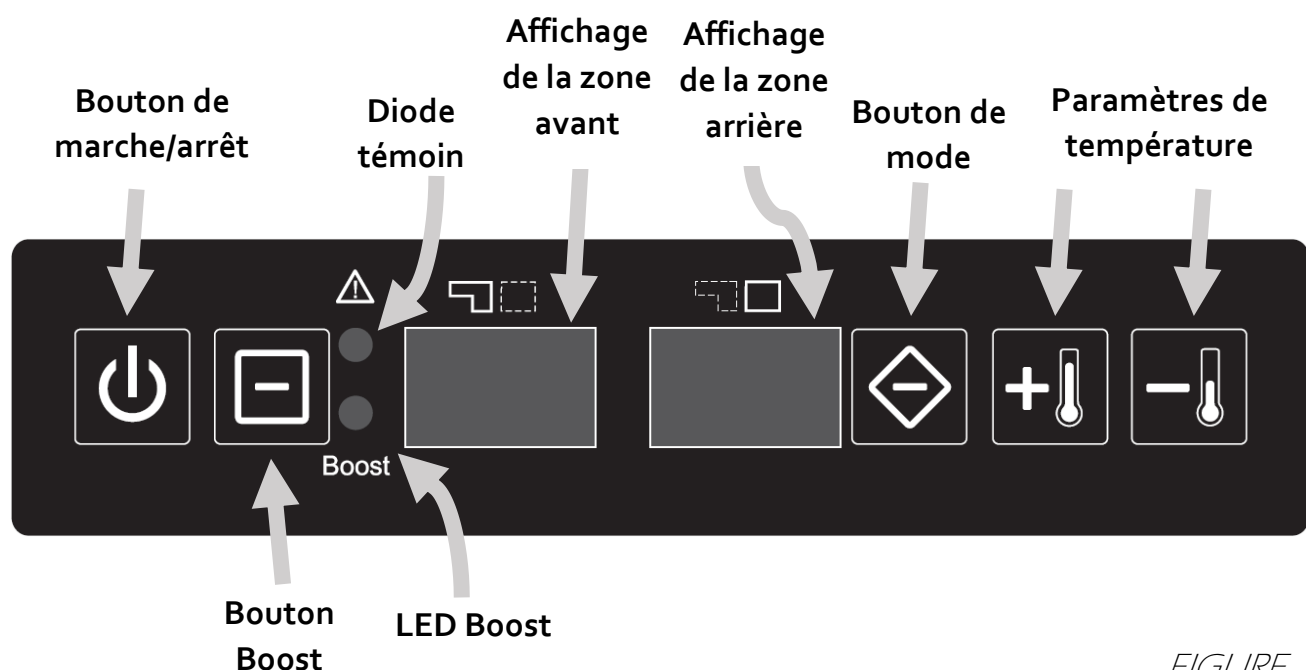


FIGURE 14.

## 6.8 Mise en marche ou arrêt

Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil. L'affichage à LED du panneau de commande

s'allume et la température intérieure s'affiche. Appuyez sur le bouton  pendant 3 secondes pour éteindre l'appareil. Le système est doté d'une mémoire qui enregistre votre dernier réglage avant l'arrêt. Si l'alimentation électrique est coupée ou déconnectée, l'appareil s'éteint automatiquement et, une fois l'alimentation rétablie, il se rallume automatiquement.

## 6.9 Réglage de la température cible du réfrigérateur

Pour fixer la température de consigne de l'armoire de votre réfrigérateur congélateur ARB :

- Allumez le réfrigérateur congélateur .
- Appuyez une fois sur le bouton  pour afficher la température de consigne actuelle de l'armoire.

Pour les réfrigérateurs à deux zones, appuyez une fois sur  pour la première zone et une deuxième fois sur  pour la deuxième zone.

- Appuyez sur le bouton  pour augmenter la température de consigne d'un degré.
- Appuyez sur le bouton  pour diminuer la température de consigne d'un degré.
- Continuez d'appuyer sur  ou  jusqu'à ce que la température de consigne souhaitée dans l'armoire soit atteinte.
- Après 5 à 6 secondes d'inactivité, la température de consigne est mémorisée et l'affichage indique la température actuelle de l'armoire.

*REMARQUE - Lorsque la température de consigne sera atteinte, le compresseur s'arrêtera.*

## 6.10 Permutation entre °C et °F

Votre réfrigérateur congélateur ARB peut afficher la température en degrés Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F). Pour permuer l'affichage entre °C et °F :

- Allumez le réfrigérateur congélateur .
- Appuyez deux fois sur  (trois fois pour deux zones) pour afficher le réglage de température actuel de l'appareil.
- Appuyez sur  ou  pour passer de °C à °F.
- Après 5 à 6 secondes d'inactivité, les unités de température sont mémorisées et l'affichage indique la température actuelle de l'armoire.

*REMARQUE - Le changement entre °C et °F ne convertira PAS la température cible aux nouvelles unités °C ou °F. Au lieu de cela, le réfrigérateur / congélateur utilisera le réglage de température cible précédemment enregistré pour les unités de température °C et °F.*

## 6.11 Utilisation de la fonction de protection de la batterie

Votre réfrigérateur congélateur ARB est équipé d'un système de protection de batterie qui contrôle le niveau de décharge de votre batterie. Le moniteur de batterie a trois réglages : HAUT, MOYEN et BAS. Lorsqu'il est réglé sur HAUT, le moniteur de batterie assure une protection maximale de la batterie contre une décharge excessive. Lorsqu'il est réglé sur BAS, le moniteur de batterie permet une utilisation maximale de l'énergie stockée dans la batterie. Le tableau 1 indique les tensions d'enclenchement et de déclenchement des trois réglages du moniteur de batterie. Le moniteur de batterie éteint l'appareil si la tension d'alimentation tombe en dessous du niveau réglé. L'appareil redémarre automatiquement lorsque la tension de redémarrage est atteinte.

**REMARQUE** - Lorsque le moniteur de batterie est actif, l'unité de refroidissement (y compris le compresseur) ne fonctionne pas. La diode témoin du panneau de commande clignote en ORANGE et l'affichage indique « ER1 ». L'unité de refroidissement ne redémarre pas tant que le niveau de tension de la batterie n'atteint pas la tension de redémarrage indiquée au tableau 1.

|                                  | MODE MONITEUR DE BATTERIE |              |              |
|----------------------------------|---------------------------|--------------|--------------|
|                                  | BAS (Lo)                  | MOYEN (nE)   | HAUT (HI)    |
| Tension de coupure - 12 V CC     | 10,1 ± 0,3 V              | 11,4 ± 0,3 V | 11,8 ± 0,3 V |
| Tension de redémarrage - 12 V CC | 11,1 ± 0,3 V              | 12,2 ± 0,3 V | 12,6 ± 0,3 V |
| Tension de coupure - 24 V CC     | 21,5 ± 0,3 V              | 22,5 ± 0,3 V | 23,0 ± 0,3 V |
| Tension de redémarrage - 24 V CC | 23,0 ± 0,3 V              | 24,0 ± 0,3 V | 24,5 ± 0,3 V |

TABLEAU 1.

Si votre appareil est connecté à la batterie de démarrage d'un système 12/24 V CC, ARB recommande que le niveau du moniteur de batterie soit réglé sur HAUT ou MOYEN.

Si votre appareil est connecté à une batterie auxiliaire sur un système 12/24 V CC, ARB recommande que le niveau du moniteur de batterie soit réglé sur BAS.

**REMARQUE** - ARB recommande de charger la batterie une fois que le moniteur de batterie aura été déclenché. ARB recommande également que tous les appareils électriques non essentiels qui sont alimentés par la même source que le réfrigérateur congélateur restent éteints jusqu'à ce que la batterie soit complètement chargée.

Pour modifier le niveau de protection de la batterie :

- Allumez le réfrigérateur congélateur. 
- Appuyez trois fois sur  (quatre fois pour deux zones) pour afficher le réglage actuel de protection de la batterie.
- Appuyez sur  ou  pour changer la tension de protection de la batterie entre Haut (HI), Moyen (nE) et Bas (Lo).
- Après 5 à 6 secondes d'inactivité, la tension de protection de la batterie est mémorisée et l'affichage indique la température actuelle de l'armoire.

## 6.12 Désactivation des compartiments de refroidissement (deux zones uniquement)

Dans les modèles à deux zones, votre congélateur réfrigérateur ARB est capable d'allumer et d'éteindre les compartiments du réfrigérateur. Lorsqu'il est éteint, le compresseur ne refroidit pas le compartiment du réfrigérateur.

Pour désactiver le compartiment avant (affiché à gauche) :



- Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes.
- Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes.

Pour désactiver le compartiment arrière (affiché à gauche) :



- Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes.
- Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes.

Lorsque l'appareil est éteint, la température affichée pour le compartiment éteint ne s'affiche plus.

## 6.13 Utilisation du mode Boost

Votre réfrigérateur congélateur ARB dispose d'un mode Boost. Lorsqu'elle est activée, la fonction Boost augmente la vitesse du compresseur et refroidit le compartiment du réfrigérateur plus rapidement.

Pour activer la fonction Boost :

- Allumez le réfrigérateur congélateur. 
- Appuyez sur le bouton  pour activer le mode Boost.
- La diode Boost  s'allume en bleu pour indiquer que le mode Boost est actif.

Pour désactiver la fonction Boost et revenir au mode normal, appuyez à nouveau sur le bouton .

**REMARQUE** - Le mode Boost est moins efficace et consomme plus d'énergie pour refroidir le compartiment réfrigérateur que le mode de fonctionnement normal.

## 6.14 Paramètres de communication Bluetooth

Il est possible d'activer ou de désactiver la communication Bluetooth de votre réfrigérateur congélateur ARB. Lorsqu'elle est désactivée, le réfrigérateur ne peut pas communiquer pas avec l'appli pour smartphone.

Pour modifier le paramètre de communication Bluetooth :

- Allumez le réfrigérateur congélateur. 
- Appuyez quatre fois sur  (cinq fois sur les modèles deux zones) pour afficher le réglage Bluetooth actuel.
- Appuyez sur  ou  pour permuter le réglage de la communication Bluetooth entre ON et OFF.
- Après 5 à 6 secondes d'inactivité, le paramètre de la communication Bluetooth est réglé et l'écran affiche la température actuelle de l'armoire.

## 6.15 Paramétrage de la connexion Bluetooth

Il est possible de permuter le paramètre de connexion Bluetooth entre Ouvert et Fermé. Lorsqu'il est réglé sur Ouvert (OPE), l'appli du téléphone se connecte en scannant le code-barres QR ou bien directement à l'aide de l'appli du téléphone. Dans ce dernier cas, le réfrigérateur congélateur ARB apparaîtra comme un périphérique disponible dans l'appli du téléphone. Le nom du périphérique sera « ARB ZERO XXXX », où XXXX correspond aux 4 derniers chiffres du code barres QR.

Lorsqu'il est réglé sur Fermé (CLO), l'appli du téléphone se connecte uniquement au réfrigérateur congélateur ARB en scannant le code à barres QR. Le code-barres QR se trouve à l'arrière du réfrigérateur. Dans ce cas, le réfrigérateur congélateur ARB n'apparaîtra pas comme un périphérique disponible dans l'appli du téléphone.

Pour modifier le paramètre de connexion Bluetooth :

- Allumez le réfrigérateur congélateur. 
- Appuyez sur les boutons  puis , et maintenez-les enfoncés simultanément pendant 3 secondes pour accéder au réglage de la connexion Bluetooth.
- Appuyez sur  ou  pour modifier le réglage de la connexion Bluetooth entre Ouvert (OPE) et Fermé (CLO).
- Après 5 à 6 secondes d'inactivité, le paramètre de la connexion Bluetooth est réglé et l'écran affiche la température actuelle de l'armoire.

## 6.16 Interrupteur d'urgence

Votre réfrigérateur congélateur ARB est équipé d'un interrupteur d'urgence. En cas de défaillance des circuits électroniques, ce commutateur annule les commandes électroniques et fait fonctionner le compresseur indépendamment.

L'interrupteur d'urgence fait fonctionner le compresseur à pleine capacité et continue de refroidir le compartiment du réfrigérateur, faisant ainsi givrer le contenu du réfrigérateur.

L'appareil ne tient plus compte des commandes électroniques, y compris la fonction de protection de la batterie. Pour cette raison, la commande d'urgence ne doit être utilisée qu'en cas de panne des circuits électroniques.

Pour activer la fonction d'urgence :

- Faites glisser l'interrupteur d'urgence d'UTILISATION NORMALE (NORMAL USE) à UTILISATION D'URGENCE (EMERGENCY OVERRIDE) (voir Figure 15).

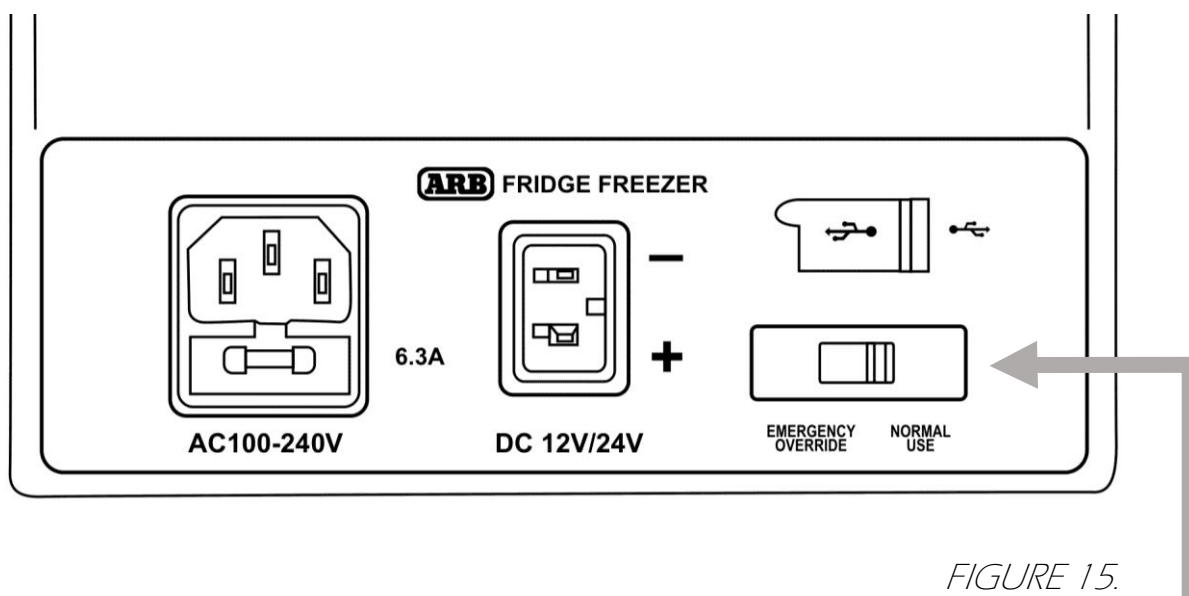


FIGURE 15.

## 7. APPLI POUR SMARTPHONE

Activez la fonction Bluetooth sur votre smartphone. Recherchez l'application du réfrigérateur congélateur ARB ZERO dans la boutique Google Play ou Apple Store. Téléchargez et installez l'appli.

Lorsque vous ouvrirez l'appli, vous verrez la Figure 16. Cliquez sur le « + » pour rechercher votre congélateur ARB ZERO, et vous verrez les appareils ARB ZERO disponibles comme illustré à la Figure 17.

Pour vous connecter à votre congélateur ARB ZERO, cliquez sur votre appareil (nommé « ARB ZERO XXXX », où XXXX correspond aux 4 derniers chiffres du code barres QR). Vous verrez la Figure 18, qui indique une connexion réussie.

Vous pouvez également scanner le code-barres QR individuel apposé à l'arrière de votre réfrigérateur congélateur ARB ZERO pour le connecter. Appuyez sur le bouton QR Scan de l'appli (Figure 17), et scannez le code-barres QR à l'arrière du réfrigérateur. L'appli se connectera directement au réfrigérateur.

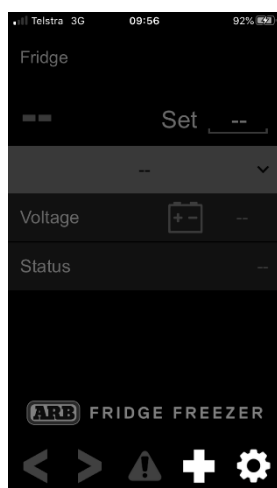


FIGURE 16

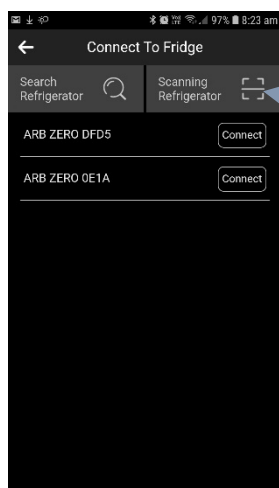


FIGURE 17

Cliquez pour scanner le code-barres QR pour la connexion

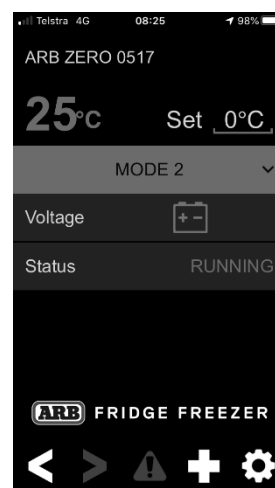


FIGURE 18

Une fois connectée à votre réfrigérateur congélateur ARB ZERO, l'appli du téléphone vous donnera accès aux fonctions suivantes :

- Allumer ou éteindre le réfrigérateur congélateur.
- Permuter entre °C et °F.
- Modifier le réglage de protection de la batterie.
- Activer ou désactiver le mode Boost.
- Surveiller la température actuelle du réfrigérateur.
- Identifier toute panne immédiatement.
- Personnaliser le nom de votre réfrigérateur.
- Régler la température de consigne du réfrigérateur entre +10 °C et -22 °C.
- Surveiller la tension actuelle de la batterie (12 V CC uniquement).
- Créer différents modes de pré-réglage de la température.
- Surveiller le statut du compresseur.

## 8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur du réfrigérateur congélateur, utilisez un chiffon humide et de l'eau chaude contenant un détergent ménager doux non abrasif.

Si votre appareil est utilisé dans des environnements poussiéreux, ARB vous recommande de nettoyer régulièrement les surfaces extérieures afin d'éviter l'accumulation de saleté et de terre. Plus particulièrement, ARB vous recommande de nettoyer régulièrement les événements du compresseur. Pour nettoyer autour des événements du compresseur, ARB recommande de placer le réfrigérateur congélateur dans un endroit bien ventilé et d'utiliser un aspirateur ou un jet d'air comprimé doux.

*AVERTISSEMENT – l'enceinte du moteur du compresseur ne doit être enlevée en aucune circonstance.*

Veuillez prendre note des points suivants avant de nettoyer l'appareil.

- Coupez toujours l'alimentation et retirez les bouchons du réfrigérateur congélateur avant le nettoyage ou l'entretien.
- N'utilisez jamais d'objets durs ni de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer le réfrigérateur congélateur.
- N'utilisez pas de brosses, de tampons à récurer ni d'outils durs ou pointus pour décongeler l'appareil.
- Ne le nettoyez pas sous l'eau courante ni avec un nettoyeur haute pression.

## 9. MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit ou dans son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Au lieu de cela, il doit être amené au point de collecte des déchets approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être causées par une manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## 10. DÉPANNAGE

Le réfrigérateur congélateur ne s'allume pas.

- Vérifiez l'alimentation électrique ; essayez sur une autre source d'alimentation/un autre véhicule.
- Vérifiez si la fiche et la prise sont en bon état et s'il y a une bonne connexion électrique.
- Vérifiez si le fusible est défectueux.

Faible puissance frigorifique

- Une trop grande quantité de produits chauds a été placée à l'intérieur de l'appareil.
- Il y a trop de produits chauds à l'intérieur de l'appareil.
- Le couvercle est déverrouillé ou ouvert.
- Le joint du couvercle est brisé.
- Mauvaise ventilation ; laissez un espace de 50 mm autour de tous les événements.
- La température ambiante est trop élevée.
- Il est possible que le réfrigérateur soit exposé à la lumière directe du soleil.

Bruit de liquide qui s'écoule ou gargouille à l'intérieur de l'appareil.

- Cela est normal et est dû à la circulation du réfrigérant dans l'appareil.

Bruit inhabituel lorsque le réfrigérateur fonctionne

- Le réfrigérateur n'est pas positionné sur une surface plane.

L'éclairage intérieur reste opérationnel lorsque le réfrigérateur est éteint aux commandes.

- Il s'agit là d'une fonction normale.

## Le voyant de contrôle orange clignote.

Le voyant de contrôle orange clignote pour signaler diverses situations avec le réfrigérateur congélateur. Certaines de ces situations relèvent du fonctionnement normal et ne sont pas préoccupantes. Voir ci-dessous les rectifications possibles des problèmes éventuels.

**Affichage « E0 » et voyant de contrôle allumé - Problème de sonde de température :**

- Pour une utilisation temporaire, enclenchez la commande d'urgence pour faire fonctionner le réfrigérateur congélateur ; voir la section 6.14.
- Veuillez contacter ARB pour obtenir une assistance dans les plus brefs délais.

**Affichage « E1 » et voyant de contrôle qui clignote toutes les 4 secondes - Tension d'alimentation basse :**

- Essayez sur une autre source d'alimentation, par exemple un autre véhicule ou une alimentation 240 V CA. Si le changement de source d'alimentation corrige le problème, la cause possible pourrait être la source d'alimentation d'origine.
- Veillez à ce que le câblage entre la prise de courant et la batterie soit d'un diamètre minimum de câble automobile 6 mm (4,6 mm<sup>2</sup>).

**Affichage « E2 » et voyant de contrôle qui clignote 2 fois toutes les 4 secondes - Problème de ventilateur :**

- Le ventilateur consomme trop de courant (plus de 0,6 ampère) ; remplacez le ventilateur.

**Affichage « E3 » et voyant de contrôle qui clignote 3 fois toutes les 4 secondes - Problème de démarrage du compresseur :**

- Débranchez le câble et laissez reposer l'appareil pendant 10 minutes.
- Essayez sur une autre source d'alimentation, par exemple un autre véhicule ou une alimentation 240 V CA.
- Panne du boîtier électronique.
- Panne du compresseur.

**Affichage « E4 » et voyant de contrôle qui clignote 4 fois toutes les 4 secondes - Faible vitesse du moteur :**

- Déplacez l'appareil vers un endroit où la température ambiante est plus basse.
- Nettoyez les événements et veillez à ce que l'air circule correctement sur le compresseur.
- Panne du ventilateur.

**Affichage « E5 » et voyant de contrôle qui clignote 5 fois toutes les 4 secondes - Surchauffe :**

- Température ambiante trop élevée.
- Nettoyez les événements et veillez à ce que l'air circule sans entrave sur le condenseur/compresseur.
- Panne du ventilateur.

Veillez noter que la diode de contrôle s'affiche normalement en vert. Lorsqu'elle clignote, elle devient orange pour indiquer que le réfrigérateur congélateur ne fonctionne pas correctement.

*Si aucune des solutions qui précèdent ne résout votre problème, veuillez contacter ARB pour assistance.*

## 11. DONNÉES TECHNIQUES

| Modèle                                                            | ZERO<br>36 L                                                    | ZERO<br>44 L                                                   | ZERO<br>60 L                                                   | ZERO<br>69 L DZ                                                | ZERO<br>73 L                                                   | ZERO<br>96 L DZ                                                | ZERO<br>105 L                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Volume<br>Litres (quarts)                                         | 36<br>(38)                                                      | 44<br>(47)                                                     | 60<br>(63)                                                     | 69 : 24/45<br>(73 : 25/48)                                     | 73<br>(77)                                                     | 96 : 41/55<br>(101 :<br>43/58)                                 | 105<br>(111)                                                   |
| Dimensions en mm                                                  |                                                                 |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |
| Longueur                                                          | 675 (26,6)                                                      | 675 (26,6)                                                     | 755 (29,7)                                                     | 755 (29,7)                                                     | 755 (29,7)                                                     | 935 (36,8)                                                     | 935 (36,8)                                                     |
| Largeur                                                           | 423 (16,7)                                                      | 423 (16,7)                                                     | 469 (18,5)                                                     | 469 (18,5)                                                     | 469 (18,5)                                                     | 548 (21,6)                                                     | 548 (21,6)                                                     |
| Hauteur                                                           | 436 (17,2)                                                      | 496 (19,5)                                                     | 496 (19,5)                                                     | 564 (22,2)                                                     | 564 (22,2)                                                     | 509 (20,0)                                                     | 509 (20,0)                                                     |
| Poids<br>kg (livre)                                               | 22,2<br>(48,9)                                                  | 23,9<br>(52,7)                                                 | 28,0<br>(61,7)                                                 | 31,0<br>(68,3)                                                 | 30,0<br>(66,1)                                                 | 36,6<br>(80,6)                                                 | 35,1<br>(77,4)                                                 |
| Alimentation<br>électrique<br>Excepté en Amérique<br>du Nord      | 12/24 V CC et 100-240 V CA 50-60 Hz                             |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |
| Alimentation<br>électrique<br>Amérique du Nord                    | 12/24 V CC et 120 V CA 60 Hz                                    |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |
| USB                                                               | 5 V/3 000 mA                                                    |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |
| Classe<br>climatique                                              | N, T                                                            |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |
| Indice d'efficacité<br>énergétique (IEE)                          | A++                                                             | A++                                                            | A++                                                            | A+                                                             | A++                                                            | A+                                                             | A+                                                             |
| Type de<br>réfrigérant<br>Quantité                                | R134a<br>43 g                                                   | R134a<br>45 g                                                  | R134a<br>65 g                                                  | R134a<br>75 g                                                  | R134a<br>70 g                                                  | R134a<br>96 g                                                  | R134a<br>100 g                                                 |
| Plage de réglage<br>de la température                             | - 22 °C à +10 °C (-8 °F à +50 °F)                               |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |                                                                |
| Courant<br>nominal<br>(Ampères)<br>Excepté en Amérique<br>du Nord | 12 V CC~3,73<br>24 V CC~2,00<br>240 V CA~0,40<br>100 V CA~0,85  | 12 V CC~4,65<br>24 V CC~2,80<br>240 V CA~0,48<br>100 V CA~0,90 | 12 V CC~5,60<br>24 V CC~2,90<br>240 V~0,30<br>100 V CA~0,57    | 12 V CC~5,30<br>24 V CC~2,80<br>240 V~0,31<br>100 V CA~0,62    | 12 V CC~5,90<br>24 V CC~3,00<br>240 V~0,30<br>100 V CA~0,62    | 12 V CC~5,80<br>24 V CC~2,90<br>240 V~0,34<br>100 V CA~0,80    | 12 V CC~5,50<br>24 V CC~2,80<br>240 V~0,32<br>100 V CA~0,77    |
| Courant<br>nominal<br>(Ampères)<br>Amérique du Nord               | 12 V CC~5,53<br>24 V CC~2,54<br>240 V CA~0,32<br>120 V CA~0,583 | 12 V CC~5,49<br>24 V CC~2,81<br>240 V CA~0,33<br>120 V CA~0,63 | 12 V CC~6,35<br>24 V CC~2,92<br>240 V CA~0,34<br>120 V CA~0,62 | 12 V CC~6,30<br>24 V CC~3,10<br>240 V CA~0,35<br>120 V CA~0,63 | 12 V CC~6,10<br>24 V CC~3,00<br>240 V CA~0,36<br>120 V CA~0,66 | 12 V CC~6,30<br>24 V CC~2,95<br>240 V CA~0,40<br>120 V CA~0,74 | 12 V CC~6,40<br>24 V CC~3,20<br>240 V CA~0,39<br>120 V CA~0,73 |

TABLEAU 2

*REMARQUE : La capacité de refroidissement maximale est de 50 °C (122 °F) en deçà de la température ambiante. Si la température ambiante est supérieure à 28° (82 °F), il ne sera pas possible d'atteindre la température minimale.*

## 12. GARANTIE

### GARANTIE DES PRODUITS ARB CONTRE LES DÉFAUTS DE FABRICATION

ARB garantit ses produits contre tout défaut de fabrication et de matériaux pour la durée de la période de garantie. Si un défaut de fabrication ou de matériaux apparaît au cours de la période de garantie, ARB remplacera ou réparera le produit défectueux.

Les avantages accordés au client par la présente garantie s'ajoutent aux autres droits et recours du client en vertu de la loi relative aux biens ou services auxquels la garantie se rapporte.

1. Dans la présente garantie :
  - a. ARB désigne ARB Corporation Limited (ABN 31 006 708 756), sise 42-44 Garden St, Kilsyth Victoria 3137 (Australie).
  - b. Point de vente ARB désigne un point de vente autorisé par ARB à vendre et à installer des produits ARB
  - c. Produit ARB désigne les produits qu'ARB fabrique ou dont ARB est le fournisseur exclusif.
  - d. Informations sur le produit désigne les informations sur le produit ARB pertinent qui peuvent être contenues dans : la documentation fournie avec le produit ARB, le manuel du propriétaire, le mode d'emploi, le manuel d'entretien, le manuel du fabricant ou sur les étiquettes apposées sur le produit ARB
  - e. Période de garantie désigne, à l'égard d'un produit ARB, la période pendant laquelle cette garantie contre les défauts s'applique, telle que précisée au paragraphe 8.
2. Pour toute réclamation dans le cadre de la garantie, le client doit :
  - a. Avoir fait installer le produit ARB conformément aux informations communiquées par le fabricant ;
  - b. Se conformer aux opérations normales d'entretien et de maintenance du produit ARB, y compris celles requises par les informations communiquées par le fabricant ;
  - c. Présenter une preuve d'achat du produit ARB ;
  - d. Soumettre la réclamation pendant la période de garantie.
3. La garantie ne s'appliquera pas dans les cas où le défaut serait causé par :
  - a. Une utilisation inhabituelle, inappropriée ou négligente ou une mauvaise utilisation du produit ARB ;
  - b. Une mauvaise installation du produit ARB, autre que par un point de vente ARB ;
  - c. L'utilisation dans ou avec le produit ARB de composants non authentiques ARB ;
  - d. L'utilisation du produit ARB en contravention aux exigences des informations communiquées par le fabricant.
4. La procédure à suivre par le client pour faire valoir la garantie est la suivante :
  - a. Retourner le produit ARB au point de vente ARB le plus proche ou contacter ARB pour prendre rendez-vous pour amener un véhicule équipé du produit ARB à un point de vente ARB pour inspection. Les coordonnées pour contact figurent au paragraphe 7 ci-dessous si de plus amples informations sont nécessaires en ce qui concerne les coordonnées du point de vente local
  - b. Apportez une preuve d'achat du produit ARB au point de vente ARB.
  - c. ARB examinera le produit ARB et indiquera si les conditions de la présente garantie ont été respectées.
5. Si ARB accepte la demande de garantie d'un client, la société rectifiera tout défaut de fabrication ou de matériaux à ses propres frais.
6. Les frais encourus par le client pour faire valoir la garantie sont à sa charge.
7. Cette garantie est fournie par :

ARB Corporation Limited  
42-44 Garden Street Kilsyth  
VIC 3137, Australie.  
Téléphone : 03 9761 6622.  
Fax : 03 9721 9090.  
[www.arb.com.au](http://www.arb.com.au)
8. Le délai durant lequel une panne des produits ARB doit apparaître pour que le client puisse prétendre à la garantie est fixé à 3 ans à compter de la date d'achat, excepté dans les circonstances suivantes :
  - a. Si le produit ARB est utilisé à des fins commerciales. Utilisation commerciale désigne toute utilisation dans l'industrie ou le commerce, y compris (sans s'y limiter) toute utilisation dans l'industrie minière ou comme véhicule de location. Dans ce cas, la période de garantie sera de 1 an.
9. La garantie contre les défauts contenue dans le présent document remplace toute autre garantie contre les défauts ou garantie volontaire offerte en relation avec les Produits.

Nos produits sont livrés avec des garanties qui ne peuvent être exclues en vertu de la loi australienne *Australian Customer Law*. Vous avez droit à un remplacement ou à un remboursement en cas de défaut majeur, ainsi qu'à une indemnisation pour toute autre perte ou dommage raisonnablement prévisible. Vous avez également le droit de faire réparer ou remplacer les produits s'ils ne sont pas d'une qualité acceptable et si la défaillance ne constitue pas un défaut majeur.

## FRIDGE FREEZER

REMARQUES :

[illegible]

# Sommario

|       |                                                            |     |
|-------|------------------------------------------------------------|-----|
| 1.    | INTRODUZIONE .....                                         | 98  |
| 2.    | DETTAGLI FORNITURA .....                                   | 98  |
| 3.    | ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....                              | 99  |
| 4.    | PANORAMICA DEL PRODOTTO .....                              | 100 |
| 5.    | INSTALLAZIONE .....                                        | 101 |
| 5.1   | Installazione generale .....                               | 101 |
| 5.2   | Montaggio permanente e temporaneo .....                    | 101 |
| 6.    | FUNZIONAMENTO .....                                        | 102 |
| 6.1   | Prima dell'uso .....                                       | 102 |
| 6.2   | Trasporto del frigorifero congelatore .....                | 102 |
| 6.3   | Apertura del frigorifero congelatore .....                 | 102 |
| 6.4   | Collegamento del frigorifero congelatore .....             | 102 |
| 6.4.1 | Collegamento a 12/24V CC .....                             | 102 |
| 6.4.2 | Requisiti di cablaggio 12/24 V CC .....                    | 103 |
| 6.4.3 | Collegamento ad un generatore azionato dal motore .....    | 103 |
| 6.4.4 | Presa di corrente 12/24 V CC .....                         | 104 |
| 6.4.5 | Collegamento a 100-240 V CA .....                          | 105 |
| 6.5   | Coperchio reversibile e rimovibile a due vie .....         | 106 |
| 6.6   | Consigli per il risparmio energetico .....                 | 107 |
| 6.7   | Controlli touchpad .....                                   | 108 |
| 6.8   | Accensione e spegnimento .....                             | 109 |
| 6.9   | Impostazione temperatura frigorifero .....                 | 109 |
| 6.10  | Scegliere tra °C e °F .....                                | 109 |
| 6.11  | Utilizzando la funzione di protezione della batteria ..... | 110 |
| 6.12  | Spegnimento dei vani refrigerazione (solo Dual Zone) ..... | 111 |
| 6.13  | Usare la modalità Boost .....                              | 111 |
| 6.14  | Impostazione della comunicazione Bluetooth .....           | 112 |
| 6.15  | Impostazione della connessione Bluetooth .....             | 112 |
| 6.16  | Interruttore di emergenza .....                            | 113 |
| 7.    | APP SMARTPHONE .....                                       | 114 |
| 8.    | PULIZIA E MANUTENZIONE .....                               | 115 |
| 9.    | SMALTIMENTO .....                                          | 115 |
| 10.   | RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....                             | 116 |
| 11.   | DATI TECNICI .....                                         | 118 |
| 12.   | GARANZIA .....                                             | 119 |

## 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni per aver acquistato il frigorifero congelatore ARB ZERO Fridge Freezer. Il tuo ARB ZERO Fridge Freezer è stato specificatamente progettato per le difficili condizioni fuoristrada ed ha come scopo principale quello di raffreddare cibi e bevande. Se lo si desidera, può essere usato anche come congelatore. Seguendo le istruzioni e le linee guida riportate in questo manuale, potrai ottenere dal tuo nuovo frigorifero congelatore le massime prestazioni e affidabilità a lungo termine.

Il tuo ARB Fridge Freezer è progettato per funzionare con una alimentazione da 12V CC o 24V CC da un veicolo, imbarcazione o caravan. Può anche operare con una alimentazione da 100-240V CA utilizzando l'inverter integrato.

*ATTENZIONE - Se si desiderasse refrigerare dei medicinali, verificare che la capacità di refrigerazione sia adeguata allo scopo.*

## 2. DETTAGLI FORNITURA

Il tuo ARB Fridge Freezer è stato consegnato con i seguenti articoli. Se uno qualsiasi di questi articoli non fosse stato incluso nel vostro frigorifero congelatore, si prega di contattare il rivenditore ARB Fridge Freezer.

| <b>ARTICOLO</b>                        | <b>QUANTITÀ</b> |
|----------------------------------------|-----------------|
| <i>ARB Fridge Freezer</i>              | <i>1</i>        |
| <i>Cestello</i>                        | <i>1</i>        |
| <i>Coperchio presa CC</i>              | <i>1</i>        |
| <i>Cavo di alimentazione 12/24V</i>    | <i>1</i>        |
| <i>Cavo di alimentazione 100/-240V</i> | <i>1</i>        |
| <i>Istruzioni ARB Fridge Freezer</i>   | <i>1</i>        |

### 3. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per la sicurezza di tutte le persone che useranno il tuo frigorifero congelatore, ARB raccomanda di prendere nota dei seguenti punti generali di sicurezza.

- Non utilizzare se uno qualsiasi dei cavi elettrici o delle spine fosse usurato o sfilacciato. Sostituire con ricambi originali del produttore.
- Controllare sempre prima dell'uso i cavi per danni meccanici, tagli nell'isolamento e danni da calore / umidità. In caso di dubbio SOSTITUIRE.
- Non maneggiare i cavi elettrici con le mani bagnate.
- Non mettere oggetti elettrici nel frigorifero.
- Applicare sempre la tensione corretta al frigorifero con la polarità corretta.
- Non collegare il frigorifero congelatore ad un caricabatterie, convertitore CA/CC o raddrizzatore.
- Scollegare il frigorifero congelatore dalla batteria prima di utilizzare un caricabatterie ad alta velocità.
- Non utilizzare materiali taglienti, abrasivi o corrosivi per pulire o scongelare il frigorifero congelatore.
- Le migliori prestazioni si hanno ad una temperatura ambiente compresa tra +10°C e +32°C, oltre i 32°C le prestazioni diminuiranno e il consumo di energia aumenterà.
- Non consumare alimenti deperibili conservati nel frigorifero se il frigorifero è rimasto spento.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e autorizzato. Una riparazione scadente è pericolosa.
- Non conservare oggetti pericolosi nell'apparecchio come bombolette spray, esplosivi o liquidi/propellenti infiammabili.
- Non utilizzare questo apparecchio sotto la pioggia.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'elettrodomestico da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini piccoli devono essere sorvegliati quando sono circondati da tutti gli apparecchi elettrici.
- Non consentire a bambini o animali domestici di arrampicarsi all'interno dell'apparecchio.
- Scollegare sempre prima di pulire.
- Gli alimenti devono essere conservati in contenitori idonei e appropriati.
- Se il dispositivo è collegato a una presa CC del veicolo collegata alla batteria di avvio del veicolo, assicurarsi di utilizzare la funzione integrata di protezione della batteria. Non collegare a una batteria scarica.
- Non riempire l'apparecchio con GHIACCIO, ACOUA o altri liquidi.
- Non tentare di rimuovere il ghiaccio con un raschietto o un coltello. Potrebbero verificarsi gravi danni al sistema di raffreddamento.
- L'accumulo di calore in un veicolo può essere eccessivo. A temperature ambiente eccessive il frigorifero congelatore può smettere di raffreddare.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in ambienti domestici e simili come:
  - Sala ristoro dipendenti nei negozi, uffici e altri ambienti di lavoro.
  - Agriturismi, hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale.
  - Ambienti di tipo bed & breakfast.
  - Catering e simili applicazioni non al dettaglio.
- L'apparecchio è adatto per l'uso in campeggio.
- L'apparecchio deve essere collegato a terra e collegato a una presa adatta da 100-240 volt o 12/24 volt. Il produttore e il venditore non si assumono alcuna responsabilità per danni causati da un'installazione elettrica errata.
- Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- Non individuare più prese portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

## 4. PANORAMICA DEL PRODOTTO

The ARB ZERO fridge freezer è completo di varie funzionalità. Le figure 1 & 2 di seguito evidenziano le funzionalità principali incluse nel frigorifero congelatore.



FIGURA 1



FIGURA 2

| ARTIC OLO | DESCRIZIONE                                            |
|-----------|--------------------------------------------------------|
| 1         | Alimentato da compressore a 12/24 V CC                 |
| 2         | Coperchio rimovibile a due vie (no 36L o 44L)          |
| 3         | Staffa in acciaio inossidabile con punti di ancoraggio |
| 4         | Maniglie robuste da incasso                            |
| 5         | Controllo digitale touchpad con display                |
| 6         | 240 V CA e 12/24 V CC di potenza in ingresso           |
| 7         | Porta USB con caricabatterie a 3000 mA                 |
| 8         | Angoli di design resistenti agli urti                  |
| 9         | Portabottiglie e bicchiere di vino                     |
| 10        | Luce interna a LED                                     |
| 11        | Divisore compartimento cestello                        |
| 12        | Spazio per bottiglie in posizione verticale            |
| 13        | Tappo di scarico (non mostrato)                        |

## 5. INSTALLAZIONE

### 5.1 Installazione generale

Quando si sceglie una posizione per installare il vostro ARB Fridge Freezer tenere presenti le seguenti considerazioni.

- È necessario mantenere una distanza minima di 50 mm su tutti i lati del frigorifero congelatore.
- Che l'installazione sia permanente o temporanea, il frigorifero congelatore deve essere collegato ai punti di ancoraggio di sicurezza.
- La posizione di montaggio ideale per il frigorifero congelatore è una superficie piana e orizzontale. Se il frigorifero congelatore è montato su una parete inclinata (ad es. su una barca), può sopportare un'inclinazione di 30°.
- Evitare di posizionare il frigorifero congelatore in prossimità di oggetti appuntiti o caldi.
- Evitare di posizionare il frigorifero congelatore vicino ad oggetti sciolti che potrebbero cadere sulla struttura e ostacolarne il funzionamento.
- Non utilizzare mai il frigorifero congelatore in prossimità di liquidi o vapori infiammabili.
- Evitare di girare o riporre il frigorifero congelatore su un lato.

### 5.2 Montaggio permanente e temporaneo.

La staffa incassata in acciaio inossidabile presente su tutta l'estremità del tuo ARB Fridge Freezer è stata progettata come punto d'ancoraggio. ARB raccomanda di utilizzare il sistema di ancoraggio ARB per montare in sicurezza il frigorifero congelatore su solidi punti di ancoraggio. La Figura 3 mostra il sistema di ancoraggio ARB installato con ARB Fridge Slide (Scivolo per frigorifero ARB).

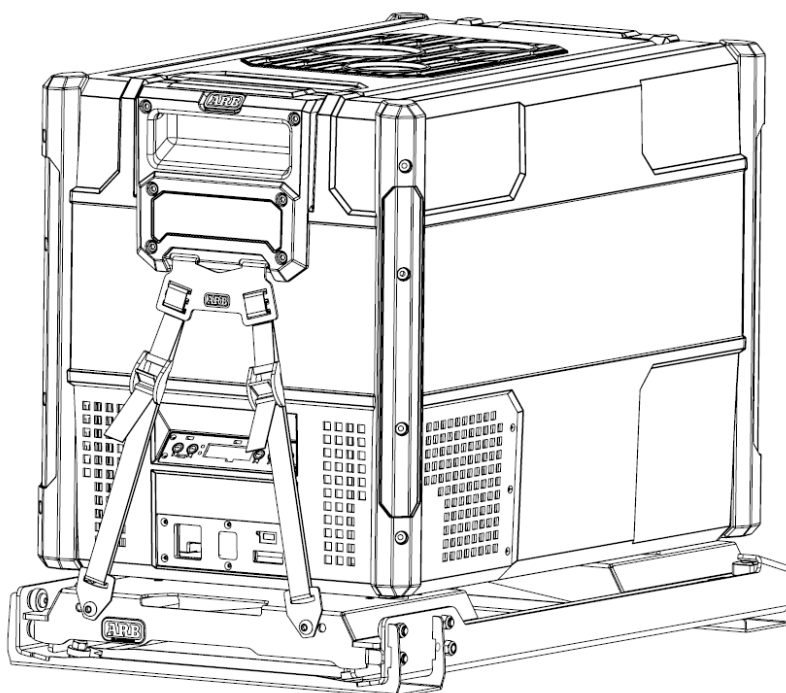


FIGURA 3

## 6. FUNZIONAMENTO

### 6.1 Prima dell'uso

Prima di avviare il frigorifero congelatore per la prima volta, pulirlo dentro e fuori con un panno umido. Per ulteriori dettagli sulla manutenzione del frigorifero congelatore consultare il capitolo "Pulizia e manutenzione".

### 6.2 Trasporto del frigorifero congelatore

Il tuo ARB Fridge Freezer è dotato di maniglie ad ogni estremità della struttura. Queste maniglie devono essere utilizzate per sollevare e spostare il frigorifero.

*ATTENZIONE - Il coperchio o il fermo NON DEVONO MAI essere utilizzati per sollevare o spostare il frigorifero.*

*ATTENZIONE - Il frigorifero deve essere sempre sollevato da almeno due persone.*

### 6.3 Apertura del frigorifero congelatore

Per aprire il coperchio del frigorifero congelatore:

- Mettere la mano sotto il fermo.
- Premere leggermente la superficie del coperchio per scaricare la pressione sul fermo del coperchio.
- Utilizzare le dita per sollevare e rilasciare il fermo.
- Tenendo il fermo aperto, aprire il coperchio e appoggiarlo in posizione verticale.

Per chiudere il coperchio del frigorifero congelatore:

- Chiudere il coperchio e applicare una pressione sulla superficie del coperchio fino a quando il fermo non si innesta. Sentirai un click quando si aggancerà il fermo.
- Il coperchio è ora chiuso con il fermo inserito.

### 6.4 Collegamento del frigorifero congelatore

#### 6.4.1 Collegamento a 12/24V CC

Il tuo ARB Fridge Freezer può funzionare a 12 V o 24 V CC. Il tuo frigorifero congelatore è dotato di un circuito di controllo per impedire, quando l'unità è collegata a una batteria, l'inversione di polarità e possibili cortocircuiti.

Per collegare il tuo frigorifero congelatore con un alimentatore a 12 V o 24 V CC, inserire il cavo di alimentazione 12/24 V nella presa di alimentazione CC sul pannello posteriore del frigorifero come mostrato nella Figura 4. Collegare l'estremità libera del cavo di alimentazione a un'alimentazione a 12 V o 24 V CC.

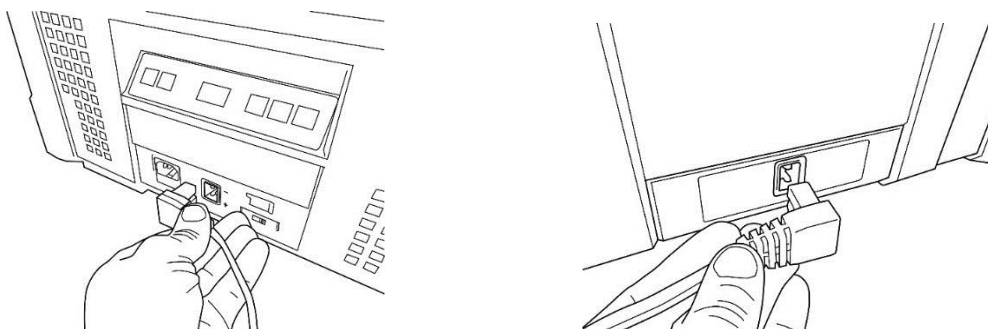


FIGURA 4

## 6.4.2 Requisiti di cablaggio 12/24 V CC

Per garantire prestazioni ottimali del ARB Fridge Freezer, è importante che il sistema di cablaggio sia in grado di sostenere il carico richiesto. Il sistema di cablaggio degli accessori in molti veicoli non è adeguato per tale compito.

ARB raccomanda di installare un circuito di cablaggio dedicato per alimentare il frigorifero congelatore. Questo circuito deve essere il più corto possibile ed essere collegato direttamente all'alimentazione tramite un fusibile da 10 A.

Per un'installazione automobilistica o marina, ARB raccomanda di collegare il circuito di cablaggio a un alimentatore isolato come un sistema di batterie ausiliarie. Ciò impedirà lo scaricamento della batteria di avviamento principale.

Per cavi lunghi fino a 6 m, ARB raccomanda un diametro del cavo minimo di 6 mm per cavo automobilistico (4,6 mm<sup>2</sup>).

Per cavi più lunghi di 6 m, ARB raccomanda di consultare un tecnico qualificato per un consiglio sul corretto diametro del cavo.

## 6.4.3 Collegamento ad un generatore azionato dal motore

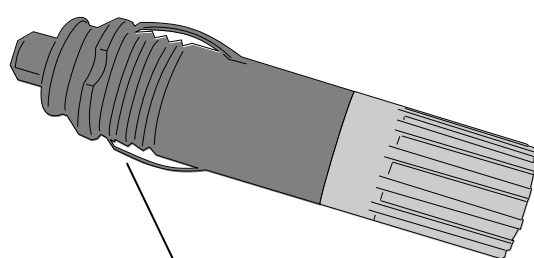
Prima di collegare il tuo ARB Fridge Freezer a un generatore azionato dal motore, prendere nota dei seguenti punti.

- Il generatore deve essere dotato di un regolatore di tensione automatico. Deve fornire una tensione CA standard sinusoidale pura, senza fluttuazioni di tensione o frequenza (ad es. 120 V CA ~ 60 Hz o 240 V CA ~ 50 Hz).
- Quando si utilizza l'uscita CC del generatore, collegare una batteria della tensione corretta (12 o 24 V) tra il generatore e il frigorifero congelatore.
- Il frigorifero congelatore deve essere spento quando si avvia e si arresta il generatore.

***ATTENZIONE** - Alcuni generatori azionati dal motore non sono adatti per alimentare il tuo frigorifero congelatore.*

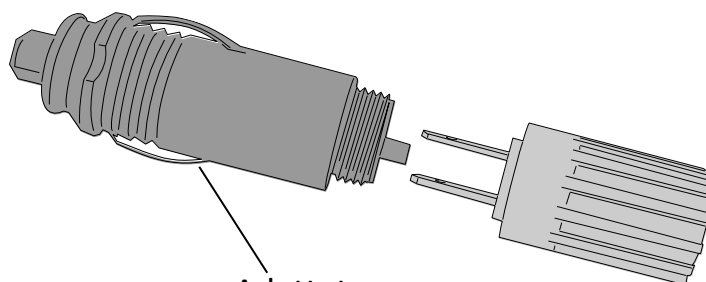
### 6.4.4 Presa di corrente 12/24 V CC

La spina del cavo di alimentazione 12/24 V CC ha un adattatore a collare rimovibile. Con il collare in posizione, come mostrato nella Figura 5, questa spina si inserisce in una presa di corrente per accessori per veicoli di tipo convenzionale (accendisigari). Con l'adattatore a collare rimosso come mostrato in Figura 6, questa spina si inserisce in una presa di alimentazione ausiliaria a 2 poli ARB.



Adattatore a  
collare in posizione

FIGURA 5



Adattatore a  
collare in rimosso

FIGURA 6

ARB raccomanda vivamente di utilizzare questa connessione a 2 poli per tutte le connessioni a 12 V CC e 24 V CC del frigorifero congelatore. Ciò fornirà una connessione positiva e sicura tra la tua fonte di alimentazione e il tuo frigorifero congelatore.

Quando si sceglie un luogo per la presa di alimentazione ausiliaria del frigorifero congelatore tenere presenti le seguenti considerazioni.

- Posizionare, in modo pratico, la presa di corrente il più vicino possibile al frigorifero congelatore.
- Posizionare la presa di corrente in una posizione comoda che consenta all'utente di collegare e scollegare facilmente la spina dalla presa.
- Posizionare la presa di corrente in un luogo protetto lontano da polvere e umidità.
- Posizionare la presa nel veicolo in una posizione sopraelevata per evitare che si bagni se il veicolo caricasse acqua.

*NOTA - Dovrà essere incluso un fusibile in linea da 10 A nel caso in cui si rimuovesse la spina o l'adattatore a collare e il frigorifero congelatore fosse collegato a un circuito a 12 V o 24 V CC.*

### 6.4.5 Collegamento a 100-240 V CA

Il tuo ARB Fridge Freezer può funzionare a con una tensione CA di 100 - 240 V. Il frigorifero congelatore ha un circuito prioritario che dà priorità all'alimentazione CA di rete rispetto all'alimentazione CC. Se il frigorifero congelatore è collegato all'alimentazione sia CA che CC, l'unità funzionerà con l'alimentazione CA.

Per collegare il frigorifero congelatore all'alimentazione 100 - 240 V CA:

- Inserire il cavo di alimentazione da 100-240 V nella presa di alimentazione CA sul pannello posteriore del frigorifero congelatore, come mostrato nella Figura 7.
- Collegare l'estremità libera del cavo di alimentazione a un'alimentazione CA da 100 - 240 V.

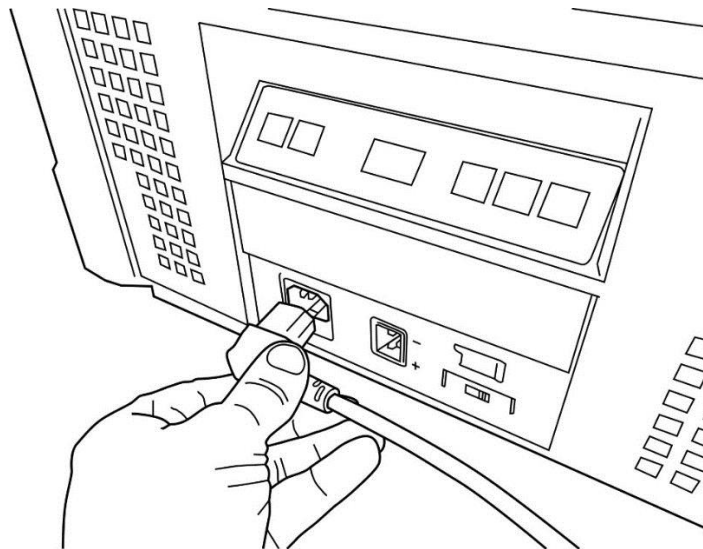


FIGURA 7

*ATTENZIONE - Non maneggiare mai le spine, i cavi o gli interruttori con le mani bagnate o su una superficie bagnata.*

*ATTENZIONE - Se si utilizza il frigorifero congelatore con alimentazione da 100-240 V CA, nel circuito deve essere installato un interruttore differenziale. ARB consiglia di rivolgersi a un tecnico qualificato.*

## 6.5 Coperchio reversibile e rimovibile a due vie

La gamma ARB ZERO Fridge Freezer è dotata di coperchio rimovibile. I modelli 60L, 69L, 73L, 96L e 105L sono dotati di coperchio rimovibile e reversibile.

Per rimuovere il coperchio, aprirlo completamente, quindi estenderlo e spingerlo oltre la posizione verticale per rimuoverlo. Consultare la Figura 8 per i coperchi sulle aperture terminali e la Figura 9 per i coperchi sulle aperture laterali.

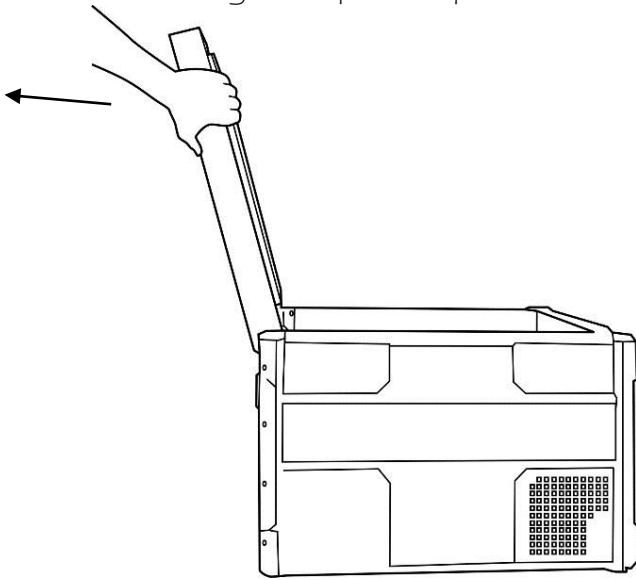


FIGURA 8

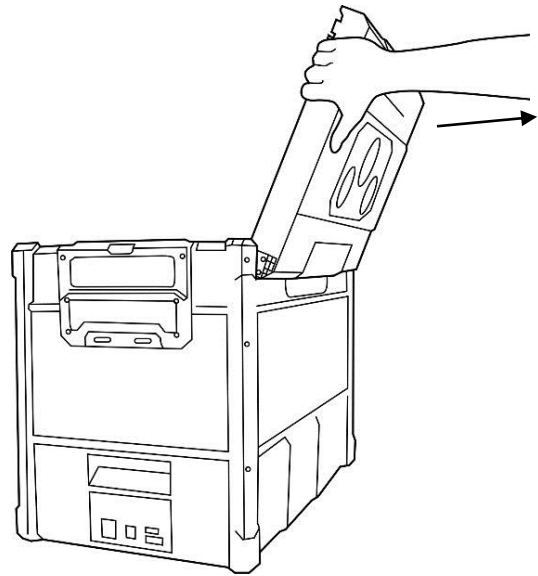


FIGURA 9

Per inserire il coperchio, allineare le prese del coperchio con i perni delle cerniere del frigorifero. Spingere le prese del coperchio nei perni del frigorifero e premere con decisione. Il coperchio si bloccherà in posizione. Consultare la Figura 10 per i coperchi sulle aperture terminali e la Figura 11 per i coperchi sulle aperture laterali.

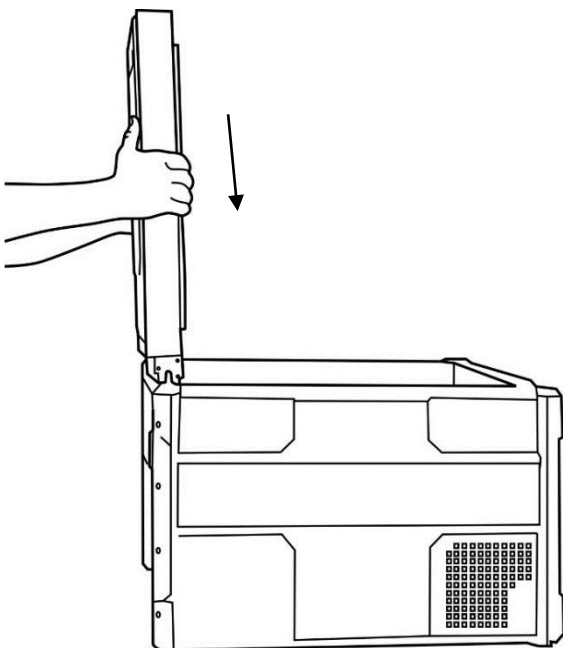


FIGURA 10

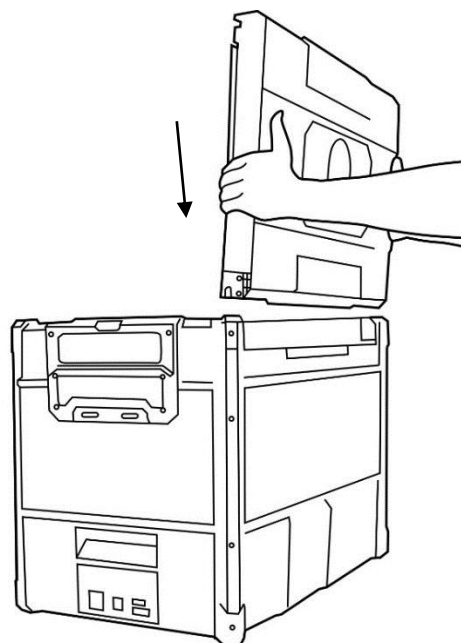


FIGURA 11

I coperchi delle aperture laterali sono reversibili. Per invertire il coperchio, innanzitutto rimuoverlo. Ruotare il coperchio per individuare le prese del coperchio insieme ai perni contrapposti delle cerniere del frigorifero. Posizionare il coperchio verticalmente e premere con fermezza.

Vedere sotto la Figura 12 per le due posizioni del coperchio.

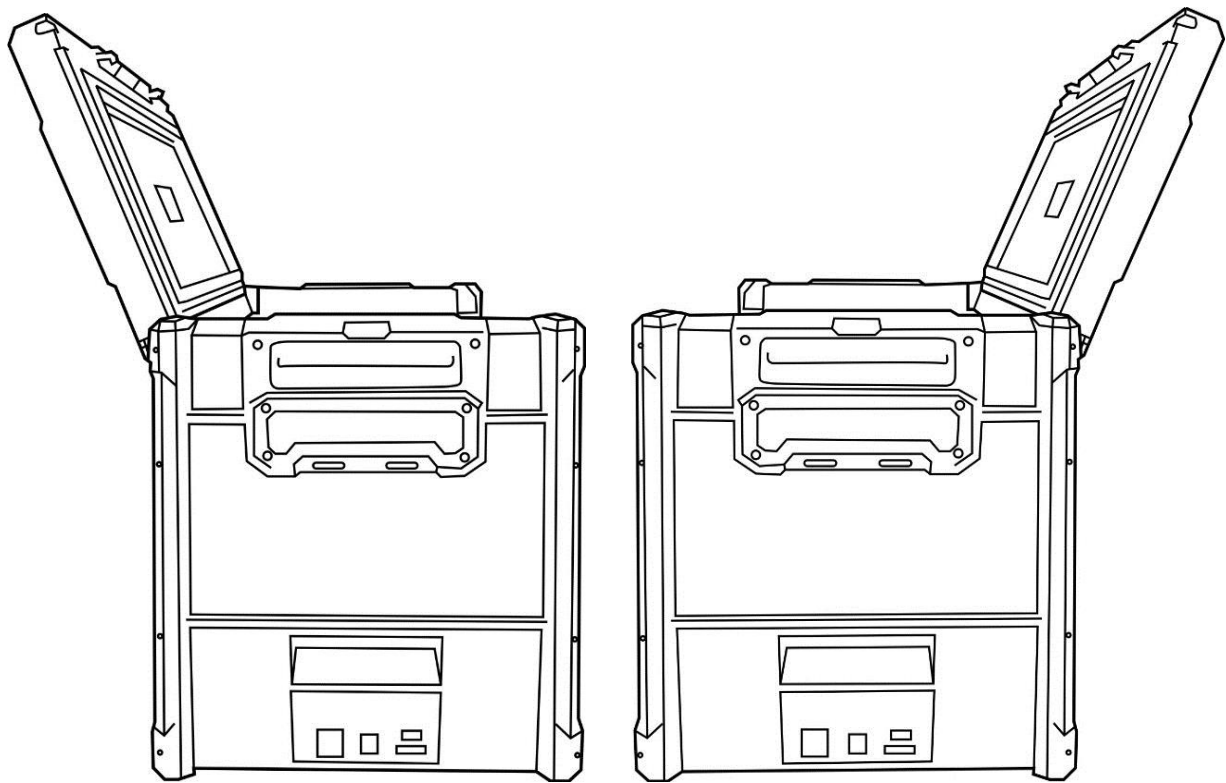


FIGURA 12

## 6.6 Consigli per il risparmio energetico

Per aiutarti a ottenere le prestazioni ottimali dal tuo frigorifero congelatore, ARB raccomanda quanto segue.

- Collocare il frigorifero congelatore in un'area ben ventilata e protetta dalla luce solare diretta.
- Cercare di ridurre al minimo la frequenza con cui viene aperto il frigorifero.
- Non lasciare il coperchio aperto più a lungo del necessario.
- Evitare di impostare una temperatura inutilmente bassa.
- Scongelare il frigorifero quando il ghiaccio inizia a formarsi.

## 6.7 Controlli touchpad

La Figura 13 mostra tutte le funzionalità del Touchpad per la gamma Single Zone ZERO Fridge Freezer.

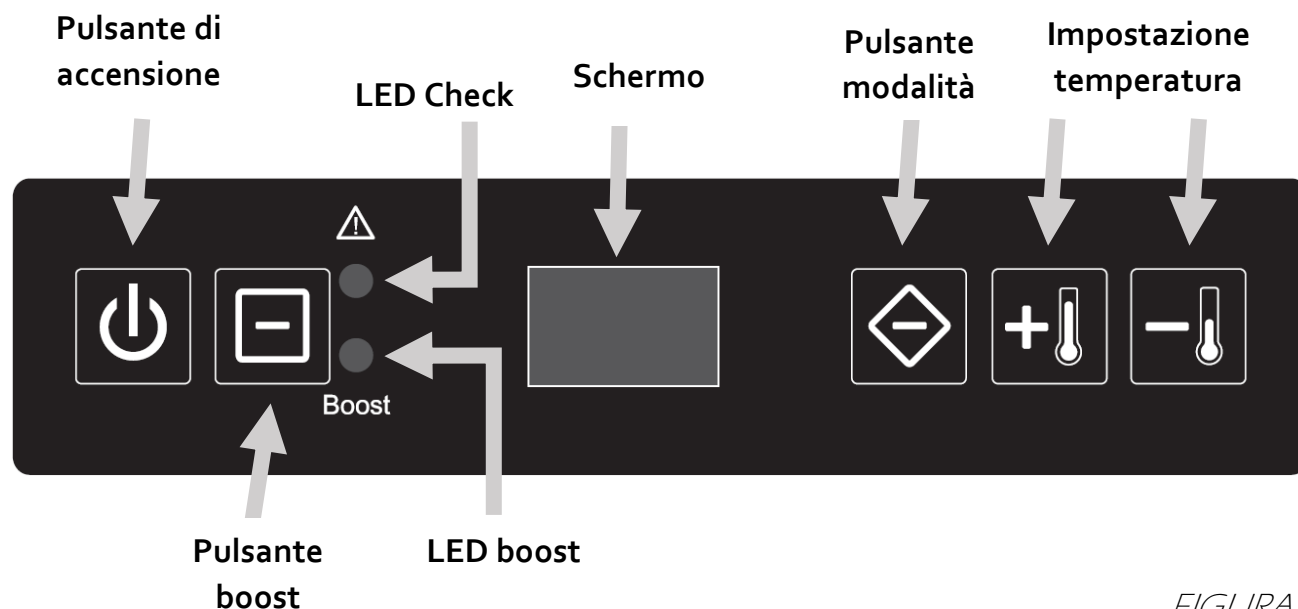


FIGURA 13

La Figura 14 include tutte le funzionalità del Touchpad per la gamma Dual Zone ZERO Fridge Freezer.

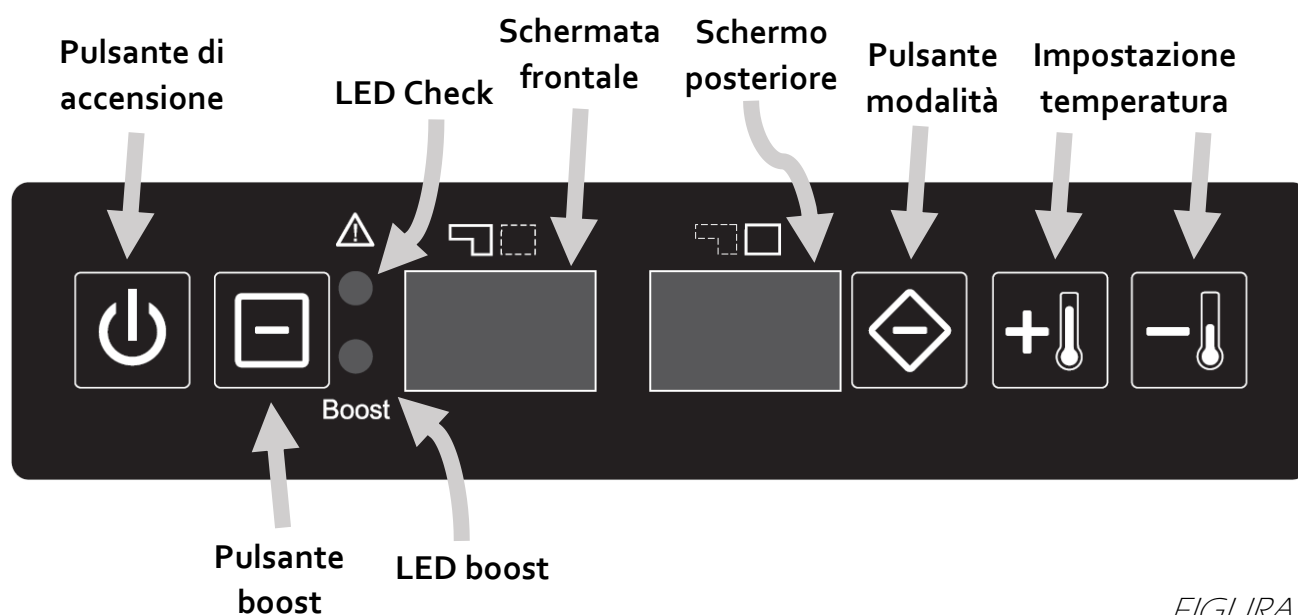


FIGURA 14

## 6.8 Accensione e spegnimento

Premere il pulsante  per accendere l'unità. Lo schermo a LED sul pannello di controllo si accenderà e verrà visualizzata la temperatura interna. Premere il pulsante  per 3 secondi per spegnere l'unità. Il sistema ha una memoria che registra l'ultima impostazione prima di spegnersi. Se l'alimentazione viene interrotta o scollegata, l'unità si spegnerà automaticamente, una volta ripristinata l'alimentazione si riaccenderà in automatico.

## 6.9 Impostazione temperatura frigorifero

Per impostare la temperatura interna del tuo ARB Fridge Freezer:

- Accendere il frigorifero congelatore .
- Premere il pulsante  una volta per visualizzare la temperatura interna attuale. Per i frigoriferi Dual Zone, premere  una volta per la prima zona e nuovamente  per la seconda zona.
- Premere il pulsante  per aumentare la temperatura di un grado.
- Premere il pulsante  per ridurre la temperatura di un grado.
- Continuare a premere  o  fino al raggiungimento della temperatura interna desiderata.
- Dopo 5 o 6 secondi di inattività, verrà impostata la temperatura e lo schermo mostrerà la temperatura interna attuale.

*NOTA - Quando verrà raggiunta la temperatura desiderata, il compressore smetterà di funzionare.*

## 6.10 Scegliere tra °C e °F

Il tuo ARB Fridge Freezer è in grado di visualizzare la temperatura in gradi Celsius (°C) o gradi Fahrenheit (°F.)

Per cambiare la visualizzazione tra °C e °F:

- Accendere il frigorifero congelatore. .
- Premere  due volte (tre volte per il Dual Zone) per visualizzare la corrente impostazione dell'unità di misura della temperatura.
- Premere  o  per cambiare tra °C e °F.
- Dopo 5 o 6 secondi di inattività, verrà impostata l'unità di misura della temperatura e lo schermo mostrerà la temperatura interna attuale.

*NOTA - La modifica tra °C e °F NON converte la temperatura target nelle nuove unità °C o °F. Invece, il frigorifero / congelatore utilizzerà l'impostazione di temperatura target precedentemente memorizzata per le unità di temperatura °C e °F.*

## 6.11 Utilizzando la funzione di protezione della batteria

Il tuo ARB Fridge Freezer è dotato di un sistema di protezione della batteria che controlla il livello di carica della batteria. Il monitor della batteria ha tre impostazioni; ALTO, MEDIO e BASSO. Se impostato su ALTO, il monitor della batteria fornirà la massima protezione della batteria da scariche eccessive. Se impostato su BASSO, il monitor della batteria consentirà il massimo utilizzo dell'energia immagazzinata nella batteria. La tabella 1 mostra le tensioni di attivazione / disattivazione per le tre impostazioni del monitor batteria.

Il monitor della batteria farà spegnere l'unità quando la tensione di alimentazione scende al di sotto del livello impostato. L'unità si riavvierà automaticamente al raggiungimento della tensione di riavvio.

**NOTA** - Quando il monitor della batteria è attivo, l'unità di raffreddamento (incluso il compressore) non funzionerà. Il LED CHECK del pannello di controllo lampeggerà ARANCIONE e lo schermo mostrerà "E1". L'unità di raffreddamento non si riavvierà fino a quando il livello di tensione della batteria non raggiungerà la tensione di riavvio indicata nella Tabella 1.

|                                   | MODALITÀ MONITOR BATTERIA |              |              |
|-----------------------------------|---------------------------|--------------|--------------|
|                                   | BASSO (Lo)                | MEDIO (nE)   | ALTO (HI)    |
| Disinserire la tensione - 12 V CC | 10,1 ± 0,3 V              | 11,4 ± 0,3 V | 11.8 ± 0.3 V |
| Riavviare la tensione - 12 V CC   | 11,1 ± 0,3 V              | 12.2 ± 0.3 V | 12,6 ± 0,3 V |
| Disinserire la tensione - 24V CC  | 21,5 ± 0,3 V              | 22,5 ± 0,3 V | 23,0 ± 0,3 V |
| Riavviare la tensione - 24V CC    | 23,0 ± 0,3 V              | 24,0 ± 0,3 V | 24,5 ± 0,3 V |

TABELLA 1

Se il tuo frigorifero congelatore fosse collegato alla batteria di avviamento su un sistema 12/24 V CC, ARB consiglia di impostare il livello dello schermo della batteria su ALTO o MEDIO.

Se il tuo frigorifero congelatore fosse collegato ad una batteria ausiliaria su un sistema 12/24 V CC, ARB consiglia di impostare il livello dello schermo della batteria su BASSO.

**NOTA** - ARB raccomanda di caricare la batteria una volta attivato schermo della batteria. ARB inoltre raccomanda, fino a quando la batteria non è completamente carica, di spegnere tutte le apparecchiature elettriche non essenziali che assorbono energia dalla stessa fonte del frigorifero congelatore.

Per modificare il livello di protezione della batteria:

- Accendere il frigorifero congelatore. 
- Premere tre volte  (quattro volte per il Dual Zone) per visualizzare le impostazioni attuali di protezione della batteria.
- Premere  o  per modificare la tensione di protezione della batteria tra Alta (HI), Media (nE) e Bassa (Lo).
- Dopo 5 o 6 secondi di inattività, verrà impostato la tensione di protezione della batteria e lo schermo mostrerà la temperatura interna attuale.

## 6.12 Spegnimento dei vani refrigerazione (solo Dual Zone)

Per i modelli Dual Zone, il frigorifero congelatore ARB è in grado di accendere e spegnere i vani frigo. Se spento, il compressore non raffredda il vano frigorifero.

Per disattivare il vano anteriore (mostrato a sinistra):



- Tenere premuto il pulsante  per tre secondi.
- Per accendere tenere premuto il pulsante  per tre secondi.

Per disattivare il vano posteriore (mostrato a sinistra):



- Tenere premuto il pulsante  per tre secondi.
- Per accendere tenere premuto il pulsante  per tre secondi.

Se spento, non viene più visualizzata la temperatura del vano spento.

## 6.13 Usare la modalità Boost

Il tuo ARB Fridge Freezer ha una modalità Boost. Se attivata, la funzione Boost aumenta la velocità del compressore e raffredda più rapidamente il vano frigorifero.

Attivare la funzione Boost:

- Accendere il frigorifero congelatore. 
- Premere il pulsante  per attivare la modalità Boost.
- Il LED Boost  si accenderà di blu per indicare che la modalità Boost è attiva.

Per disattivare il Boost e ritornare alla modalità normale, premere nuovamente il pulsante .

*NOTA: la modalità Boost è meno efficiente e utilizza più energia per raffreddare il vano frigorifero rispetto alla normale modalità operativa.*

## 6.14 Impostazione della comunicazione Bluetooth

La comunicazione Bluetooth del tuo ARB fridge freezer può essere attivata o disattivata. Se spento, il frigorifero non comunicherà con l'APP dello smartphone.

Modificare l'impostazione della comunicazione Bluetooth:

- Accendere il frigorifero congelatore. 
- Premere  quattro volte (cinque volte per il Dual Zone) per visualizzare l'impostazione attuale Bluetooth.
- Premere  o  per modificare l'impostazione di comunicazione Bluetooth tra acceso e spento.
- Dopo 5 o 6 secondi di inattività, verrà impostata l'impostazione della comunicazione Bluetooth e lo schermo mostrerà la temperatura interna attuale.

## 6.15 Impostazione della connessione Bluetooth

L'impostazione della connessione Bluetooth può essere modificata in Aperta o Chiusa. Se impostata su Aperto (OPE), l'APP del telefono si conatterà tramite la scansione del codice a barre QR o si conatterà direttamente utilizzando l'APP del telefono. In quest'ultimo caso, l'ARB Fridge Freezer verrà elencato come dispositivo disponibile sull'APP del telefono. Il nome del dispositivo sarà "ARB ZERO XXXX", dove XXXX rappresenterà le ultime 4 cifre del codice a barre QR.

Se impostato su Chiuso (CLO), l'APP del telefono si conatterà all'ARB Fridge Freezer solo scansionando il codice a barre QR. Il codice a barre QR si trova sul retro del frigorifero. In questo caso, l'ARB Fridge Freezer non verrà elencato come dispositivo disponibile sull'APP del telefono.

Modificare l'impostazione della connessione Bluetooth:

- Accendere il frigorifero congelatore. 
- Premere , poi  e tenere premuti entrambi i pulsanti contemporaneamente per 3 secondi per accedere all'impostazione della connessione Bluetooth.
- Premere  o  per modificare l'impostazione di connessione Bluetooth tra Aperto (OPE) e Chiuso (CLO).
- Dopo 5 o 6 secondi di inattività, verrà impostata l'impostazione della connessione Bluetooth e lo schermo mostrerà la temperatura interna attuale.

## 6.16 Interruttore di emergenza

Il tuo ARB Fridge Freezer è stato dotato di un interruttore d'emergenza. Se i circuiti elettronici si guastano, questo interruttore escluderà i controlli elettronici e farà funzionare il compressore indipendentemente da questi controlli.

L'interruttore d'emergenza farà funzionare il compressore a piena capacità che continuerà a raffreddare il vano causando il congelamento del contenuto del frigorifero.

I controlli elettronici, inclusa la funzione di protezione della batteria, non saranno operativi. Per questo motivo, l'interruttore d'emergenza deve essere utilizzato solo in caso di guasto elettronico.

Per attivare l'interruttore d'emergenza:

- Spostare l'interruttore d'emergenza da NORMALE a EMERGENZA (vedere la Figura 15).

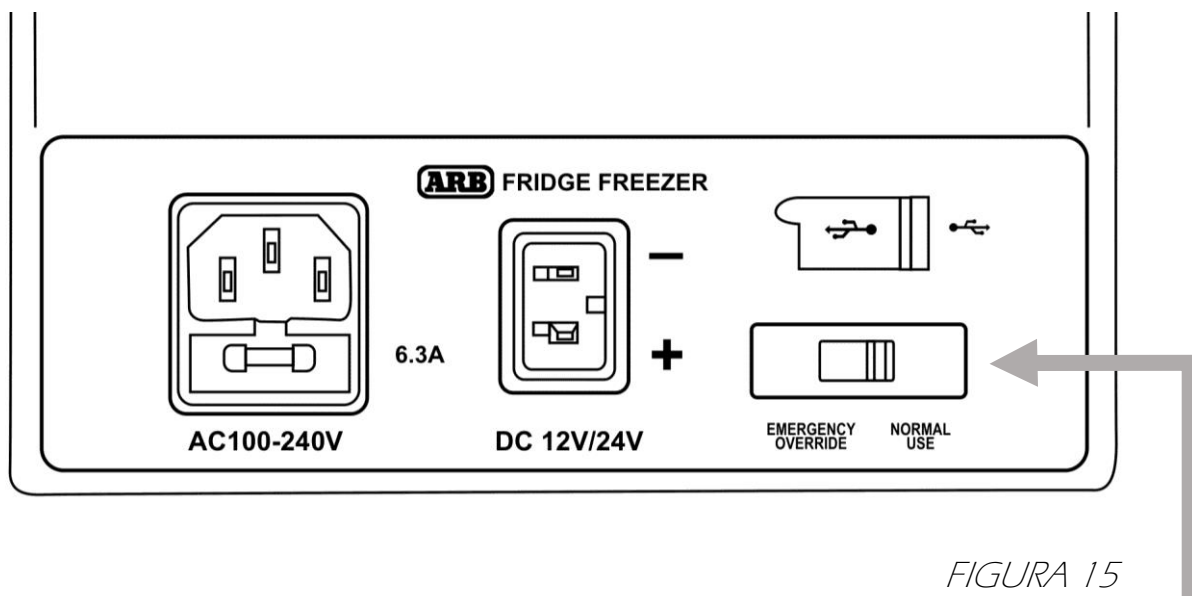


FIGURA 15

## 7. APP SMARTPHONE

Attiva la funzione Bluetooth sul tuo smartphone. Cercare l'APP ARB ZERO Fridge Freezer in Google Play o nell'APP Store di Apple. Scaricare e installare l'APP.

Quando aprirai l'APP vedrai la Figura 16. Fai clic su "+" per cercare il tuo ARB ZERO Fridge Freezer e vedrai gli ARB ZERO Fridge Freezer disponibili, come mostrato nella Figura 17.

Per connettere il tuo ARB ZERO Fridge Freezer, clicca sul tuo frigorifero chiamato "ARB ZERO XXXX" dove XXXX rappresenta le ultime 4 cifre del codice a barre QR. Vedrai la Figura 18 che mostrerà la connessione riuscita.

In alternativa, scansiona il singolo codice a barre QR applicato sul retro del frigorifero per connettere l'ARB ZERO Fridge Freezer. Premere il pulsante QR Scan sull'APP, Figura 17, e scansionare il codice a barre QR sul retro del frigorifero. L'APP si conatterà direttamente al frigorifero.

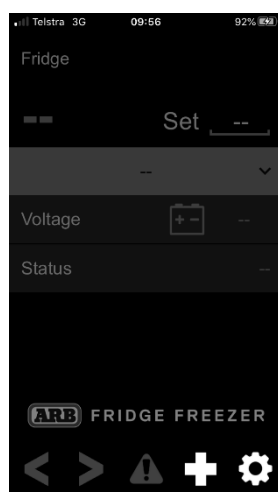


FIGURA 16

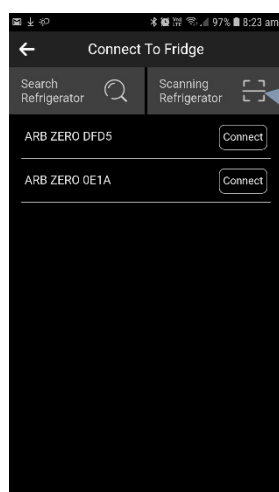


FIGURA 17

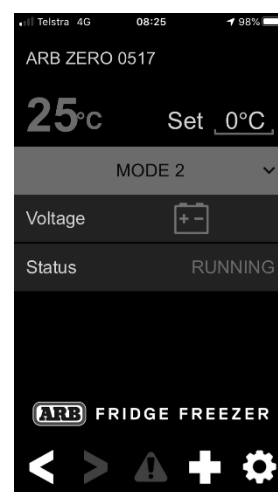


FIGURA 18

Una volta connesso al tuo ARB ZERO Fridge Freezer, le seguenti funzioni sono accessibili tramite l'APP sul telefono:

- Accendere o spegnere il frigorifero congelatore .
- Scegliere tra °C e °F
- Modificare il livello di protezione della batteria.
- Attivare o disattivare la modalità Boost.
- Monitorare la temperatura frigorifero.
- Accorgersi immediatamente di qualsiasi guasto.
- Personalizzare il nome del tuo frigorifero.
- Impostare la temperatura del frigorifero tra +10°C e -22°C.
- Monitorare la tensione corrente della batteria (solo sistemi 12V CC).
- Creare varie modalità di preselezione della temperatura.
- Monitorare lo stato del compressore.

## 8. PULIZIA E MANUTENZIONE

Per pulire l'interno o l'esterno del frigorifero, utilizzare un panno umido e acqua calda contenente un detergente delicato non abrasivo per la casa.

Se il tuo frigorifero congelatore viene utilizzato in condizioni polverose, ARB consiglia di pulire regolarmente le superfici esterne per prevenire l'accumulo di sporco e sabbia. In particolare, ARB consiglia di pulire regolarmente le prese d'aria del compressore. Per pulire intorno alle prese d'aria del compressore, ARB consiglia di posizionare il frigorifero congelatore in un'area ben ventilata e di utilizzare un'aspirapolvere o un leggero getto di aria compressa.

*ATTENZIONE - Non rimuovere in nessun caso la cornice del motore del compressore.*

Prima di pulire il tuo frigorifero congelatore si prega di prendere nota dei seguenti punti.

- Spegnerne sempre l'alimentazione e rimuovere le spine dal frigorifero congelatore prima di pulire o riparare l'unità.
- Non usare mai oggetti duri o detergenti abrasivi per pulire il frigorifero congelatore.
- Non utilizzare spazzole, spugne abrasive o strumenti duri o appuntiti per scongelare il frigorifero congelatore.
- Non pulire il frigorifero congelatore con acqua corrente o con idropulitrice.

## 9. SMALTIMENTO



Questo simbolo sul prodotto o nella sua confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico. Invece, dovrebbe essere portato nel punto di raccolta rifiuti appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando che questo prodotto venga smaltito correttamente, contribuirai a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana, che potrebbero altrimenti essere causate dalla gestione inappropriata dei rifiuti di questo prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'amministrazione locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

## 10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il frigorifero congelatore non si accende

- Controllare l'alimentazione, provare un'altra fonte di alimentazione/veicolo.
- Verificare che la spina e la presa siano in buone condizioni e che vi sia una buona connessione elettrica.
- Controllare se il fusibile è guasto.

Bassa prestazione di refrigerazione

- All'interno dell'unità è stato inserito un prodotto troppo caldo.
- Ci sono troppi prodotti caldi all'interno dell'unità.
- Il coperchio è aperto o non è sigillato.
- Il sigillo del coperchio è rotto.
- Scarsa ventilazione, lasciare 50 mm di spazio attorno a tutte le prese d'aria.
- La temperatura ambiente è troppo alta.
- Il frigorifero potrebbe essere esposto alla luce solare diretta.

Si sente il rumore di un liquido che scorre o gorgoglia all'interno dell'unità

- Ciò è normale, a causa del flusso refrigerante nell'unità.

Rumore insolito quando il frigorifero funziona

- Il frigorifero non è posizionato su una superficie piana.

La luce interna rimane accesa quando i comandi del frigorifero sono spenti.

- Questo è normale.

## Spia arancione lampeggiante

La spia arancione lampeggia per vari problemi del frigorifero congelatore. Alcuni di questi problemi sono normali e non sono considerati. Si prega di osservare qui sotto le possibili correzioni di questi problemi.

Si visualizza “E0” e la spia è accesa fissa - Problema al sensore di temperatura:

- Per un utilizzo temporaneo, inserire l'interruttore d'emergenza per azionare il frigorifero, vedere la Sezione 6.14.
- Si prega di contattare ARB per una pronta assistenza.

Si visualizza “E1” e la spia lampeggia una volta ogni 4 secondi - Bassa tensione di alimentazione:

- Provare una fonte di alimentazione diversa, ad esempio un veicolo diverso o un'alimentazione a 240 V CA. Se la modifica della fonte di alimentazione risolvesse il problema, la possibile causa potrebbe essere la fonte di alimentazione originale.
- Accertarsi che il cablaggio tra la presa di corrente e la batteria abbia un diametro minimo di 6 mm per cavo automobilistico (4,6 mm<sup>2</sup>).

Si visualizza “E2” e la spia lampeggia 2 volte ogni 4 secondi - Problema di ventilazione:

- La ventola assorbe troppa corrente (oltre 0,6 A), sostituire la ventola.

Si visualizza “E3” e la spia lampeggia 3 volte ogni 4 secondi - Problema di avvio del compressore:

- Scollegare il cavo e lasciare riposare l'unità per 10 minuti.
- Provare una fonte di alimentazione diversa, ad esempio un veicolo diverso o un'alimentazione a 240 V CA.
- Guasto scatola elettronica.
- Guasto al compressore.

Si visualizza “E4” e la spia lampeggia 4 volte ogni 4 secondi - Bassa velocità del motore:

- Spostare l'unità in una temperatura ambientale inferiore.
- Pulire le prese d'aria e garantire che l'aria pulita soffi nel compressore.
- Guasto ventilazione.

Si visualizza “E5” e la spia lampeggia 5 volte ogni 4 secondi - Sovratemperatura:

- La temperatura ambientale è troppo alta.
- Pulire le prese d'aria e assicurare un flusso d'aria libero nel condensatore/compressore.
- Guasto ventilazione.

Si noti che l'indicatore di controllo viene normalmente visualizzato in verde. Dal momento che lampeggia, cambierà in arancione per indicare il non corretto funzionamento del frigorifero congelatore.

*Se nessuna delle precedenti soluzioni risolvesse il problema, contattare ARB per assistenza.*

## 11. DATI TECNICI

| Modello                                          | ZERO<br>36L                                                        | ZERO<br>44L                                                    | ZERO<br>60L                                                   | ZERO<br>69L DZ                                                | ZERO<br>73L                                                   | ZERO<br>96L DZ                                                | ZERO<br>105L                                                  |
|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Volume<br>Litro (quarti)                         | 36<br>(38)                                                         | 44<br>(47)                                                     | 60<br>(63)                                                    | 69: 24/45<br>(73: 25/48)                                      | 73<br>(77)                                                    | 96: 41/55<br>(101: 43/58)                                     | 105<br>(111)                                                  |
| Dimensioni mm (in)                               |                                                                    |                                                                |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |
| Lunghezza                                        | 675 (26,6)                                                         | 675 (26,6)                                                     | 755 (29,7)                                                    | 755 (29,7)                                                    | 755 (29,7)                                                    | 935 (36,8)                                                    | 935 (36,8)                                                    |
| Larghezza                                        | 423 (16,7)                                                         | 423 (16,7)                                                     | 469 (18,5)                                                    | 469 (18,5)                                                    | 469 (18,5)                                                    | 548 (21,6)                                                    | 548 (21,6)                                                    |
| Altezza                                          | 436 (17,2)                                                         | 496 (19,5)                                                     | 496 (19,5)                                                    | 564 (22,2)                                                    | 564 (22,2)                                                    | 509 (20,0)                                                    | 509 (20,0)                                                    |
| Peso<br>kg (lb)                                  | 22,2<br>(48,9)                                                     | 23,9<br>(52,7)                                                 | 28,0<br>(61,7)                                                | 31,0<br>(68,3)                                                | 30,0<br>(66,1)                                                | 36,6<br>(80,6)                                                | 35,1<br>(77,4)                                                |
| Alimentazione<br>Eccetto Nord America            | 12/24 V CC e 100-240 V CA 50-60 Hz                                 |                                                                |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |
| Alimentazione<br>Nord America                    | 12/24 V CC e 120 V CA 60 Hz                                        |                                                                |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |
| USB                                              | 5V/3000 mA                                                         |                                                                |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |
| Classe climatica                                 | N, T                                                               |                                                                |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |
| Indice di<br>efficienza<br>energetica (IEE)      | <b>A++</b>                                                         | <b>A++</b>                                                     | <b>A++</b>                                                    | <b>A+</b>                                                     | <b>A++</b>                                                    | <b>A+</b>                                                     | <b>A+</b>                                                     |
| Tipo di<br>refrigerante<br>Quantità              | R134a<br>43g                                                       | R134a<br>45g                                                   | R134a<br>65g                                                  | R134a<br>75g                                                  | R134a<br>70g                                                  | R134a<br>96g                                                  | R134a<br>100g                                                 |
| Impostazione<br>intervallo di<br>temperatura     | - 22°C a +10°C (-8°F a +50°F)                                      |                                                                |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |                                                               |
| Corrente<br>nominale (A)<br>Eccetto Nord America | 12 V CC~3,73<br>24 V CC~2,00<br>240 V CA~0,40<br>100 V CA~0,85     | 12 V CC~4,65<br>24 V CC~2,80<br>240 V CA~0,48<br>100 V CA~0,90 | 12 V CC~5,60<br>24 V CC~2,90<br>240 V~0,30<br>100 V CA~0,57   | 12 V CC~5,30<br>24 V CC~2,80<br>240 V~0,31<br>100 V CA~0,62   | 12 V CC~5,90<br>24 V CC~3,00<br>240 V~0,30<br>100 V CA~0,62   | 12 V CC~5,80<br>24 V CC~2,90<br>240 V~0,34<br>100 V CA~0,80   | 12 V CC~5,50<br>24 V CC~2,80<br>240 V~0,32<br>100 V CA~0,77   |
| Corrente<br>nominale (A)<br>Nord America         | 12 V CC~5,53<br>24 V CC~2,54<br>240 V CA~0,32<br>120 V<br>CA~0,583 | 12 V CC~5,49<br>24 V CC~2,81<br>240 V CA~0,33<br>120 V CA~0,63 | 12V CC~6,35<br>24 V CC~2,92<br>240 V CA~0,34<br>120 V CA~0,62 | 12V CC~6,30<br>24 V CC~3,10<br>240 V CA~0,35<br>120 V CA~0,63 | 12V CC~6,10<br>24 V CC~3,00<br>240 V CA~0,36<br>120 V CA~0,66 | 12V CC~6,30<br>24 V CC~2,95<br>240 V CA~0,40<br>120 V CA~0,74 | 12V CC~6,40<br>24 V CC~3,20<br>240 V CA~0,39<br>120 V CA~0,73 |

TABELLA 2

**NOTA:** La capacità di raffreddamento massima è di 50°C (122°F) al di sotto della temperatura ambiente. Se la temperatura ambiente è superiore a 28°C (82°F) la temperatura minima non può essere raggiunta.

## 12. GARANZIA

### GARANZIA DEI PRODOTTI ARB CONTRO I DIFETTI

ARB garantisce i prodotti ARB sui materiali e contro i difetti di fabbricazione per il periodo di garanzia. Se durante il periodo di garanzia si manifestassero difetti sul materiale o di fabbricazione, ARB sostituirà o riparerà il prodotto difettoso.

I vantaggi per il cliente offerti dalla presente garanzia si aggiungono ad altri diritti e provvedimenti del cliente ai sensi di legge in relazione ai prodotti o servizi a cui si riferisce la garanzia.

1. In questa garanzia:
  - a. ARB indica ARB Corporation Limited (ABN 31 006 708 756) di 42-44 Garden St, Kilsyth Victoria 3137
  - b. Outlet ARB indica un punto vendita che è stato autorizzato da ARB a vendere e adattare prodotti ARB
  - c. Prodotto ARB indica i prodotti che i produttori ARB o per i quali ARB è il fornitore esclusivo
  - d. Informazioni sul prodotto indica le informazioni sul prodotto ARB pertinente che possono essere contenute in uno dei seguenti documenti: documentazione fornita con il prodotto ARB, il manuale del proprietario, il manuale operativo, il manuale di servizio o il manuale del produttore o le etichette allegate al prodotto ARB
  - e. Il periodo di garanzia indica, per un prodotto ARB, il periodo in cui si applica la presente garanzia contro i difetti stabiliti nel paragrafo 8.
2. Per avere diritto a richiedere la garanzia, il cliente deve:
  - a. Installare il prodotto ARB in conformità con le informazioni prodotto
  - b. Effettuare la normale cura e manutenzione del Prodotto ARB, incluso quanto richiesto dalle Informazioni prodotto
  - c. Fornire la prova d'acquisto del prodotto ARB
  - d. inoltrare il reclamo nel periodo di garanzia.
3. La garanzia non si applica in circostanze in cui il difetto è causato da:
  - a. Uso inusuale, improprio o negligente o uso improprio del Prodotto ARB
  - b. Montaggio errato del prodotto ARB diverso da un punto vendita ARB
  - c. Utilizzo di componenti ARB non originali nel o con il prodotto ARB
  - d. Utilizzo del prodotto ARB al di fuori dei requisiti delle informazioni sul prodotto.
4. La procedura per il cliente per richiedere la garanzia è:
  - a. restituire il prodotto ARB al punto vendita ARB più vicino o contattare ARB per concordare i tempi per portare un veicolo dotato del prodotto ARB a un punto vendita ARB per l'ispezione. I dettagli dei contatti sono riportati nel successivo paragrafo 7, se fossero necessarie ulteriori informazioni relative ai dettagli dei punti vendita locali
  - b. Fornire prova dell'acquisto del prodotto ARB al punto vendita ARB
  - c. ARB esaminerà il Prodotto ARB e informerà se le condizioni di questa garanzia sono state soddisfatte
5. Laddove ARB accetti la richiesta di garanzia del cliente, ARB rettificherà qualsiasi lavorazione o materiale difettoso a proprie spese.
6. Le spese sostenute dal cliente per richiedere la garanzia sono a carico del cliente.
7. Questa garanzia è data da:

ARB Corporation Limited  
42-44 Garden Street Kilsyth  
VIC 3137, Australia.  
Telefono 03 9761 6622.  
Fax: 03 9721 9090.  
[www.arb.com.au](http://www.arb.com.au)
8. Il periodo entro il quale deve comparire un difetto sul prodotto ARB per far sì che il cliente possa aver diritto a richiedere la garanzia è di 3 anni a partire dalla data di acquisto a meno che:
  - a. il prodotto ARB sia utilizzato a uso commerciale. Uso commerciale indica un uso nell'industria o nel commercio incluso (senza limitazione) l'uso nell'industria mineraria o come veicolo a noleggio. In questo caso, il periodo di garanzia è di 1 anno
9. La garanzia contro i difetti contenuta nel presente documento sostituisce qualsiasi altra garanzia contro i difetti o la garanzia volontaria fornita in relazione ai prodotti.

I nostri prodotti vengono forniti con garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana sui clienti. Hai diritto a una sostituzione o al rimborso per un guasto grave e un risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno prevedibile ragionevole. Hai anche il diritto di far riparare o sostituire la merce se la merce non è di qualità accettabile e il guasto non costituisca un grave guasto.

NOTE:

[illegible]



FRIDGE FREEZER

---

## **ARB 4x4 ACCESSORIES**

### Corporate Head Office

42-44 Garden St  
Kilsyth, Victoria  
AUSTRALIA  
3137

Tel: +61 (3) 9761 6622  
Fax: +61 (3) 9761 6807

Australian enquiries  
North and South American enquiries  
Other international enquiries

[sales@arb.com.au](mailto:sales@arb.com.au)  
[sales@arbusa.com](mailto:sales@arbusa.com)  
[exports@arb.com.au](mailto:exports@arb.com.au)

**[www.arb.com.au](http://www.arb.com.au)**

---